
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从木刻版画到铅模；(from Xylographs To Lead Molds; A.d.) 000001

2. 从木刻版画到铅模；(from Xylographs To Lead Molds; A.d.) 000002

3. 从木刻版画到铅模；(from Xylographs To Lead Molds; A.d.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从木刻版画到铅模；(From Xylographs to Lead Molds; A.D.)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ][ˈbɑːb(ə)rə][ˈtoʊziər] , [bɪl] [ˈtoʊziər] ,
E - text prepared by Barbara Tozier , Bill Tozier ,
E - 文本 准备 经过 芭芭拉 托齐尔 , 账单 托齐尔 ,

电子文本由芭芭拉·托齐尔和比尔·托齐尔编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈɡuːt(ə)nˌbɜːɡ][ˌɒnˈlaɪn][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm]
FROM XYLOGRAPHS
从 木刻

来自 X 轴图

[tuː; tə] [liːd] [məʊldz]
TO LEAD MOLDS
到 带领 模具

致铅模具

[æd] -
AD 1440
广告 -

公元1440年

[æd] -
AD 1921
广告 -

公元1921年

[ˈkɒpiraɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -

版权所有，1921年

[ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪˈlektrəʊˌtaɪp] [ˈkʌmpəni]
The Rapid Electrotype Company
这 迅速的 电铸 公司

快速电铸公司

[ˌsɪnsɪˈnæti] , [əʊˈhaɪəʊ]
Cincinnati , Ohio
辛辛那提 , 俄亥俄州

俄亥俄州辛辛那提

[ˈfɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['prɪntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ɑːt] [prɪ'zɜːvətɪv] [ɒv; əv] [ɔːl] [aːts] .
Printing has been called “ the art preservative of all arts .
印刷 有 到过 称为 “ 这 艺术 防腐剂 的 全部 艺术 .

印刷术被誉为“所有艺术的艺术保存者”。

” [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] . [diː] . -
” The invention of individual movable cast - metal type , between A . D . 1440
” 这 发明 的 个人 活动 投掷 - 金属 类型 , 之间 一个 . D . -
[ænd; ənd] - ,
and 1446 ,
和 - ,

“活字铸造技术发明于公元1440年至1446年间，

[meɪd] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌpɒsə'bɪləti] .
made printing a commercial possibility .
制成 印刷 一个 商业的 可能性 .

使印刷成为一种商业可能。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]
The subsequent rapid spread of the art , in the hands of students and
这 随后的 迅速的 传播 的 这 艺术 , 在 这 双手 的 学生 和
['krɑːftsmən] ,
craftsmen ,
工匠 ,

随后，这门艺术在学生和工匠手中迅速传播开来。

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ænd; ənd]
may be said to have been the centrifugal force of the Renaissance and
可能 是 说 到 有 到过 这 离心 力量 的 这 复兴 和
[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
the Revival of Learning ,
这 复兴 的 学习 ,

可以说，它是文艺复兴和学术复兴的离心力。

[wɪtʃ] [eɪdʒ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] [diː'lɪmɪtɪd] , [bɪ'gæn][ə; eɪ] . [diː] . - .
which age , if it can be chronologically delimited , began A . D . 1453 .
哪个 年龄 , 如果 它 能 是 按时间顺序 分隔符 , 开始 一个 . D . - .

如果可以按时间顺序界定，那么这个时代始于公元 1453 年。

['prɪntɪŋ] [daɪ'vʌldʒd][tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klæsɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ʌp][ɪn]
Printing divulged to the masses the ancient classics which had been locked up in
印刷 泄露 到 这 群众 这 古老的 经典 哪个 有 到过 已锁定 向上 在
['mɑːnəˌsteriz] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə]['klerɪks][ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] .
monasteries and accessible only to clerics and the nobility .
修道院 和 可访问 仅有的 到 神职人员 和 这 贵族 .

印刷术使原本锁在修道院里、只有神职人员和贵族才能接触到的古代经典著作得以向大众传播。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .
The common people began to read .
这 常见的 人们 开始 到 读 .

普通百姓开始读书。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['pɔpjuləraiz] .
Education became popularized .
教育 成为 普及 .

教育普及化了。

[ðɪs] ['brəʊʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][frɒm; frəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ju:st] [tə'deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['djʊpləˌket] [ə; eɪ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['sɜ:fɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [pi:s] .

This brochure is a brief history of the evolution from xylographs to the methods used today for duplicating a typographical printing surface in a solid piece .

这 宣传册 是 一个 简短的 历史 的 这 进化 从 木刻 到 这 方法 用过的 今天 为了 复制 一个 印刷 印刷 表面 在 一个 坚硬的 片 .

本手册简要介绍了从木刻版画到如今在整块材料上复制印刷版面的方法的发展历程。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

INDIVIDUAL

个人

个人

['mu:vəbl] [kɑ:st] - ['met(ə)l] [taɪp]

MOVABLE CAST - METAL TYPE

活动 投掷 - 金属 类型

活字印刷

[ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] ['wʊdn] [blɒks] ,

The art of writing , and that of printing from wooden blocks ,

这 艺术 的 写作 , 和 那 的 印刷 从 木制的 积木 ,

书写艺术，以及用木版印刷的艺术，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [səb'sɪdiəri] [a:ts] [ɒv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] , ['dekəreɪtɪŋ] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ]['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] [bʊks] ,

and all the subsidiary arts of illuminating , decorating and binding manuscripts and books ,

和 全部 这 子公司 艺术 的 启发性的 , 装饰 和 结合 手稿 和 图书 ,

以及所有与手稿和书籍的插图、装饰和装订相关的辅助艺术，

[hæd; həd] [lɒŋ] [pɑ:st] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəˌsteriz] ['ɪntu:][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['ɑ:tɪzænz] ,

had long passed out of the exclusive hands of the monasteries into the hands of students and artisans ,

有 长的 通过了 出去 的 这 独家的 双手 的 这 修道院 进入 这 双手 的 学生 和 工匠 ,

早已不再由寺院独家掌握，而是落入了学生和工匠手中。

[bɪ'fɔ:(r)] ['prɪntɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mu:vəbl] [kɑ:st] - ['met(ə)l] [taɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] .

before printing with individual movable cast - metal type was invented .

前 印刷 和 个人 活动 投掷 - 金属 类型 曾是 发明 .

在发明活字印刷术之前。

[ðɪs] ['i:pɒk] ['meɪkɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:] ['præktɪkl] [ju:z] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] . [di:] . - [ænd; ənd] - .

This epoch making invention came into practical use between A . D . 1440 and 1446 .

这 时代 制作 发明 来了 进入 实际的 使用 之间 一个 . D . - 和 - .

这项划时代的发明在公元 1440 年至 1446 年间投入实际应用。

[wen] , ['ðeəfɔ:(r)] , [dʒəʊ'hænɪs] - [ɒv; əv] [lʊ'bɛk] , ['dʒɜ:məni] , ['prɪntɪd] [ðə; ði] " [kə'ləʊn] ['krɒnɪk(ə)l] " [ɪn] - ,

When , therefore , Johannes Koelhoff of Lubeck , Germany , printed the " Cologne Chronicle " in 1499 ,

什么时候 , 所以 , 约翰内斯 - 的 吕贝克 , 德国 , 打印 这 " 科隆 编年史 " 在 - ,

因此，当德国吕贝克的约翰内斯·科尔霍夫于1499年印刷《科隆编年史》时，

[hiː; hi] [juːst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] .
he used individual movable cast - metal type .
他 用过的 个人 活动 投掷 - 金属 类型 .

他使用的是活字印刷体。

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['prɪntɪŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌsjuːpə'siːdid] [ˌzaɪləʊgræfɪk] ['prɪntɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,
Typographic printing had long before superseded Xylographic printing , that is ,
排版 印刷 有 长的 前 被取代 木刻 印刷 , 那 是 ,

活字印刷很久以前就取代了木刻印刷，也就是说，

['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɒlɪd] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [taɪp] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][peɪdʒ]
printing from a solid block of wood on which type of an entire page
印刷 从 一个 坚硬的 堵塞 的 木头 在 哪个 类型 的 一个 全部的 页
[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [baɪ][hænd] .
were cut individually by hand .
是 切 单独 经过 手 .

在一整块木头上手工雕刻出整页的字样，然后进行印刷。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]
Between the invention of individual movable cast - metal type and the
之间 这 发明 的 个人 活动 投掷 - 金属 类型 和 这
[pə'fekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['stænəp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] - [pres] ,
perfection by the Earl of Stanhope of his printing - press ,
完美 经过 这 伯爵 的 斯坦霍普 的 他的 印刷 - 按 ,

从发明活字印刷术到斯坦霍普伯爵完善其印刷机之间，

([ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [j'iəz]) ,
(a period of about three hundred and sixty years) ,
(一个 时期 的 关于 三 百 和 六十 年) ,

（大约三百六十年的时间）

['veri] [fjuː] [ɪm'prʊvmənt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
very few improvements had been made in the mechanics of printing .
非常 很少 改进 有 到过 制成 在 这 机械学 的 印刷 .

印刷技术的机械方面几乎没有任何改进。

['evriθɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [tə'deɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɑːt][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][juːz] [sɪns] - ,
Everything we know today about the art has come into use since 1799 ,
一切 我们 知道 今天 关于 这 艺术 有 来 进入 使用 自从 - ,

我们今天所了解的关于这门艺术的一切，都是自1799年以来开始使用的。

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn] - [ænd; ənd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm]
and if Koelhoff had come to life in 1799 and been permitted to resume
和 如果 - 有 来 到 生活 在 - 和 到过 允许 到 恢复
[hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪntə(r)] ,
his occupation of printer ,
他的 职业 的 打印机 ,

如果科尔霍夫在1799年复活，并被允许重操旧业，继续从事印刷工作，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] ['præktɪkli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪ'kwɪpmənt]
he would have found himself practically familiar with the mechanical equipment
他 会 有 成立 他自己 几乎 熟悉的 和 这 机械的 设备

他几乎会发现自己对这些机械设备非常熟悉。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][æz; əz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stænəp] [pres] [ɪn] [ðæt] [lɑːst]
of his craft as used in the establishment of the Stanhope Press in that last
的 他的 工艺 作为 用过的 在 这 建立 的 这 斯坦霍普 按 在 那 最后的
[jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
year of the eighteenth century .
年 的 这 第十八 世纪 .

他在十八世纪最后一年创办斯坦霍普出版社时所运用的技艺。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] - ['prɪntɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'temptɪd] [ɪn]['tʃaɪnə] ;
Centuries before 1440 printing is believed to have been attempted in China ;
几个世纪 前 - 印刷 是 相信 到 有 到过 尝试过 在 中国 ;

据信，早在 1440 年之前的几个世纪，中国就有人尝试过印刷术；

[prɪ'zjuːməbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
presumably about the beginning of the Christian era .
想必 关于 这 开始 的 这 基督教 时代 .

大概是基督教纪元之初。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] . [diː] . - [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['klæsɪks] [wɒz; wəz]
It is said that in the year A . D . 175 the text of the Chinese classics was
它 是 说 那 在 这 年 一个 . D . - 这 文本 的 这 中国人 经典 曾是
[kʌt] ['ɪntuː] ['tæblɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] ,
cut into tablets which were erected outside the national university at Peking ,
切 进入 片剂 哪个 是 竖立 外部 这 国家的 大学 在 北京 ,

据说公元175年，中国古典经典的文本被刻在碑上，竖立在北京国立大学外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'preʃnz] — ['prɒbəbli] ['rʌbɪŋz] — [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and that impressions — probably rubbings — were taken of them .
和 那 印象 — 大概 拓片 — 是 已采取 的 他们 .

而且，还对这些物体进行了印制——可能是拓片。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [fæk] - ['sɪməli] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] .
Some of these fac - simile impressions are still in existence , it is asserted .
一些 的 这些 脸 - 明喻 印象 是 仍然 在 存在 , 它 是 断言 .

据称，其中一些复制品至今仍然存在。

[zaɪ'lɒgrəfi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['præktɪst] [ɪn]['tʃaɪnə] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['jʊərəp] [njuː] [ðə; ði][ɑːt] .
Xylography was also practiced in China long before Europe knew the art .
木刻 曾是 还 练习 在 中国 长的 前 欧洲 知道 这 艺术 .

早在欧洲人了解木刻艺术之前，中国就已经存在木刻技术了。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ,
It can be traced as far back as the sixth century ,
它 能 是 追踪 作为 远的 后退 作为 这 第六 世纪 ,

其历史可以追溯到公元六世纪。

[wen] [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ['dɪnəsti] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]
when the founder of the Suy dynasty is said to have had the remains
什么时候 这 创始人 的 这 苏伊 王朝 是 说 到 有 有 这 遗迹
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['klæsɪks] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [wʊd] ,
of the Chinese classics engraved on wood ,
的 这 中国人 经典 刻 在 木头 ,

据说隋朝的创始人曾命人将中国经典残篇镌刻在木头上。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðæt] ['prɪntɪd] [bʊks] [bɪ'keɪm] ['kɒmən] [ɪn]
though it was not until the tenth century that printed books became common in
尽管 它 曾是 不是 直到 这 第十 世纪 那 打印 图书 成为 常见的 在
['tʃaɪnə] .
China .
中国 .

但直到十世纪，印刷书籍才在中国普及。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['raɪtər] [gɪv] [ðə; ði]
The authorities of the British Museum also report that Chinese writers give the
这 当局 的 这 英国 博物馆 还 报告 那 中国人 作家 给 这
[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][paɪ] [ʃeŋ] [huː] ,
name of a certain Pi Sheng who ,
姓名 的 一个 肯定 π 盛 WHO ,

大英博物馆方面也报告称，中国作家提到过一位名叫皮生的人，他

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [ɪn'ventɪd] ['muːvəbl] [taɪp] ,

in the eleventh century , invented movable type ,

在 这 第十一 世纪 , 发明 活动 类型 ,

11世纪，他发明了活字印刷术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] ['prɪntɪd] [bʊks] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv][ðə; ði]

and the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts of the

和 这 部门 的 东方 打印 图书 和 手稿 的 这

[seɪm] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wen] ['sjen] [tʊŋ] [keɪˌeɪ'oʊ] ,

same institution possesses a copy of the Wen hsien tung Kao ,

相同的 机构 拥有 一个 复制 的 这 温 贤 桐木 高 ,

该机构的东方印刷书籍和手稿部也藏有一本《文贤通考》。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ['prɪntɪd] [ɪn] [kə'riə] [frɒm; frəm] ['muːvəbl] [taɪp] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

a Chinese encyclopedia printed in Korea from movable type in A . D . 1337 .

一个 中国人 百科全书 打印 在 韩国 从 活动 类型 在 一个 . D . - .

一部于公元1337年在朝鲜用活字印刷术印制的中国百科全书。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'riːənz] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

To the Koreans also is attributed the invention of copper type in the beginning

到 这 韩国人 还 是 归因于 这 发明 的 铜 类型 在 这 开始

[ɒv; əv][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] ,

of the 15th century ,

的 这 15th 世纪 ,

铜活字的发明也被归功于韩国人，时间大约在15世纪初。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [siːm] [tuː; tə]

and the inspection of books bearing the dates of that period seems to

和 这 检查 的 图书 轴承 这 日期 的 那 时期 似乎 到

[ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [sʌtʃ] [taɪp] ,

show that they used such type ,

展示 那 他们 用过的 这样的 类型 ,

对那个时期书籍的检查表明，他们似乎使用了这种字体。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vent] [ðem; ðəm] .

even if they did not invent them .

甚至 如果 他们 做过 不是 发明 他们 .

即使他们并非这些物品的发明者。

[ðə; ði][fɜːst] [ɔː'θentɪk] [ˌjʊərə'piːən] ['prɪntɪŋ] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [taɪp] [ɒv; əv]

The first authentic European printing produced from individual movable type of

这 第一的 真正的 欧洲的 印刷 生产 从 个人 活动 类型 的

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

which we have any recorded impression ,

哪个 我们 有 任何 记录 印象 ,

这是我们有记录以来第一张真正用活字印刷的欧洲印刷品。

[beəz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [diː] . - .

bears the date of A . D . 1454 .

熊 这 日期 的 一个 . D . - .

标明日期为公元1454年。

[ðiːz] ['dɒkjumənts][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]

These documents are two different editions of the same Letters of Indulgence

这些 文件 是 二 不同的 版本 的 这 相同的 信件 的 放纵

['ɪʃuːd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][baɪ][pəʊp] ['nɪkələs] [viː] . [ɪn]

issued in that year by Pope Nicholas V . in

发布 在 那 年 经过 教皇 尼古拉斯 V . 在

这两份文件是教皇尼古拉五世当年颁布的同一份赦罪书的两个不同版本。

[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['saɪprəs] .
behalf of the Kingdom of Cyprus .
代表 的 这 王国 的 塞浦路斯 .

代表塞浦路斯王国。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm]['met(ə)l][ɔː(r)]
We do not know , however , whether they were printed from metal or
我们 做 不是 知道 , 然而 , 无论 他们 是 打印 从 金属 或者
[wʊd] [taɪp] .
wood type .
木头 类型 .

但我们并不知道它们是用金属活字还是木制活字印刷的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
As to the exact date of the invention of printing from individual
作为 到 这 精确的 日期 的 这 发明 的 印刷 从 个人
['muːvəbl] [taɪp] [ɪn] ['jʊərəp] ,
movable type in Europe ,
活动 类型 在 欧洲 ,

至于欧洲发明活字印刷术的确切日期，

[wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['praɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] . - .
we know only that it was some time prior to A . D . 1454 .
我们 知道 仅有的 那 它 曾是 一些 时间 事先的 到 一个 . D . - .

我们只知道这件事发生在公元 1454 年之前。

[weə(r)] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [keɪm] [ə'baʊt] ,
Where and by whom the invention came about ,
在哪里 和 经过 谁 这 发明 来了 关于 ,

这项发明是在哪里由谁发明的?

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [hæz; həz] [biːn] [weɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] ;
a dispute has been waged for more than four hundred years ;
一个 争议 有 到过 发动 为了 更多的 比 四 百 年 ;

这场争端已经持续了四百多年；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['hɒtli] ['kɔntest, kən'test] ['kwestʃənz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
one of the most hotly contested questions in history .
一 的 这 最多 热 有争议的 问题 在 历史 .

这是历史上最具争议的问题之一。

[ɪn] [ʃɔːt] , - [wɒz; wəz][ɪn] [pɑːt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] .
In short , Koelhoff was in part responsible for starting this dispute .
在 短的 , - 曾是 在 部分 负责任的 为了 开始 这 争议 .

简而言之，科尔霍夫对引发这场争端负有部分责任。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [kə'ləʊn] ['krɒnɪk(ə)l] ” [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] ['ʊlrɪk] [zɛl] ,
He published in his “ Cologne Chronicle ” a statement by Ulrich Zell ,
他 已发布 在 他的 “ 科隆 编年史 ” 一个 陈述 经过 乌尔里希 泽尔 ,

他在自己的《科隆纪事报》上发表了乌尔里希·泽尔的一份声明，

[ə; eɪ]['prɪntə(r)][ɒv; əv] [meɪns] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv]['guːt(ə)nˌbɜːg] , [ðæt]
a printer of Mainz in Germany and a contemporary of Gutenberg , that
一个 打印机 的 美因茨 在 德国 和 一个 当代的 的 古腾堡 , 那
['guːt(ə)nˌbɜːg][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ,
Gutenberg had improved ,
古腾堡 有 改进 ,

德国美因茨的一位印刷商，也是古腾堡的同代人，他改进了古腾堡的印刷技术。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ɑːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə]['kɒstə(r)][ɒv; əv] ['hɑːləm] , [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
but not invented the art , which he attributes to Coster of Haarlem , in the Netherlands ,
但 不是 发明 这 艺术 , 哪个 他 属性 到 科斯特 的 哈勒姆 , 在 这 荷兰 ,

但他并非这门艺术的发明者，他认为这门艺术是由荷兰哈勒姆的科斯特发明的。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in the year 1440 .
在 这 年 - .

公元1440年。

['guːt(ə)nˌbɜːg] [stəʊl] - [taɪp] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [zɛl] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] - .
Gutenberg stole Coster's type , according to Zell , and printed from them in 1442 .
古腾堡 偷窃 - 类型 , 根据 到 泽尔 , 和 打印 从 他们 在 - .

据泽尔称，古腾堡窃取了科斯特的活字，并在 1442 年用这些活字进行了印刷。

['ʌðə(r)] [ˌʌnrɪ'fjuːtəbl] ['evɪdəns] [ʃəʊz] [ðæt] ['guːt(ə)nˌbɜːg][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['prɪntɪŋ] [æt; ət] [meɪns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] - .
Other unrefutable evidence shows that Gutenberg could not have begun printing at Mainz before the end of 1450 .
其他 无可辩驳的 证据 演出 那 古腾堡 可以 不是 有 开始 印刷 在 美因茨 前 这 结尾 的 - .

其他无可辩驳的证据表明，古腾堡不可能在 1450 年末之前在美因茨开始印刷。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['guːt(ə)nˌbɜːg][ænd; ənd]['kɒstə(r)][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][faɪnd] - [ɒv; əv][ˌæviːn'jəʊŋ] , [ɪn] [frɑːns] ,
In addition to Gutenberg and Coster we also find Waldfoghel of Avignon , in France ,
在 添加 到 古腾堡 和 科斯特 我们 还 寻找 - 的 阿维尼翁 , 在 法国 ,

除了古腾堡和科斯特之外，我们还可以找到法国阿维尼翁的瓦尔德福格尔。

[ænd; ənd][kæ'stældi][ɒv; əv] [fɛlt] , [ɪn] ['ɪtəli] , ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['kleɪmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and Castaldi of Felte , in Italy , mentioned as claimants of this invention .
和 卡斯塔尔迪 的 费尔特 , 在 意大利 , 提及 作为 索赔人 的 这 发明 .

意大利费尔特的卡斯塔尔迪被列为该发明的申请人。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [prɪ'tenʃən] [hæz; həz] [biːn] [sʌmd] [ʌp][baɪ][wʌn] [wel] [nəʊn] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] ,
The value of their respective pretensions has been summed up by one well known authority in the words ,
这 价值 的 他们的 各自 虚荣心 有 到过 总结 向上 经过 一 出色地 已知 权威 在 这 字 ,

一位知名权威人士曾这样总结他们各自标榜的价值：

“ ['hɒlənd] [hæz; həz] [bʊks] , [bʌt; bət][nəʊ]['dɒkjumənts] .
“ Holland has books , but no documents .
“ 荷兰 有 图书 , 但 不 文件 .

“荷兰有书籍，但没有文件。”

[frɑːns] [hæz; həz]['dɒkjumənts] , [bʌt; bət][nəʊ] [bʊks] .
France has documents , but no books .
法国 有 文件 , 但 不 图书 .

法国有文件，但没有书籍。

['ɪtəli] [hæz; həz]['naɪðə(r)] [bʊks] , [nɔː(r)]['dɒkjumənts] , [waɪl] ['dʒɜːməni] [hæz; həz][bəuθ] [bʊks] [ænd; ənd]
Italy has neither books , nor documents , while Germany has both books and
意大利 有 两者都不 图书 , 也不 文件 , 尽管 德国 有 两个都 图书 和
['dɒkjumənts] .
documents .
文件 .

意大利既没有书籍也没有文件，而德国既有书籍也有文件。

” [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [stændz][æt; ət]['prez(ə)nt] , ['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
” As the case stands at present , after careful and impartial examination
” 作为 这 案件 站立 在 展示 , 后 小心 和 公正 考试
[ɒv; əv][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] ,
of all available evidence ,
的 全部 可用的 证据 ,

“就目前案情而言，在仔细、公正地审查了所有现有证据之后，

[nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪz] [left] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɪð] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl]
no choice is left but to attribute the invention of printing with individual
不 选择 是 左边 但 到 属性 这 发明 的 印刷 和 个人
['muːvəbl] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] [tuː; tə] ['laʊrəns] [jɑːn'zoʊn] ['kɒstə(r)][ɒv; əv] ['hɑːləm] [ɪn][ðə; ði]
movable cast - metal type to Lourens Janszoon Coster of Haarlem in the
活动 投掷 - 金属 类型 到 劳伦斯 詹森 科斯特 的 哈勒姆 在 这
['neðələndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['guːt(ə)n,bɜːg][ɒv; əv]
Netherlands between the years 1440 and 1446 and not to Gutenberg of
荷兰 之间 这 年 - 和 - 和 不是 到 古腾堡 的
[meɪns][ɪn] ['dʒɜːməni] .
Mainz in Germany .
美因茨 在 德国 .

别无选择，只能将活字印刷术的发明归功于 1440 年至 1446 年间荷兰哈勒姆的劳伦斯·扬松·科斯特，而不是德国美因茨的古腾堡。

[zɛlz] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] “ [kə'ləʊn] ['krɒnɪk(ə)l] ” [ɒv; əv] - [ɪz]['fɜːðə(r)] [səb'stænʃieɪtɪd] [baɪ]
Zell's statement in the “ Cologne Chronicle ” of 1499 is further substantiated by
泽尔的 陈述 在 这 “ 科隆 编年史 ” 的 - 是 更远 已证实 经过
[heɪdri'eɪnəs]['dʒuːnjəs][ɪn][hɪz; ɪz] “ [bə'teɪviə] .
Hadrianus Junius in his “ Batavia .
哈德良 朱尼厄斯 在 他的 “ 巴达维亚 .

Zell 在 1499 年的《科隆编年史》中的陈述得到了 Hadrianus Junius 在其著作《巴达维亚》中的进一步证实。

” ['dʒuːnjəs]['steɪtɪd] [ðæt] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [taɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]
” Junius stated that printing from individual movable type was invented by
” 朱尼厄斯 声明 那 印刷 从 个人 活动 类型 曾是 发明 经过
['kɒstə(r)][ɪn] ['hɑːləm] ,
Coster in Haarlem ,
科斯特 在 哈勒姆 ,

尤尼乌斯指出，活字印刷术是由哈勒姆的科斯特发明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] “ ['spekjələm] [hjuː'meɪniː] - ” [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst]
and that the “ Speculum Humanae Salvationes ” was one of his first
和 那 这 “ 窥阴器 人类 - ” 曾是 一 的 他的 第一的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] .
productions .
作品 .

《人类救赎之镜》是他最早的作品之一。

[ðiːz] [tuː] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][bəʊθ][ɑː(r); ə(r)]
These two statements were made independently of each other and both are
这些 二 声明 是 制成 独立 的 每个 其他 和 两个都 是
[kə'rɒbə,reit] [baɪ] [bʊks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] .
corroborated by books to which they refer .
证实 经过 图书 到 哪个 他们 参考 .

这两个说法是各自独立提出的，并且都得到了它们所引用的书籍的证实。

[ðə; ðɪ] " ['spekjələm] [hjuː'meɪniː] - , " [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['kɒstə(r)][baɪ]['dʒuːnjəs][wɒz; wəz] ['pɑːtli]
The " Speculum Humanae Salvationes , " attributed to Coster by Junius was partly
这 " 窥阴器 人类 - , " 归因于 到 科斯特 经过 朱尼厄斯 曾是 部分
[ə; eɪ]['fəʊliəʊ]['lætɪn] [blɒk] - [bʊk] ,
a folio Latin block - book ,
一个 对开本 拉丁 堵塞 - 书 ,

朱尼厄斯将《人类救赎之镜》(Speculum Humanae Salvationes）归于科斯特名下，该书部分内容为拉丁文对开本木刻本。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌtaɪpə'græfɪkli] ['prɪntɪd] .
and partly typographically printed .
和 部分 排版上 打印 .

部分采用印刷字体。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['kɒstə(r)]
From this and other records it has been clearly established that Coster
从 这 和 其他 记录 它 有 到过 清楚地 已确立的 那 科斯特
[bɪ'gæn][æz; əz][ə; eɪ] [zaɪ'lɒgrəfə] [ænd; ənd] [endid] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['prɪntə(r)] ,
began as a xylographer and ended as a typographical printer ,
开始 作为 一个 木刻机 和 结束 作为 一个 印刷 打印机 ,

从这份记录和其他记录中可以清楚地看出，科斯特最初是一名木刻师，最终成为了一名印刷工。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] - [hiː; hi][hæd; həd] [ˌmænju'fæktʃəd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [æt; ət] [liːst]
and before 1472 he had manufactured and extensively used at least
和 前 - 他 有 制造 和 广泛地 用过的 在 至少
['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] .
seven different styles of primitive looking individual movable cast - metal type .
七 不同的 风格 的 原始 寻找 个人 活动 投掷 - 金属 类型 .

在 1472 年之前，他制造并广泛使用了至少七种不同风格的原始外观的活字铸造金属字。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [nɪə(r)] ['hɑːləm] ,
According to tradition , while he was walking in a wood near Haarlem ,
根据 到 传统 , 尽管 他 曾是 步行 在 一个 木头 靠近 哈勒姆 ,

根据传统说法，当他在哈勒姆附近的树林里散步时，

['kɒstə(r)] [kʌt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Coster cut some letters in the bark of a beech tree , and with them ,
科斯特 切 一些 信件 在 这 吠 的 一个 山毛榉 树 , 和 和 他们 ,

科斯特在山毛榉树皮上刻了一些字母，然后用它们……

[rɪ'vɜːslɪ] [ɪm'prest] [wʌn][baɪ][wʌn][ɒn]['peɪpə(r)] ,
reversely impressed one by one on paper ,
反过来 印象深刻 一 经过 一 在 纸 ,

反向印在纸上，一个接一个，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [laɪnz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he composed one or two lines as an example for the children of his
他 由 一 或者 二 线条 作为 一个 例子 为了 这 孩子们 的 他的
[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
son - in - law .
儿子 - 在 - 法律 .

他为女婿的孩子们写了一两行诗作为范例。

['dʒuːnjəs] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['klɪəli] [ɪm'plaɪz] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Junius does not say it , but clearly implies that , in this way ,
朱尼厄斯 做 不是 说 它 ， 但 清楚地 暗示 那 ， 在 这 方式 ，

尤尼厄斯虽然没有明说，但显然暗示，通过这种方式，

['kɒstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmuːvə'bɪlɪti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] ,
Coster came to the idea of the movability of the characters ,
科斯特 来了 到 这 主意 的 这 可移动性 的 这 人物 ，

科斯特提出了角色可移动性的想法，

[ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] .
the first step in the invention of typography .
这 第一的 步 在 这 发明 的 排版 .

印刷术发明的第一步。

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][juː'tɪləti][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['kærəktəz] , [wɪtʃ]
He perceived the advantage and utility of such insulated characters , which
他 感知 这 优势 和 公用事业 的 这样的 绝缘的 人物 ， 哪个
[ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kʌtɪŋ] [tə'geðə(r)]
hitherto he had been cutting together
迄今为止 他 有 到过 切割 一起

他意识到了这种隔离字符的优势和实用性，而他此前一直将这些字符拼凑在一起。

[ɒn][wʌn] [blɒk] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [taɪp]
on one block , and so the invention of printing with individual movable type
在 一 堵塞 ， 和 所以 这 发明 的 印刷 和 个人 活动 类型
[wɒz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

就这样，活字印刷术在一个版块上被发明了出来。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪnt] [wɪð] ['muːvəbl] " ['wʊdn] "
The questions as to whether he continued to print with movable " wooden "
这 问题 作为 到 无论 他 持续 到 打印 和 活动 " 木制的 "
[taɪp] ,
type ,
类型 ，

关于他是否继续使用活字印刷的问题，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['prɪntɪd] [bʊks] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['kænɒt] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,
or even printed books with them , cannot be answered ,
或者 甚至 打印 图书 和 他们 ， 不能 是 回答 ，

甚至连包含这些内容的印刷书籍也无法回答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [sʌtʃ] [bʊks] [ɔː(r)]['frægmənts][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
because no such books or fragments of them have come down to us .
因为 不 这样的 图书 或者 片段 的 他们 有 来 向下 到 我们 .

因为这些书籍或其残篇都没有流传至今。

['dʒuːnjəs] - [wɜːdz] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [æm'bɪgjuəs] , [ænd; ənd] [jet] ,
Junius ' words on this point are ambiguous , and yet ,
朱尼厄斯 - 字 在 这 观点 是 模糊的 ， 和 然而 ，

朱尼厄斯在这个问题上的措辞含糊不清，然而，

[ə'pɒn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['spiːgəl] ([ɒv; əv] [wɪtʃ]
upon the examination of the first edition of the Dutch Spiegel (of which
之上 这 考试 的 这 第一的 版 的 这 荷兰语 《明镜周刊》 (的 哪个
[tuː] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['hɑːləm])
two copies are preserved at Haarlem)
二 副本 是 保存完好 在 哈勒姆)

查阅荷兰语《明镜周刊》第一版（哈勒姆保存有两份副本）后发现

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'liːf] .
no one would deny that there are grounds for this belief .
不 一 会 否定 那 那里 是 理由 为了 这 信仰 .

没有人会否认这种观点是有依据的。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
The dancing condition of the lines and letters make it almost impossible to
这 跳舞 状况 的 这 线条 和 信件 制作 它 几乎 不可能的 到
[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm]['met(ə)l] [taɪp] .
think that they are impressions from metal type .
思考 那 他们 是 印象 从 金属 类型 .

线条和字母的动态变化让人几乎无法相信它们是金属活字印刷的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] ['muːvəbl] ['wʊdn] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)]
But for how long and to what extent movable wooden type were
但 为了 如何 长的 和 到 什么 程度 活动 木制的 类型 是
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

但是活字印刷术使用了多久，使用范围有多广呢?

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , ['kænɒt] [biː; bi] ['pɒzətɪvli] ['steɪtɪd] .
if at all , cannot be positively stated .
如果 在 全部 , 不能 是 积极地 声明 .

即使存在，也无法做出肯定的陈述。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌmuːvə'bɪlɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
However , this idea of movability , and the accidental way in which it was
然而 , 这 主意 的 可移动性 , 和 这 偶然 方式 在 哪个 它 曾是
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

然而，这种可移动性的概念，以及它被发现的偶然方式，

[fɔːm] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [pɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːləm] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][təʊld][baɪ]['dʒuːnjəs] .
form together the pith of the Haarlem tradition as told by Junius .
形式 一起 这 髓 的 这 哈勒姆 传统 作为 讲述 经过 朱尼厄斯 .

共同构成了尤尼乌斯所讲述的哈勒姆传统的精髓。

['nʌθɪŋ] [siːm] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [blɒk] - ['prɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [sʌtʃ] ['seprət]
Nothing seems more natural than that a block - printer should cut such separate
没有什么 似乎 更多的 自然的 比 那 一个 堵塞 - 打印机 应该 切 这样的 分离
['lɛtəz] [æz; əz]['kɒstə(r)][dɪd][ɒn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ]
letters as Coster did on the bark of a tree and thereupon perceive that they
信件 作为 科斯特 做过 在 这 吠 的 一个 树 和 于是 感知 那 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒn]
could be used over and over again for a variety of words on
可以 是 用过的 超过 和 超过 再次 为了 一个 种类 的 字 在
['dɪfrənt] ['peɪdʒɪz] ,
different pages ,
不同的 页面 ,

似乎没有什么比一位木刻印刷工像科斯特那样在树皮上刻出单个字母，然后意识到这些字母可以反复用于不同页面上的各种单词更自然的事情了。

[waɪl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [blɒk] ['əʊnli] [sɜːvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn]
while those which he used to cut in a solid block only served him for one
尽管 那些 哪个 他 用过的 到 切 在 一个 坚硬的 堵塞 仅有的 服务 他 为了 一
[peɪdʒ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɜːpəs] .
page and for one purpose .
页 和 为了 一 目的 .

而他过去常常用整块材料切割的那些材料，只能用于一页纸和一个用途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːləm] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] ['met(ə)l]
It is equally clear from the Haarlem tradition that the art of casting metal
它 是 同样地 清除 从 这 哈勒姆 传统 那 这 艺术 的 铸件 金属
[taɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ,
type was the second stage in the invention ,
类型 曾是 这 第二 阶段 在 这 发明 ,

从哈勒姆的传统中同样可以清楚地看出，铸造金属活字的技艺是这项发明发展的第二阶段。

[ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɔː(r)] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməri][aɪ'dɪə][ɒv; əv] “ ['muːvəbl] ['lɛtəz] ,
a development or outcome of the primary idea of “ movable letters ,
一个 发展 或者 结果 的 这 基本的 主意 的 “ 活动 信件 ,

“活字”这一最初想法的发展或成果，

” [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːnjəs] [sez] [ðæt] ['kɒstə(r)] “ ['ɑːftəwədz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['biːtʃən] ['kærəktəz] ['ɪntuː]
” for Junius says that Coster “ afterwards changed the beechen characters into
” 为了 朱尼厄斯 说道 那 科斯特 “ 然后 已更改 这 山毛榉 人物 进入
['ledn] ,
leaden ,
铅灰色 ,

朱尼厄斯说，科斯特后来“把山毛榉木色的字符改成了铅灰色的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ə'gen] ['ɪntuː][tɪn][wʌnz] .
and the latter again into tin ones .
和 这 后者 再次 进入 锡 一个 .

后者又被装进了锡罐里。

” - .
” Theod .
” - .

“西奥多。”

[bɪbliːəndɚ] , [ɪn] - , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['muːvəbl] ['wʊdn] [taɪp] [ænd; ənd]
Bibliander , in 1548 , was the first to speak of movable wooden type and
比布利安德 , 在 - , 曾是 这 第一的 到 说话 的 活动 木制的 类型 和
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
to describe them .
到 描述 他们 .

1548 年，比布利安德 (Bibliander) 首次提到并描述了活字印刷术。

[fɜːst] [ðeɪ] [kʌt] [ðeə(r)] ['lɛtəz] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] , [ɒn] [wʊd] [blɒks] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]
First they cut their letters , he reports , on wood blocks the size of
第一的 他们 切 他们的 信件 , 他 报告 , 在 木头 积木 这 尺寸 的

据他所述，他们首先在木块上刻出字母，木块大小为

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)][peɪdʒ] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd][kɒst][ɒv; əv] [ðæt] [wei] [wɒz; wəz]
an entire page ; but because the labor and cost of that way was
一个 全部的 页 ; 但 因为 这 劳动 和 成本 的 那 方式 曾是
[səʊ] [greɪt] ,
so great ,
所以 伟大的 ,

整整一页；但由于这种方法的劳动和成本太高，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] ['muːvəbl] ['wʊdn] [taɪp] , ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ]
they devised movable wooden type , perforated and joined one to another by a
他们 设计 活动 木制的 类型 , 穿孔的 和 加入 一 到 其他 经过 一个
[θred] .
thread .
线 .

他们发明了活字印刷术，将木活字在纸上打孔，然后用线将它们连接起来。

[bɪbliːəndɚ] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [taɪp] [hɪm'self] ,
Bibliander does not say that he had ever seen such type himself ,
比布利安德 做 不是 说 那 他 有 曾经 已见 这样的 类型 他自己 ,

比布利安德并没有说他自己见过这种字体。

[bʌt; bət][dæn] ['spek(ə)l] [ɔː(r)] - ([diː] . -) [huː] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] - ,
but Dan Speckle or Specklin (d . 1589) who ascribed the invention to Mentelin ,
但 担 斑点 或者 - (d . -) WHO 归因于 这 发明 到 - ,

但丹·斯佩克尔或斯佩克林（卒于1589年）却将这项发明归功于门特林。

[ə'sɜːts] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['wʊdn] [taɪp] [æt; ət] - ;
asserts that he saw some of these wooden type at Straussburg ;
断言 那 他 锯 一些 的 这些 木制的 类型 在 - ;

他声称在施特劳斯堡见过一些这样的木制活字；

[ænd; ənd]['ændʒɪləʊ] - [ə'sɜːtɪd] [ɪn] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət] ['venɪs] [taɪp]
and Angelo Roccho asserted in 1591 that he had seen at Venice type
和 安杰洛 - 断言 在 - 那 他 有 已见 在 威尼斯 类型
['pɜːfəˌreɪtɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] ,
perforated and joined one to another by a thread ,
穿孔的 和 加入 一 到 其他 经过 一个 线 ,

安杰洛·罗乔在 1591 年声称，他在威尼斯见过一种带有穿孔并用线连接在一起的活字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [steɪt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)][ɒv; əv]['met(ə)l] .
but he does not state whether they were of wood or of metal .
但 他 做 不是 状态 无论 他们 是 的 木头 或者 的 金属 .

但他没有说明它们是木制的还是金属的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['θɪəri] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [blɒk] - ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [wɪð] ['muːvəbl] [kɑːst]
There is a theory also that between block - printing and printing with movable cast
那里 是 一个 理论 还 那 之间 堵塞 - 印刷 和 印刷 和 活动 投掷
- ['met(ə)l] [taɪp] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɪð] “ - - [f'juːzaɪ] ”
- metal type there was an intermediate stage of printing with “ sculpto - fusi ”
- 金属 类型 那里 曾是 一个 中间的 阶段 的 印刷 和 “ - - 富西 ”
[taɪp] ;
type ;
类型 ;

还有一种理论认为，在木版印刷和活字印刷之间，存在一个使用“sculpto-fusi”字模印刷的中间阶段；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃæŋk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ɪn][ə; eɪ][ˌkwɒdrɪ'lætərəl][məʊld]
a type of which the shank had to be cast in a quadrilateral mold
一个 类型 的 哪个 这 小腿 有 到 是 投掷 在 一个 四边形 模具
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɔː(r)] ['lɛtəz] [ɪn'greɪvd] ['ɑːftəwədz] [baɪ][hænd] .
and the characters or letters engraved afterwards by hand .
和 这 人物 或者 信件 刻 然后 经过 手 .

其中一种戒指的柄部必须用四边形模具铸造，然后手工雕刻字符或字母。

[ðɪs] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wʊdn] [taɪp]
This theory was suggested by some one who could not believe in wooden type
这 理论 曾是 建议 经过 一些 一 WHO 可以 不是 相信 在 木制的 类型
[ænd; ənd] [jet] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːkt] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [juːst]
and yet wished to account for the marked irregularities of the type used
和 然而 希望 到 帐户 为了 这 标记 违规行为 的 这 类型 用过的
[tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [bʊks] .
to print the earliest books .
到 打印 这 最早 图书 .

这个理论是由一位不相信木活字印刷，但又想解释早期书籍印刷所用活字明显不规则性的人提出的。

['ɡrɑːntɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [taɪ'pɒɡrəfi] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)]
Granting that all the earlier works of typography preserved to us are
授予 那 全部 这 早些时候 作品 的 排版 保存完好 到 我们 是
[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] ,
impressions of cast - metal type ,
印象 的 投掷 - 金属 类型 ,

假设我们今天所保存的所有早期印刷作品都是铸造金属活字的印制版本，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['præktɪkl] ['printərz] [ænd; ənd]
there are still differences of opinion , especially among practical printers and
那里 是 仍然 差异 的 观点 , 尤其 之中 实际的 打印机 和
[taɪp] - ['faʊndəz] ,
type - founders ,
类型 - 创始人 ,

人们对此仍存在分歧，尤其是在实际印刷工人和铸字工人之间。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kɑːst] [ðem; ðəm] .
as to the probable methods employed to cast them .
作为 到 这 可能 方法 受雇 到 投掷 他们 .

至于可能采用的铸造方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'laɪkli] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
It is considered unlikely , although not impossible ,
它 是 经过考虑的 不太可能 , 虽然 不是 不可能的 ,

虽然并非完全不可能，但可能性不大。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [pɑːst] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [zaɪ'lɒɡrəfi] [tuː; tə] [ðə; ði]
that the invention of printing passed all at once from xylography to the
那 这 发明 的 印刷 通过了 全部 在 一次 从 木刻 到 这
['pɜːfɪkt] [taɪ'pɒɡrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌntʃ] ,
perfect typography of the punch ,
完美的 排版 的 这 冲床 ,

印刷术的发明意味着印刷技术一下子从木刻版过渡到完美的打孔印刷。

['meɪtrɪks] , [ænd; ənd] [məʊld] .
matrix , and mold .
矩阵 , 和 模具 .

基质和模具。

[ðə; ði] [taɪps] [ðæt] ['kɒstə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
The types that Coster made and used were supposed to have been
这 类型 那 科斯特 制成 和 用过的 是 据称 到 有 到过
[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [weɪz] .
manufactured in one of three or four probable ways .
制造 在 一 的 三 或者 四 可能 方式 .

科斯特制造和使用的那些类型，据说是通过三四种可能的方式之一制造的。

[bər'nɑːrd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['muːvəbl] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊldɪd] [ɪn] [sænd] ,
Bernard believed that the first movable cast - metal type were molded in sand ,
伯纳德 相信 那 这 第一的 活动 投掷 - 金属 类型 是 模制 在 沙 ,

伯纳德认为，最早的活字铸造金属活字是用砂模铸造的。

[sɪns] [ðæt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪt] -
since that method of casting was known to the silversmiths and trinket -
自从 那 方法 的 铸件 曾是 已知 到 这 银匠 和 小饰品 -
['meɪkəz] [ɒv; əv]
makers of
制造商 的

因为这种铸造方法为银匠和饰品制造商所知。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the fifteenth century .
这 第十五 世纪 .

十五世纪。

[ɪn] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [hiː; hi] [ig'zibits] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [kɑːst][æz; əz]
In substantiation of his theory he exhibits a specimen of a word cast as
在 证实 的 他的 理论 他 展品 一个 标本 的 一个 单词 投掷 作为
[ə; eɪ]['juːnɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] ,
a unit for him by this process ,
一个 单元 为了 他 经过 这 过程 ,

为了证实他的理论，他展示了一个通过这种方法铸造成一个整体的单词样本。

['rʌfli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['laɪnəʊtaɪp] [slʌg] .
roughly similar to a modern linotype slug .
大致 相似的 到 一个 现代的 排字机 蛞蝓 .

与现代排字机字模大致相似。

[ə; eɪ]['sekənd] [sə'dʒestid] [məʊd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [ɪn] [kleɪ] [məʊldz] ,
A second suggested mode was that of casting in clay molds ,
一个 第二 建议 模式 曾是 那 的 铸件 在 黏土 模具 ,

第二种建议的方法是用粘土模具进行浇铸。

[baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði][sænd]['prəʊses] ,
by a method very similar to that used in the sand process ,
经过 一个 方法 非常 相似的 到 那 用过的 在 这 沙 过程 ,

采用与砂磨工艺非常相似的方法，

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [laɪk] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] .
and resulting in like peculiarities and variations in the type .
和 结果 在 喜欢 特殊性 和 变体 在 这 类型 .

从而导致该类型出现类似的特殊性和变异性。

['ɑːtliː] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪəri]
Ottley , in his “ Invention of Printing , ” was the chief exponent of this theory
奥特利 , 在 他的 “ 发明 的 印刷 , ” 曾是 这 首席 指数 的 这 理论
.
.
.

奥特利在其著作《印刷术的发明》中，是这一理论的主要阐述者。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['məʊltən] [liːd] ['ɪntuː][məʊldz][ɒv; əv] [kleɪ] [ɔː(r)]
He believed that type were made by pouring molten lead into molds of clay or
他 相信 那 类型 是 制成 经过 浇注 熔融的 带领 进入 模具 的 黏土 或者
['plɑːstə(r)] ,
plaster ,
石膏 ,

他认为活字是通过将熔化的铅倒入粘土或石膏模具中制成的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] [juːst] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [s'tætʃuːz][ænd; ənd]
after the ordinary manner used from time immemorial in casting statues and
后 这 普通的 方式 用过的 从 时间 远古的 在 铸件 雕像 和
['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['met(ə)l] .
other articles of metal .
其他 文章 的 金属 .

按照自古以来铸造雕像和其他金属制品的通常方法。

[ðə; ði] [ˌɪmpərˈfekʃən] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] [kɑːst][baɪ][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [ˈprəʊsesɪz] — [ðə; ði]
The imperfections in the type cast by the sand and clay processes — the
这 瑕疵 在 这 类型 投掷 经过 这 沙 和 黏土 流程 — 这
[ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈhaɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [taɪp] — [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
difficulty of uneven heights in the various type — is supposed to have
困难 的 不均匀 高度 在 这 各种各样的 类型 — 是 据称 到 有
[biːn] [səːˈmaunt] [ˈaɪðə(r)][baɪ] [ˈlɒkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] - [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [ɒn][ðə; ði]
been surmounted either by locking up the form with the type - face downward on the
到过 克服 任何一个 经过 锁定 向上 这 形式 和 这 类型 - 脸 向下 在 这
[kəmˈpəʊzɪŋ] [stəʊn] ,
composing stone ,
构成 石头 ,

砂泥工艺铸造的活字存在缺陷——各种活字高度不一——据说可以通过将活字面朝下固定在排字石上来克服。

[ɔː(r)][baɪ] [ˈpɜːrfəˌret] [ðə; ði] [taɪp] , [ˈaɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈkɑːstɪŋ] [ɔː(r)] [ˈɑːftəwədz] ,
or by perforating the type , either at the time of casting or afterwards ,
或者 经过 穿孔 这 类型 , 任何一个 在 这 时间 的 铸件 或者 然后 ,

或者通过在铸字时或之后对活字进行穿孔来实现，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwaɪə(r)][ɔː(r)] [θred] [θruː]
and holding them in their places by means of a wire or thread through
和 保持 他们 在 他们的 地方 经过 方法 的 一个 金属丝 或者 线 通过
[ðə; ði][ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] .
the perforations .
这 穿孔 .

并用穿过孔洞的铁丝或线将它们固定到位。

[tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [hæz; həz] [biːn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈmɪsprɪnts] [ɪn] [ðəʊz] [ˈɜːli] [ˈspesəmən]
To this cause has been attributed the numerous misprints in those early specimens
到 这 原因 有 到过 归因于 这 很多的 印刷错误 在 那些 早期的 标本
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprintərz] - [ɑːt] ,
of the printers ' art ,
的 这 打印机 - 艺术 ,

人们认为，早期印刷艺术样本中出现大量印刷错误就是由此造成的。

[tuː; tə] [kəˈrekt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈvɒlvd] [ðə; ði] [ʌnˈθrediŋ] [ɒv; əv] [ˈevri] [laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
to correct which would have involved the unthreading of every line in which a
到 正确的 哪个 会 有 涉及 这 解开 的 每一个 线 在 哪个 一个
[ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l][ˈerə(r)] [əˈkɜːd] .
typographical error occurred .
印刷 错误 发生 .

要纠正这个问题，就需要逐行删除所有出现拼写错误的代码行。

[ə; eɪ][ˈstraɪkɪŋ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][laɪnz][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
A striking proof that the lines were put into the form one by one ,
一个 引人注目 证明 那 这 线条 是 放 进入 这 形式 一 经过 一 ,

一个令人信服的证据表明，这些线条是逐行排列成这样的。

[æz; əz][ə; eɪ] [piːs] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [taɪp] [baɪ] [taɪp] ,
as a piece , instead of type by type ,
作为 一个 片 , 反而 的 类型 经过 类型 ,

作为一个整体，而不是逐个类型地进行，

[ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈblʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] “ [ˈspekjələm] ” [ɒv; əv][ˈkɒstə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
is shown in a blunder in the “ Speculum ” of Coster where the whole of a
是 所示 在 一个 错误 在 这 “ 窥阴器 ” 的 科斯特 在哪里 这 所有的 的 一个
[lɑːst] [ˈrefrəns] [laɪn][ɪz] “ [tɜːnd] .
last reference line is “ turned .
最后的 参考 线 是 “ 转向 .

在 Coster 的《Speculum》中出现了一个错误，其中最后一条参考线完全“翻转”了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]
" It is as if a
" 它 是 作为 如果 一个

"就好像……"

['mɒd(ə)n]['laɪnəʊtaɪp] [slʌg] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ʌp] - [saɪd] - [daʊn] .
modern linotype slug were put in the form up - side - down .
现代的 排字机 蛞蝓 是 放 在 这 形式 向上 - 边 - 向下 .

现代排字机字模被倒置放入字模中。

[ə; eɪ] [θɜːd] [sə'dʒestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz]
A third suggestion as to the method by which the type of those early days
一个 第三 建议 作为 到 这 方法 经过 哪个 这 类型 的 那些 早期的 天
[ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] -
of printing may have been produced is described as a system that the type -
的 印刷 可能 有 到过 生产 是 描述 作为 一个 系统 那 这 类型 -
['faʊndəz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [kɔːld] ,
founders of about 1800 called Polytypage ,
创始人 的 关于 - 称为 多版画 ,

第三种关于早期印刷字体制作方法的说法是，大约在 1800 年，铸字工们将一种系统称为 Polytypage。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kɑːst][fæk'sɪməli] ['kɒpi] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'greɪvd] [blɒk] [ɒv; əv] [taɪp] ['mætə(r)] .
which is a cast facsimile copy of an engraved block of type matter .
哪个 是 一个 投掷 传真 复制 的 一个 刻 堵塞 的 类型 事情 .

它是雕版印刷文字的铸造复制品。

[læmbɪnɪt] , [huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] ,
Lambinet , who is responsible for this suggestion ,
兰比内特 , WHO 是 负责任的 为了 这 建议 ,

提出这一建议的是兰比内特。

[ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] ['riːəli] [miːnz] [æn; ən] ['ɜːli] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steriətaɪpɪŋ] ['prəʊses]
explains that this method really means an early adoption of the stereotyping process
解释 那 这 方法 真的 方法 一个 早期的 采用 的 这 刻板印象 过程
.
:
.

解释说，这种方法实际上意味着过早地采用刻板印象的过程。

[læmbɪnɪt] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['printərz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ɪn]
Lambinet thought that the early printers may have discovered a way of molding in
兰比内特 想法 那 这 早期的 打印机 可能 有 发现 一个 方式 的 模具 在
['kuːlɪŋ] ['met(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['meɪtrɪks] - [pleɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][peɪdʒ] .
cooling metal so as to get a matrix - plate impression of an entire page .
冷却 金属 所以 作为 到 得到 一个 矩阵 - 盘子 印象 的 一个 全部的 页 .

兰比内特认为，早期的印刷商可能发现了一种在冷却的金属中成型的方法，从而获得整页的印版印样。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['meɪtrɪks] [ðeɪ] [wʊd] [pɔː(r)]['məʊltən] [liːd] [ɔː(r)][tɪn][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
Upon this matrix they would pour molten lead or tin and by the aid of a
之上 这 矩阵 他们 会 倒 熔融的 带领 或者 锡 和 经过 这 援助 的 一个
['rəʊlə(r)] ,
roller ,
滚筒 ,

他们会将熔化的铅或锡浇注到这个模具上，然后借助滚筒，

[pres] [ðə; ði] [fjuːzd] ['met(ə)l] ['iːvnli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [h'ɒləʊz]
press the fused metal evenly so as to make it penetrate into all the hollows
按 这 融合 金属 均匀地 所以 作为 到 制作 它 穿透 进入 全部 这 空心
[ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] .
and corners of the letters .
和 角落 的 这 信件 .

将熔化的金属均匀地压入字母的所有空隙和角落。

[ðɪs] ['tæblət][ɒv; əv] [liːd] [ɔː(r)][tɪn] , [wen] [kuːld] , ['biːɪŋ] ['iːzəli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪtrɪks] ,
This tablet of lead or tin , when cooled , being easily detached from the matrix ,
这 药片 的 带领 或者 锡 , 什么时候 冷却 , 存在 容易地 分离的 从 这 矩阵 ,

这种铅片或锡片冷却后，很容易从基体上脱落。

[wʊd] [ðen] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [rɪ'vɜːst] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'liːf] ,
would then reveal the letters of the alphabet reversed and in relief ,
会 然后 揭示 这 信件 的 这 字母 反转 和 在 宽慰 ,

然后就会显现出字母表的反转和凸起形式。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ['steriətaɪp] .
similar to a present day stereotype .
相似的 到 一个 展示 天 刻板印象 .

与当今的刻板印象类似。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɛtəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [kʌt] [ə'pɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuːl] ,
The individual letters , of course , could easily be cut apart by a sharp tool ,
这 个人 信件 , 的 课程 , 可以 容易地 是 切 除 经过 一个 锋利的 工具 ,

当然，用锋利的工具很容易就能把单个字母切开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['meɪtrɪks] .
and the molding operation could be repeated , using the same matrix .
和 这 模具 手术 可以 是 重复 , 使用 这 相同的 矩阵 .

使用相同的模具，可以重复进行成型操作。

[ðə; ði]['met(ə)l] [taɪp] ['feɪsɪz][səʊ] [prə'djuːst] [wʊd] [biː; bi] [fɪkst] [ɒn] ['wʊdn] ['ʃæŋks] , [taɪp] [haɪ] ,
The metal type faces so produced would be fixed on wooden shanks , type high ,
这 金属 类型 面孔 所以 生产 会 是 固定的 在 木制的 小腿 , 类型 高的 ,

这样制作出来的金属活字字面将固定在木制字杆上，字杆高度为……

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɒnt] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
and the font would be complete .
和 这 字体 会 是 完全的 .

这样字体就完整了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [meɪns] ['sɔːltə(r)][ɒv; əv] - ,
It is impossible to suppose , however , that the Mainz psalter of 1457 ,
它 是 不可能的 到 认为 , 然而 , 那 这 美因茨 诗篇 的 - ,

然而，我们无法假设1457年的美因茨诗篇集，

[wɪtʃ] [læmbɪnɪt] [pɔɪnts] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
which Lambinet points to as a specimen of this mode of execution , is the impression ,
哪个 兰比内特 积分 到 作为 一个 标本 的 这 模式 的 执行 , 是 这 印象 ,

兰比内特指出，印象派就是这种创作方式的典型例子。

[nɒt][ɒv; əv] [taɪp] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [kɑːsts] ” ['maʊntɪd] [ɒn] [wʊd] .
not of type at all , but a collection of “ casts ” mounted on wood .
不是 的 类型 在 全部 , 但 一个 收藏 的 “ 演员 ” 安装 在 木头 .

根本不是模制模型，而是一系列安装在木头上的“铸件”。

[jet] [ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [hæz; həz] [biːn] [prə'pəʊzd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [tʃeɪtʃ] . [ˌensxə'dei] ,
Yet another theory has been proposed by Dr . Ch . Enschede ,
然而 其他 理论 有 到过 建议的 经过 博士 . ch . 恩斯赫德 ,

Ch. Enschede 博士提出了另一种理论，

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [taɪp] ['faʊndri] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn] ['hɑːləm] .
head of the celebrated type foundry of that name in Haarlem .
头 的 这 著名 类型 铸造厂 的 那 姓名 在 哈勒姆 .

哈勒姆同名著名铸字厂的负责人。

[,ensxə'dei] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] - [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['ledn] ['meɪtrɪsiːz]
Enschede concludes that the Costerian type were produced from leaden matrices
恩斯赫德 结束 那 这 - 类型 是 生产 从 铅灰色 矩阵
[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm] [brɑːs] [pə'triːs] .
and the latter from brass patrices .
和 这 后者 从 黄铜 帕特里斯 .

恩斯赫德得出结论，科斯特里安型瓷器是用铅制模具制成的，而后者是用黄铜模具制成的。

[ðeə(r)][bæd] , [ɪ'regjələ(r)] [kən'dɪʃn]
Their bad , irregular condition
他们的 坏的 ， 不规律的 状况

他们糟糕的、不规律的状态

[wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːlz] ['biːɪŋ] [ɪm'pɜːfɪkt] ,
was due to the tools being imperfect ,
曾是 到期的 到 这 工具 存在 不完善 ，

这是由于工具不完善造成的。

[ænd; ənd]['kɒstə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n][wɒz; wəz] [,ɪnɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd]
and Coster in the first practice of his invention was inexperienced and
和 科斯特 在 这 第一的 实践 的 他的 发明 曾是 缺乏经验 和
['ðeəfɔː(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [,ɪmpər'fekʃən] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['spekjələm] .
therefore bound to produce such imperfections as are found in the Speculum .
所以 边界 到 生产 这样的 瑕疵 作为 是 成立 在 这 窥阴器 .

科斯特在第一次实践他的发明时缺乏经验，因此必然会产生像窥阴镜中发现的那种缺陷。

- [taɪp] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɪn][wʌn]['tempəʊ] , [ðæt] [ɪz] ,
Coster's type were cast in one tempo , that is ,
- 类型 是 投掷 在 一 速度 ， 那 是 ，

科斯特这类角色都是按照一种节奏塑造的，也就是说，

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæŋk] [kɑːst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn][wʌn] [piːs] .
the character itself and the shank cast at the same time in one piece .
这 特点 本身 和 这 小腿 投掷 在 这 相同的 时间 在 一 片 .

人物本身和刀柄同时铸造成一个整体。

['guːtənbɜːrgz] [pə'triːs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [,ensxə'dei] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [laɪk] ['buk,baində] - [stæmps]
Gutenberg's patrices , according to Enschede , were made like bookbinders ' stamps
古腾堡的 帕特里斯 ， 根据 到 恩斯赫德 ， 是 制成 喜欢 装订工 - 邮票
, [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['kɒpə(r)] , [ai] . [iː] . , [brɑːs] .
, of yellow copper , i . e . , brass .
， 的 黄色的 铜 ， 我 . e . ， 黄铜 .

据恩斯赫德说，古腾堡的印章是用黄铜（即黄铜）制成的，就像装订书匠的印章一样。

[wɪð] [sʌtʃ] [pə'triːs] ['əʊnli] [liːd] ['meɪtrɪsiːz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
With such patrices only lead matrices could be made ,
和 这样的 帕特里斯 仅有的 带领 矩阵 可以 是 制成 ，

仅凭这些材料就只能制作铅矩阵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
but the latter could be produced in two ways .
但 这 后者 可以 是 生产 在 二 方式 .

但后者可以通过两种方式产生。

['məʊltən] [liːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'triːs] [ɔː(r)][ðə; ði] [pə'triːs] [kʊd; kəd][biː; bi]
Molten lead could be poured over the patrices or the patrices could be
熔融的 带领 可以 是 倾倒 超过 这 帕特里斯 或者 这 帕特里斯 可以 是
[prest] ['ɪntuː][kəʊld] [liːd] .
pressed into cold lead .
按下 进入 寒冷的 带领 .

可以将熔化的铅浇在石坯上，或者将石坯压入冷铅中。

[ðə; ði] [fɜːst] [məʊd] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['kɒmpleks] ,
The first mode is somewhat complex ,
这 第一的 模式 是 有些 复杂的 ,

第一种模式比较复杂，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [niːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'dʒʌstmənt] .
but the matrix would have a smooth surface and need no further adjustment .
但 这 矩阵 会 有 一个 光滑的 表面 和 需要 不 更远 调整 .

但矩阵表面将非常光滑，无需进一步调整。

[ðə; ði] ['sekənd] [məʊd] [ɪz] [mɔː(r)] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəd] [greɪt] [fɔːs] , [ɔːl'ðəʊ] [liːd] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒft] ['met(ə)l] .
The second mode is more simple , but required great force , although lead is a soft metal .
这 第二 模式 是 更多的 简单的 , 但 必需的 伟大的 力量 , 虽然 带领 是 一个 柔软的 金属 .

第二种方法比较简单，但需要很大的力气，尽管铅是一种软金属。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [trɪmd] ,
Moreover the surface of the matrix would have to be trimmed ,
而且 这 表面 的 这 矩阵 会 有 到 是 修剪过的 ,

此外，还需要对基体表面进行修整。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['saɪdwədz] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʌn'iːv(ə)n] ,
as the impression forces the metal downwards and sidewards , which makes the surface uneven ,
作为 这 印象 力量 这 金属 向下 和 横向 , 哪个 制作 这 表面 不均匀 ,

由于压痕迫使金属向下和向两侧移动，导致表面不平整。

[ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] ['preʃə(r)] [ðə; ði] [liːd] [bɪ'kʌmz] ['fɜːmə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kəm'pækt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] - ['faʊndə(r)] .
though by this pressure the lead becomes firmer and more compact , to the advantage of the type - founder .
尽管 经过 这 压力 这 带领 变成 更坚固 和 更多的 袖珍的 , 到 这 优势 的 这 类型 - 创始人 .

虽然这种压力使铅芯变得更加坚固和紧凑，这对铸字师来说是有利的。

[,ensxə'dei] [θɪŋks] [ðæt] ['guːt(ə)n,bɜːg] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['meɪtrɪsiːz] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [məʊd] .
Enschede thinks that Gutenberg obtained his matrices by the second mode .
恩斯赫德 思考 那 古腾堡 获得 他的 矩阵 经过 这 第二 模式 .

恩斯赫德认为古腾堡是通过第二种方法获得矩阵的。

[hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['guːtənbɜːrgz] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [ðæn; ðən] - .
He arrives at this conclusion by reason of the fact that Gutenberg's types were sharper in their impressions than Coster's .
他 到达 在 这 结论 经过 原因 的 这 事实 那 古腾堡的 类型 是 更锐利 在 他们的 印象 比 - .

他得出这个结论的原因是，古腾堡的字体比科斯特的字体印记更清晰。

[dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] ['θɪəri] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['guːt(ə)n,bɜːg] [hæd; həd] [iːtʃ] ['letə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːs] [pleɪt] [,tuː'tuː] [əm əm] .
Developing this theory , he believes that Gutenberg had each letter engraved on a brass plate 2 mm .
发展 这 理论 , 他 相信 那 古腾堡 有 每个 信 刻 在 一个 黄铜 盘子 2 毫米 .

根据这一理论，他认为古腾堡将每个字母刻在了 2 毫米厚的黄铜板上。

[θɪk] , ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ][mɪə(r)]['letə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
thick , therefore a mere letter without anything underneath it .
厚的 , 所以 一个 仅仅 信 没有 任何事物 下 它 .

很厚，因此只是一封没有底下的信。

[ðɪs] [brɑːs] ['letə(r)]['peitriks][wɒz; wəz] [prest] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] [pleɪt] ,
This brass letter patrix was pressed , by means of a small flat plate ,
这 黄铜 信 父系 曾是 按下 , 经过 方法 的 一个 小的 平坦的 盘子 ,

这枚黄铜字母"patrix"是通过一块小平板压制而成的。

[səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [liːd] [ðæt] [ɪts] [bæk] [fɔːmd] [æn; ən][ʌn'brəʊkən] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði][tɒp] ['sɜːfɪs]
so far into the lead that its back formed an unbroken plane with the top surface
所以 远的 进入 这 带领 那 它是 后退 形成 一个 未破 飞机 和 这 顶部 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [liːd] ,
of the lead ,
的 这 带领 ,

它深入铅层很深，以至于它的背面与铅层的顶面形成了一个完整的平面。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'muːvd] .
and was then removed .
和 曾是 然后 已移除 .

然后被移除。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['meɪtrɪks][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] , [wɪtʃ]
After the matrix had been made this way , the type were cast , which
后 这 矩阵 有 到过 制成 这 方式 , 这 类型 是 投掷 , 哪个
[wɒz; wəz] [dʌn] ,
was done ,
曾是 完毕 ,

按照这种方式制作好字模后，就进行了铸字，这项工作也完成了。

[nɒt][baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['met(ə)l]['ɪntuː]
not by pouring metal into
不是 经过 浇注 金属 进入

不是通过将金属倒入

[ðə; ði]['meɪtrɪks] , [bʌt; bət][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)]['ɪntuː]['semi] - [fjuːzd] ['met(ə)l] .
the matrix , but by pressing the latter into semi - fused metal .
这 矩阵 , 但 经过 紧迫 这 后者 进入 半 - 融合 金属 .

矩阵，但通过将后者压入半熔融金属中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɛtəz] [kʊd; kəd][biː; bi][kɑːst][frɒm; frəm][wʌn]['meɪtrɪks] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
In this way a great many letters could be cast from one matrix without any
在 这 方式 一个 伟大的 许多 信件 可以 是 投掷 从 一 矩阵 没有 任何
['ɪndʒəri][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
injury to it .
受伤 到 它 .

这样一来，就可以用同一个模具铸造出很多字母，而不会对模具造成任何损坏。

['guːtənbɜːrgz] ['meθəd] [wɒz; wəz][tuː; tə][kɑːst][ɪn] [tuː] ['tempəʊz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌensxə'dei] , [ðæt] [ɪz] ,
Gutenberg's method was to cast in two tempos , according to Enschede , that is ,
古腾堡的 方法 曾是 到 投掷 在 二 节奏 , 根据 到 恩斯赫德 , 那 是 ,

据恩斯赫德所述，古腾堡的印刷方法是采用两种速度，即：

[ðə; ði]['kærəktə(r)][wɒz; wəz][kɑːst][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæŋk] [wɒz; wəz][kɑːst][baɪ][ə'nʌðə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
the character was cast first and the shank was cast by another operation
这 特点 曾是 投掷 第一的 和 这 小腿 曾是 投掷 经过 其他 手术
['dʒɔɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)] .
joining it to the character .
加入 它 到 这 特点 .

先铸造了人物，然后通过另一道工序铸造了刀柄，并将其与人物连接起来。

[ˌensxəˈdei] [wɔːn] [ˌjuː ˈes] , [haʊˈevə(r)] ,
Enschede warns us , however ,
恩斯赫德 警告 我们 , 然而 ,

然而，恩斯赫德警告我们：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈθɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈfaʊndə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]
that his theories are simply those of a practical founder and not a
那 他的 理论 是 简单地 那些 的 一个 实际的 创始人 和 不是 一个
- .
bibliographer's .
- .

他的理论仅仅是一位实践型创始人的理论，而不是一位文献学家的理论。

[bʌt; bət] [sɪns] [nəʊ] [tuːlz] [juːst] [baɪ] [ðəʊz] [ˈɜːli] [ˈprintərz] [ænd; ənd] [taɪp] - [ˈfaʊndəz] [hæv; həv] [kʌm]
But since no tools used by those early printers and type - founders have come
但 自从 不 工具 用过的 经过 那些 早期的 打印机 和 类型 - 创始人 有 来
[tuː; tə] [lait] [tuː; tə] [pruːv] [ɔː(r)] [ˌdɪsˈpruːv] [hɪm] ,
to light to prove or disprove him ,
到 光 到 证明 或者 反驳 他 ,

但由于至今尚未发现早期印刷工和铸字工使用的任何工具来证实或反驳他的说法，

[hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] [ɪz] [æz; əz] [ˈvæljuəb(ə)l] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z] [ədˈvɑːnst] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [juːst]
his theory is as valuable as any others advanced as to the methods used
他的 理论 是 作为 有价值的 作为 任何 其他的 先进的 作为 到 这 方法 用过的
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkɑːstɪŋ] [taɪp] [ɪn] [ðəʊz] [ˈprɪmətɪv] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
for casting type in those primitive days of printing .
为了 铸件 类型 在 那些 原始 天 的 印刷 .

他的理论与当时印刷技术原始时期铸造活字的方法所提出的任何其他理论一样有价值。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [juːst] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz] - [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˈdɪfə(r)]
The shape of the type used as early as 1470 does not seem to differ
这 形状 的 这 类型 用过的 作为 早期的 作为 - 做 不是 似乎 到 不同
[məˈtɪəriəli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
materially from those of the present day .
重大 从 那些 的 这 展示 天 .

早在 1470 年使用的字体形状似乎与今天的字体形状没有实质性的区别。

[ðɪs] [ɪz] [ˈevɪdənt] [frɒm; frəm] [əʊld] [taɪp] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv]
This is evident from old type which were discovered in 1878 in the bed of
这 是 明显 从 老的 类型 哪个 是 发现 在 - 在 这 床 的
[ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [seɪˈoʊn] ,
the river Saone ,
这 河 萨翁 ,

从1878年在索恩河河床发现的古老字体中可以明显看出这一点。

[nɪə(r)] [ˈliːɒŋ] , [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈhaʊzɪz]
near Lyons , opposite the site of one of the fifteenth century printing - houses
靠近 莱昂斯 , 对面的 这 地点 的 一 的 这 第十五 世纪 印刷 - 房屋
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .
of that city .
的 那 城市 .

在里昂附近，与该市十五世纪的一家印刷厂遗址隔街相望。

[ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [dʒoʊ] .
Also a page in Joh .
还 一个 页 在 约翰 .

还有约翰福音中的一页。

- “ ['leprə] [mə'rɑːlɪs] ” ['prɪntɪd] [baɪ]['kɒnræd] - [ɪn] [kə'ləʊn] [ɪn] - [ʃəʊz] [ðə; ði]
Neider's “ Lepra Moralis ” printed by Conrad Homburch in Cologne in 1476 shows the
- “ 麻风病 道德 ” 打印 经过 康拉德 - 在 科隆 在 - 演出 这
[ˌæksɪ'dent(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] ['pʊld] [ʌp] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
accidental impression of a type pulled up from its place in the course of
偶然 印象 的 一个 类型 拉 向上 从 它是 地方 在 这 课程 的
['prɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɪŋk] - [bɔːl] ,
printing by the ink - ball ,
印刷 经过 这 墨水 - 球 ,

1476 年，康拉德·霍姆布尔奇在科隆印刷了奈德尔的《道德麻风病》，印刷过程中，墨球意外地将一个活字从原位拉了出来，留下了印记。

[ænd; ənd][leɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] ,
and laid at length on the face of the form ,
和 铺设 在 长度 在 这 脸 的 这 形式 ,

并最终铺放在表格表面，

['liːvɪŋ] [ɪts][ɪg'zækt]['prəʊfaɪl] [ɪn'dentɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][peɪdʒ] .
leaving its exact profile indented upon the page .
离开 它是 精确的 轮廓 缩进 之上 这 页 .

在页面上留下其精确的轮廓缩进。

[ðɪs] [ˌæksɪ'dent(ə)l][ɪm'prɪnt] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] ,
This accidental imprint shows a small circle ,
这 偶然 印记 演出 一个 小的 圆圈 ,

这个意外留下的印记显示出一个小圆圈，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] ['lætəli] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [həʊl] ,
and it is presumed that the type were pierced latterly by a circular hole ,
和 它 是 假定 那 这 类型 是 穿孔 后来 经过 一个 圆 洞 ,

据推测，这些活字是后来被穿孔的，穿孔处有一个圆孔。

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [sɜːvd] ,
which did not penetrate the whole thickness of the letter , and served ,
哪个 做过 不是 穿透 这 所有的 厚度 的 这 信 , 和 服务 ,

它没有渗透到信件的整个厚度，而且起到了作用。

[laɪk] [ðə; ði] [nɪk] [ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪp] ,
like the nick in modern type ,
喜欢 这 缺口 在 现代的 类型 ,

就像现代字体中的缺口一样，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)][tuː; tə] [tel] [baɪ] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][set][ðə; ði]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
to enable the compositor to tell by touch which way to set the letter in his
到 使能够 这 排字机 到 告诉 经过 触碰 哪个 方式 到 放 这 信 在 他的
[stɪk] .
stick .
戳 .

使排字工能够通过触摸来判断字母在排字杆上的摆放方向。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]
The fact that a letter was pulled out of the form seems to show that the
这 事实 那 一个 信 曾是 拉 出去 的 这 形式 似乎 到 展示 那 这
[taɪp] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][laɪn][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
type composing the line could not have
类型 构成 这 线 可以 不是 有

从表格中抽出一个字母这一事实似乎表明，组成这一行的字体不可能是……

[biːn] ['θredɪd] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [set] [fɔːθ] [baɪ] ['ɑːtliː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [kleɪ] [məʊldz]
been threaded together , as set forth by Ottley in his theory of clay molds
到过 螺纹 一起 ， 作为 放 前进 经过 奥特利 在 他的 理论 的 黏土 模具
[fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [taɪp] .
for casting type .
为了 铸件 类型 .

按照奥特利在其关于铸造活字的粘土模具理论中提出的方法，将它们串联起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
It is to be remembered , however , that in the early days of printing ,
它 是 到 是 记得 ， 然而 ， 那 在 这 早期的 天 的 印刷 ，

然而，需要记住的是，在印刷术发展的早期，

['evri] ['prɪntə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪp] - ['faʊndə(r)] .
every printer was his own type - founder .
每一个 打印机 曾是 他的 自己的 类型 - 创始人 .

每个印刷工人都是自己的铸字工。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [taɪp] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['stændədaɪzd] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['prɪntə(r)]
The method of casting type had not been standardized and each printer
这 方法 的 铸件 类型 有 不是 到过 标准化 和 每个 打印机
[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [aɪ'diəz] [bəʊθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ænd; ənd]
had his own individual ideas both as to the kind of characters and
有 他的 自己的 个人 想法 两个都 作为 到 这 种类 的 人物 和
[ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm] .
the method used in casting them .
这 方法 用过的 在 铸件 他们 .

当时的铸字方法还没有标准化，每个印刷工对于字形和铸字方法都有自己的想法。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] ['θredɪd] [ðeə(r)] [taɪp] [tə'geðə(r)] [ɪn] [laɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv]
Some may have threaded their type together in lines and others may have
一些 可能 有 螺纹 他们的 类型 一起 在 线条 和 其他的 可能 有
['sɪmpli] [lɒkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə]
simply locked them up in the form face downward in the composing stone to
简单地 已锁定 他们 向上 在 这 形式 脸 向下 在 这 构成 石头 到
[ˌəʊvə'kʌm] ['eni] [ˌɪregjə'lærəti] [kɔːzd] [baɪ] [kruːd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] .
overcome any irregularities caused by crude methods of casting .
克服 任何 违规行为 导致 经过 原油 方法 的 铸件 .

有些人可能将活字排成线串在一起，而另一些人可能只是将活字正面朝下固定在排版石上，以克服粗糙铸造方法造成的任何不规则性。

[vɪŋk] .
Vinc .
文斯 .

文斯

- , [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [ɪn] ['ɪtəli] , [gɪvz] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɒst] - [bʊk]
Fineschi , of Florence , in Italy , gives an extract from the cost - book
- ， 的 佛罗伦萨 ， 在 意大利 ， 给予 一个 提炼 从 这 成本 - 书
[ɒv; əv] [ðə; ði] [riːpoʊli] [pres] ,
of the Ripoli press ,
的 这 里波利 按 ，

来自意大利佛罗伦萨的菲内斯基摘录了里波利印刷厂的成本账簿中的一段话：

[ə'baʊt] - , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [stiːl] , [brɑːs] , ['kɒpə(r)] , [tɪn] ,
about 1480 , which shows that steel , brass , copper , tin ,
关于 - ， 哪个 演出 那 钢 ， 黄铜 ， 铜 ， 锡 ，

大约在1480年，这表明钢、黄铜、铜、锡，

[liːd] [ænd; ənd]['aɪən][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [taɪp] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] .
lead and iron were all used in the manufacture of type at that period .
带领 和 铁 是 全部 用过的 在 这 生产 的 类型 在 那 时期 .

当时铅和铁都被用于制造活字。

[tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪzədri] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]
Today we have the wizardry of mechanical production in the manufacture of
今天 我们 有 这 巫术 的 机械的 生产 在 这 生产 的
[taɪp] .
type .
类型 .

如今，我们在活字制造领域拥有了机械生产的神奇力量。

[ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp][ænd; ənd] ['mɒnəˌtaɪp] [mə'ʃiːnz] , [ʌn'kæni] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] , [hæv; həv]['ɔːlsəʊ]
The linotype and monotype machines , uncanny in their operations , have also
这 排字机 和 单型 机器 , 不可思议 在 他们的 运营 , 有 还
[kʌm] ['ɪntuː] ['kɒmən] ['præktɪs] .
come into common practice .
来 进入 常见的 实践 .

操作起来很奇特的排字机和单排机也已得到广泛应用。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['prɪntɪŋ] [wʊd] [siːm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['prɪmətɪv] , [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Without them printing would seem almost as primitive , in typography , as it
没有 他们 印刷 会 似乎 几乎 作为 原始 , 在 排版 , 作为 它
[wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .
was in its infancy .
曾是 在 它是 婴儿期 .

如果没有它们，印刷术在排版方面几乎会像其萌芽时期一样原始。

['steriətaɪpɪŋ]
STEREOTYPING
刻板印象

刻板印象

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][væn][dɜːr]['maɪə(r)] , [ɒv; əv]
About the beginning of the eighteenth century a certain Van der Meyer , of
关于 这 开始 的 这 第十八 世纪 一个 肯定 范 德尔 迈耶 , 的
['æntwɜːp] ,
Antwerp ,
安特卫普 ,

大约在十八世纪初，安特卫普的范德迈耶

[meɪd] [ðə; ði][nekst][step] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] ,
made the next step towards a definite improvement in typography ,
制成 这 下一个 步 向 一个 定 改进 在 排版 ,

在字体排印方面迈出了实质性改进的下一步，

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'temptɪd] [sɪns] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm]
the first that had been attempted since the invention of printing from
这 第一的 那 有 到过 尝试过 自从 这 发明 的 印刷 从
['muːvəbl] , [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] .
movable , cast - metal type .
活动 , 投掷 - 金属 类型 .

这是自活字印刷术发明以来，人们首次尝试这样做。

[væn][dɜːr]['maɪə(r)] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [kəm'pəʊzd] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][baɪ] ['səʊldərɪŋ] [tə'geðə(r)]
Van der Meyer prepared the composed pages of the Bible by soldering together
范 德尔 迈耶 准备 这 由 页面 的 这 圣经 经过 焊接 一起
[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] .
the bottom of the type in the form .
这 底部 的 这 类型 在 这 形式 .

范德迈耶将圣经的活字底部焊接在一起，制成了圣经的装订页。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] “ ['steriətaɪp] , ” [ə; eɪ] [tɜːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːdz]
This was the first “ stereotype , ” a term derived from two Greek words
这 曾是 这 第一的 “ 刻板印象 , ” 一个 学期 衍生的 从 二 希腊语 字
['miːnɪŋ] ['lɪtərəli] “ - .
meaning literally “ solidtype .
意义 字面上地 “ - .

这是第一个“立体字样”，该术语源自两个希腊词，字面意思是“实心字样”。

” [ðɪs] ['meθəd] [met] [wʌn] [rɪ'kwaɪəmənt] .
” This method met one requirement .
” 这 方法 遇见 一 要求 .

“这种方法满足了一个要求。”

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] “ [paɪ] - [ɪŋ] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ,
It prevented the “ pi - ing ” of the type ,
它 阻止 这 “ π - ing ” 的 这 类型 ,

它阻止了类型的“pi-ing”，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['aɪdlnəs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
but it had the disadvantage of holding in comparative idleness a large
但 它 有 这 劣势 的 保持 在 比较 懒惰 一个 大的
[ænd; ənd] ['kɒstli] [mæs] [ɒv; əv] [taɪp] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] ,
and costly mass of type useless for any other purpose ,
和 昂贵 大量的 的 类型 无用 为了 任何 其他 目的 ,

但它的缺点是，它积存了大量昂贵且无用的活字，这些活字只能用于其他用途。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] .
and it was not generally practiced .
和 它 曾是 不是 一般来说 练习 .

而且这种做法并不普遍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪn] - , [baɪ] ['wɪljəm] [ˌdʒiː iː 'diː] , [ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] ,
This was followed in 1730 , by William Ged , a goldsmith of Edinburgh ,
这 曾是 随后 在 - , 经过 威廉 格德 , 一个 金匠 的 爱丁堡 ,

1730年，爱丁堡的金匠威廉·格德也效仿了这一做法。

[huː] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['kɑːstɪŋ] ['prɪntɪŋ] - [pleɪts] [ɪn]['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs][məʊldz][fɔː(r); fə(r)]
who is credited with casting printing - plates in plaster - of - paris molds for
WHO 是 已认可 和 铸件 印刷 - 盘子 在 石膏 - 的 - 巴黎 模具 为了
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ['baɪb(ə)l] .
the University of Cambridge Bible .
这 大学 的 剑桥 圣经 .

他因用石膏模具铸造印刷版，用于剑桥大学圣经的印刷而受到赞誉。

[ðiːz] [pleɪts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['dʒeləs] ['printərz] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'saɪd] ,
These plates , however , were destroyed by jealous printers and thrown aside ,
这些 盘子 , 然而 , 是 损毁 经过 嫉妒的 打印机 和 抛掷 旁边 ,

然而，这些印版却被心怀嫉妒的印刷商毁坏并丢弃了。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
resulting in the process being abandoned for many years .
结果 在 这 过程 存在 弃 为了 许多 年 .

结果导致该工艺被搁置多年。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'gəu]
In the meantime several other improvements along this line were undergoing
在 这 与此同时 一些 其他 改进 沿着 这 线 是 正在经历
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment .
实验 .

与此同时，其他几项类似的改进也在进行试验。

['fɜːrmɪn][di'dəu] , (- - -) , [ə; eɪ]['prɪntə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] , [kɑːst] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːd]
Firmin Didot , (1764 - 1836) , a printer of Paris , cast type of a hard
菲尔明 迪多 , (- -) , 一个 打印机 的 巴黎 , 投掷 类型 的 一个 难的

菲尔曼·迪多（1764-1836），巴黎印刷商，铸造硬质活字

['ælɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [bʊk] - ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ,
alloy , and when his book - pages were composed ,
合金 , 和 什么时候 他的 书 - 页面 是 由 ,

合金，以及当他的书页被编纂完成时，

[meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][sɒft] [liːd] , [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
made an impression of them on a sheet of soft lead , thus forming a
制成 一个 印象 的 他们 在 一个 床单 的 柔软的 带领 , 因此 成型 一个
[məʊld] .
mold .
模具 .

将它们印在软铅片上，从而形成模具。

['məʊltən]['met(ə)l][wɒz; wəz] [ðen] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [treɪ] ,
Molten metal was then poured into a shallow tray ,
熔融的 金属 曾是 然后 倾倒 进入 一个 浅的 托盘 ,

然后将熔融金属倒入浅盘中，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] ['plæstɪk] ,
and just as this was on the point of solidifying , but still plastic ,
和 只是 作为 这 曾是 在 这 观点 的 凝 , 但 仍然 塑料 ,

就在这个即将凝固但仍保持可塑性的时候，

[ðə; ði] [liːd] - [məʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] - [peɪdʒ][wɒz; wəz] [prest] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] ['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] [treɪ]
the lead - mold of the book - page was pressed on the soft metal in the tray
这 带领 - 模具 的 这 书 - 页 曾是 按下 在 这 柔软的 金属 在 这 托盘
.
.
.

将书页的铅模压在托盘中的软金属上。

[ðɪs] ['prəʊses] [kɔːld] , [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['pɑːtli] [sək'sesf(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
This process called Polytypage , was but partly successful ; it could be used
这 过程 称为 多版画 , 曾是 但 部分 成功的 ; 它 可以 是 用过的
['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['peɪdʒɪz] ,
only for small pages ,
仅有的 为了 小的 页面 ,

这种名为多版排版（Polytypage）的工艺只取得了部分成功；它只能用于小型页面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [dɪ'fektɪv] .
and the plates were too often defective .
和 这 盘子 是 也 经常 有缺陷的 .

而且盘子经常有缺陷。

[ə; eɪ]['prəʊses]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [læmbɪnɪt] [θɔːt] [ðə; ði] ['printərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]
A process similar to this is what Lambinet thought the printers of the latter
一个 过程 相似的 到 这 是 什么 兰比内特 想法 这 打印机 的 这 后者
[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [mait] [hæv; həv] [juːst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]
half of the fifteenth century might have used as one of the probable
一半 的 这 第十五 世纪 可能 有 用过的 作为 一 的 这 可能
['meθədz] [tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)]['met(ə)l] [taɪps] .
methods to cast their metal types .
方法 到 投掷 他们的 金属 类型 .

兰比内认为，十五世纪后半叶的印刷商可能使用过与此类似的工艺来铸造金属活字。

[ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]
These and other experiments , however , were leading to the real
这些 和 其他 实验 ， 然而 ， 是 领导 到 这 真实的
['steriətaɪpɪŋ] ['prəʊses] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] .
stereotyping process which developed later .
刻板印象 过程 哪个 发达 之后 .

然而，这些实验以及其他一些实验，最终导致了后来真正形成的刻板印象过程。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɜːl] ['stænəp] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ˌɑːr 'iː] - [ˌɪntrə'djuːst] [gɛdz]
Early in the nineteenth century , Earl Stanhope , of England , re - introduced Ged's
早期的 在 这 第十九 世纪 ， 伯爵 斯坦霍普 ， 的 英格兰 ， 关于 - 介绍 GED
['steriətaɪpɪŋ] ['prəʊses] [wɪð] ['meni] [ɪm'pruːvmənt] .
stereotyping process with many improvements .
刻板印象 过程 和 许多 改进 .

十九世纪初，英国的斯坦霍普伯爵重新引入了格德的刻板印象过程，并进行了许多改进。

[wʌn] [ɔː(r)][mɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ,
One or more pages of type were locked in a chase ,
一 或者 更多的 页面 的 类型 是 已锁定 在 一个 追赶 ，

一页或多页的文字被卡在了打印框里。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['biːɪŋ] [ɔɪld] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [məʊld][frɒm; frəm]
the surface of the type being oiled to prevent the subsequent mold from
这 表面 的 这 类型 存在 涂油 到 防止 这 随后的 模具 从
['stɪkɪŋ] .
sticking .
粘性 .

在字模表面涂油，以防止后续模具粘连。

[ðə; ði][məʊld][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['semi] - ['fluːɪd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] -
The mold was made by pouring a semi - fluid composition of plaster - of -
这 模具 曾是 制成 经过 浇注 一个 半 - 体液 作品 的 石膏 - 的 -
['pærɪs] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪn] [sɔːlt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['plɑːstə(r)]['set(ə)l] ['sɒlɪdli] .
paris mixed with a little fine salt to make the plaster settle solidly .
巴黎 混合 和 一个 小的 美好的 盐 到 制作 这 石膏 定居 稳固地 .

模具的制作方法是将半流体状的石膏混合物与少量细盐混合，使石膏凝固成型。

[waɪl] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [sɒft] ,
While the plaster was still soft ,
尽管 这 石膏 曾是 仍然 柔软的 ，

趁着石膏还软的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['keəfəli] [prest] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [smuːð] [ɒn] [tɒp] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm]
it was carefully pressed down and rolled smooth on top to give a uniform
它 曾是 小心 按下 向下 和 滚动 光滑的 在 顶部 到 给 一个 制服
['θɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊld][ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spel] ['eni] [eə(r)][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['plɑːstə(r)]
thickness to the mold and to expel any air there might be in the plaster
厚度 到 这 模具 和 到 驱逐 任何 空气 那里 可能 是 在 这 石膏
.
.
.

小心地将其压平，并在上面滚磨平整，使模具厚度均匀，并排出石膏中可能存在的任何空气。

[wen] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] [bɪ'keɪm] ['sɒlɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['meɪtrɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['peɪdʒɪz]
When the plaster became solid , it formed a perfect matrix of the type pages
什么时候 这 石膏 成为 坚硬的 ， 它 形成 一个 完美的 矩阵 的 这 类型 页面
.
.
.

石膏凝固后，就形成了活字印刷页的完美模板。

[ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] ['plɑːstə(r)] [məʊldz] [wɒz; wəz] [ɪk'speld] [baɪ] ['beɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən]
The moisture in those early plaster molds was expelled by baking them in an
这 水分 在 那些 早期的 石膏 模具 曾是 被驱逐 经过 烘烤 他们 在 一个
['ʌv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] .
oven for three or four hours .
烤箱 为了 三 或者 四 小时 .

早期的石膏模具中的水分是通过在烤箱中烘烤三四个小时来排出的。

[ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [baɪ] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði] [məʊld] [də'rektli]
A later method for drying was practiced by suspending the mold directly
一个 之后 方法 为了 烘干 曾是 练习 经过 暂停 这 模具 直接地
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['met(ə)l] - [pɒts] [ɔː(r)] [tuː; tə] [fləʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊltən]
over the metal - pots or to float them on the surface of the molten
超过 这 金属 - 锅 或者 到 漂浮 他们 在 这 表面 的 这 熔融的
['met(ə)l] .
metal .
金属 .

后来人们采用了一种干燥方法，即将模具直接悬挂在金属锅上方，或者让模具漂浮在熔融金属的表面上。

[baɪ] [ðɪs]
By this
经过 这

这样

[miːnz] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] .
means the drying could be accomplished in a half - hour or so .
方法 这 烘干 可以 是 完成 在 一个 一半 - 小时 或者 所以 .

这意味着干燥过程大约半小时即可完成。

[ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] ,
In the process of casting ,
在 这 过程 的 铸件 ,

在铸造过程中，

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['plɑːstə(r)] [məʊldz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɪn] [ə; eɪ]
several of these plaster molds were placed side by side face downward in a
一些 的 这些 石膏 模具 是 放置 边 经过 边 脸 向下 在 一个
['speʃ(ə)l] ['kɑːstɪŋ] - [pæn] .
special casting - pan .
特别的 铸件 - 平底锅 .

将几个这样的石膏模具并排放置在特制的浇铸盘中，模具正面朝下。

[ðə; ði] [pæn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɔː(r)] [tuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] ,
The pan was one and three - quarters or two inches deep ,
这 平底锅 曾是 一 和 三 - 四分之一 或者 二 英寸 深的 ,

平底锅深一又四分之三英寸到两英寸。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pæn] [skruːd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊldz] .
and a lid on the pan screwed down on the back of the molds .
和 一个 盖 在 这 平底锅 螺丝 向下 在 这 后退 的 这 模具 .

锅盖用螺丝固定在模具背面。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kreɪn] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [pæn] [wɪð] [ɪts] [məʊldz] [wɒz; wəz] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː]
By means of a crane the casting pan with its molds was then lowered into
经过 方法 的 一个 起重机 这 铸件 平底锅 和 它是 模具 曾是 然后 降低 进入
[ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] ['məʊltən] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [saɪdz] .
the pot of molten metal which ran into the pan at the corners and sides .
这 锅 的 熔融的 金属 哪个 跑 进入 这 平底锅 在 这 角落 和 侧面 .

然后，用起重机将带有模具的浇铸盘放入盛有熔融金属的锅中，熔融金属从锅的角落和侧面流入浇铸盘。

[ðə; ði][məʊld][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][səʊ][ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] - [pɒt] ,

The mold was allowed to remain ten minutes or so in the metal - pot ,

这 模具 曾是 允许 到 保持 十 分钟 或者 所以 在 这 金属 - 锅 ,

将模具留在金属锅中约十分钟。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [məʊld][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] .

or until the face of the inverted mold was entirely filled with the metal .

或者 直到 这 脸 的 这 倒 模具 曾是 完全 已填 和 这 金属 .

或者直到倒置模具的表面完全被金属填满。

[ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['plɑːstə(r)][məʊld][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

A later method of casting from a plaster mold was to place it in

一个 之后 方法 的 铸件 从 一个 石膏 模具 曾是 到 地方 它 在

[ə; eɪ] [freɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] ,

a frame with a smooth ,

一个 框架 和 一个 光滑的 ,

后来，从石膏模具进行翻模的另一种方法是将其放置在一个光滑的框架中，

[flæt] [pleɪt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs]

flat plate opposite the face of the mold and to enclose the open space

平坦的 盘子 对面的 这 脸 的 这 模具 和 到 括 这 打开 空间

[æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .

at one end and on the two sides .

在 一 结尾 和 在 这 二 侧面 .

与模具表面相对的平板，用于封闭一端和两侧的开口空间。

[ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [speɪs] [ðʌs] [fɔːmd] [wɒz; wəz] [ðen] [tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən][end] [ʌp][ænd; ənd]

The casting space thus formed was then turned with the open end up and

这 铸件 空间 因此 形成 曾是 然后 转向 和 这 打开 结尾 向上 和

['met(ə)l][wɒz; wəz] [pɔː] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdl] ,

metal was poured in with a ladle ,

金属 曾是 倾倒 在 和 一个 勺子 ,

将形成的浇铸空间翻转，开口朝上，然后用勺子将金属浇入其中。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [dʒɒb] - [wɜːk]

in a manner similar to the method still employed for casting job - work

在 一个 方式 相似的 到 这 方法 仍然 受雇 为了 铸件 工作 - 工作

['steriəutaip, 'stiə-] .

stereotypes .

刻板印象 .

以类似于目前仍然用于塑造职业刻板印象的方法。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flæt] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊld][wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [meɪk]

The distance between the flat plate and the mold was adjusted to make

这 距离 之间 这 平坦的 盘子 和 这 模具 曾是 调整 到 制作

[ə; eɪ] ['steriətaɪp] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['θɪknəs] .

a stereotype plate of the required thickness .

一个 刻板印象 盘子 的 这 必需的 厚度 .

调整平板与模具之间的距离，以制作所需厚度的模版板。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [pæn] ,

After the removal and cooling of the casting pan ,

后 这 移动 和 冷却 的 这 铸件 平底锅 ,

铸模盘取出冷却后，

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpləs] ['met(ə)l][kʌt] [ɒf] .

the plates were freed from the plaster and the surplus metal cut off .

这 盘子 是 自由 从 这 石膏 和 这 剩余 金属 切 离开 .

将金属板从石膏中取出，并切掉多余的金属部分。

[ˈəʊnli][wʌn][kɑːst][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [æz; əz][ðə; ði][məʊld][wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn]
Only one cast could be made , as the mold was usually destroyed in
仅有的 一 投掷 可以 是 制成 ， 作为 这 模具 曾是 通常 损毁 在
[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːst] .
removing the cast .
移除 这 投掷 .

只能制作一个铸件，因为在取出铸件时模具通常会被破坏。

[ðə; ði] [ˈsteriətaɪp] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] , [weə(r)] [ðə; ði]
The stereotype was then sent to the finishing department , where the
这 刻板印象 曾是 然后 发送 到 这 精加工 部门 ， 在哪里 这

然后，这个刻板模型被送到了后期制作部门，在那里……

[feɪs] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfektɪv] [ˈlɛtəz] ,
face was cleaned and examined for defective letters ,
脸 曾是 已清洗 和 检查 为了 有缺陷的 信件 ，

清洁面部并检查是否有字母损坏，

[ðen] [trɪmd] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [pleɪnd] [ɒf] [ˈjuːnɪfɔːmli][ɒn][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈzaɪəd]
then trimmed on the sides and planed off uniformly on the back to the desired
然后 修剪过的 在 这 侧面 和 计划 离开 均匀地 在 这 后退 到 这 想要的
[ˈθɪknəs] ,
thickness ,
厚度 ，

然后修整两侧，并将背面均匀刨平至所需的厚度。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsteriətaɪp] [ɪz] [ˈtriːtɪd] [təˈdeɪ] .
in the same manner as a stereotype is treated today .
在 这 相同的 方式 作为 一个 刻板印象 是 治疗 今天 .

就像今天对待刻板印象一样。

[ə; eɪ] [dɪˈfektɪv] [ˈletə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈmɔːtis] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪp]
A defective letter could be mortised out of the plate and a good type
一个 有缺陷的 信 可以 是 榫接 出去 的 这 盘子 和 一个 好的 类型
[ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
inserted in its place .
插入 在 它是 地方 .

可以将有缺陷的字母从印版中取出，然后插入一个好的字母。

[ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [laɪn][ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɜːfɪkt] ,
In cases where a whole line or other part was imperfect ,
在 案例 在哪里 一个 所有的 线 或者 其他 部分 曾是 不完善 ，

如果整行或其他部分存在缺陷，

[əˈnʌðə(r)] [məʊld][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri]
another mold was made of as much of the form as was necessary
其他 模具 曾是 制成 的 作为 很多 的 这 形式 作为 曾是 必要的
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [kɑːst] [ɪnˈsɜːtɪd] [ænd; ənd] [ˈsɔdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .
and the new cast inserted and soldered to the plate .
和 这 新的 投掷 插入 和 焊接 到 这 盘子 .

又制作了一个模具，模具的形状与原模具相同，然后将新铸件插入模具并焊接到板上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveərid] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]
There were many and varied experiments made in the earlier development of
那里 是 许多 和 多种多样 实验 制成 在 这 早些时候 发展 的
[ðɪs] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈdjuːplɪkeɪt] [ˈprɪntɪŋ] [fɔːm] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [piːs] .
this idea of producing a duplicate printing form in a single piece .
这 主意 的 生产 一个 复制 印刷 形式 在 一个 单身的 片 .

在早期发展这种在一张纸上制作两份印刷品的想法的过程中，人们进行了许多不同的实验。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prəʊses][wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['rekəg'naɪzd] ,
That such a process was highly desirable was universally recognized ,
那 这样的 一个 过程 曾是 高度 理想 曾是 普遍地 认可 ,

人们普遍认为，这种做法非常可取。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌm; səm] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['meθəd] [wɒz; wəz]
and the conviction that some practicable and economical method was
和 这 定罪 那 一些 切实可行的 和 经济 方法 曾是
['fiːzəb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [ɪn'sentɪv] [wɪtʃ] ['grædʒuəli][led][tuː; tə]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] .
feasible was a continual incentive which gradually led to better results .
可行的 曾是 一个 持续的 激励 哪个 逐步地 引领 到 更好的 结果 .

并且坚信存在某种切实可行的经济方法，这种信念不断激励着他，并逐渐带来了更好的结果。

['steriətaɪpɪŋ]
STEREOTYPING
刻板印象

刻板印象

[ɪn] [ə'merɪkə]
IN AMERICA
在 美国

在美国

[ɔːl'ðəʊ] ['kredɪt][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][dʒɒn] [wɒts] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ðen] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Although credit is given to John Watts , an Englishman then working in America ,
虽然 信用 是 给定 到 约翰 瓦特 , 一个 英国人 然后 在职的 在 美国 ,

虽然这项荣誉归功于当时在美国工作的英国人约翰·沃茨，

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['steriətaɪp] [pleɪts] [hɪə(r)] ,
for making the first stereotype plates here ,
为了 制作 这 第一的 刻板印象 盘子 这里 ,

这里制作第一批刻板模型，

[ðə; ði]['riːəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses]['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][baɪ]['deɪvɪd] [bruːs]
the real introduction of the process into the United States was by David Bruce
这 真实的 介绍 的 这 过程 进入 这 团结的 各州 曾是 经过 大卫 布鲁斯
.
.
.

真正将这一工艺引入美国的是大卫·布鲁斯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - .
This was in 1813 .
这 曾是 在 - .

那是1813年。

[bruːs] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['prɪntərz] [treɪd] [ɪn] ['edɪnbrə] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə]
Bruce had learned the printer's trade in Edinburgh and later came to America
布鲁斯 有 学习 这 打印机的 贸易 在 爱丁堡 和 之后 来了 到 美国
,
,
,

布鲁斯在爱丁堡学会了印刷手艺，后来来到美国。

[weə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
where after a few years he was joined by his brother George in establishing
在哪里 后 一个 很少 年 他 曾是 加入 经过 他的 兄弟 乔治 在 建立
[ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][diː] . & [dʒiː] . [bruːs] ,
the firm of D . & G . Bruce ,
这 公司 的 D . & G . 布鲁斯 ,

几年后，他的兄弟乔治加入，共同创立了D. & G. Bruce公司。

['printərz] .
printers .
打印机 .

打印机。

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['steriətaɪpɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
Hearing of the new process of stereotyping in England , he went over there
听力 的 这 新的 过程 的 刻板印象 在 英格兰 , 他 去 超过 那里
[tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
to learn about it .
到 学习 关于 它 .

听说英国出现了新的刻板印象做法，他便前往英国了解情况。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ðeə(r)] ,
He could get very little information about the process there ,
他 可以 得到 非常 小的 信息 关于 这 过程 那里 ,

他几乎无法获得有关该流程的任何信息。

[bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
but came back with some practical ideas which he proceeded to carry out .
但 来了 后退 和 一些 实际的 想法 哪个 他 继续 到 携带 出去 .

但他带回了一些切实可行的想法，并着手实施。

[bruːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [taɪp] - ['faʊndɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd]
Bruce and his brother also began type - founding about this time , and
布鲁斯 和 他的 兄弟 还 开始 类型 - 创立 关于 这 时间 , 和
[ə'bændənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
abandoned the business of printing .
弃 这 商业 的 印刷 .

大约在同一时期，布鲁斯和他的兄弟也开始从事铸字工作，并放弃了印刷业务。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['steriətaɪpɪŋ] .
Later they gave up the work of stereotyping .
之后 他们 给予 向上 这 工作 的 刻板印象 .

后来他们放弃了刻板印象的工作。

[ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] ['steriətaɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] , [ɪn] - .
The first book stereotyped in the United States was the New Testament , in 1814 .
这 第一的 书 刻板印象 在 这 团结的 各州 曾是 这 新的 遗嘱 , 在 - .

美国第一本被制成纸质书的是《新约圣经》，时间是 1814 年。

[b'aɪbəlz] [ænd; ənd] [skuːl] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːks] [tuː; tə] [biː; bi] ['steriətaɪpt] ;
Bibles and school books were the first works to be stereotyped ;
圣经 和 学校 图书 是 这 第一的 作品 到 是 刻板印象 ;

圣经和教科书是最早被定型的作品；

[ðen] [keɪm] ['ʌðə(r)] [bʊks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪn] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]
then came other books which were demanded in many editions , such as the
然后 来了 其他 图书 哪个 是 要求 在 许多 版本 , 这样的 作为 这
[wɜːks] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] .
works of popular authors .
作品 的 受欢迎的 作者 .

随后出现了其他一些畅销书籍，例如一些流行作家的作品，这些书籍也发行了许多版本。

[ðə; ði]
THE
这

这

[pæ'pɪeɪ] ['mɑːʃeɪ] ['meɪtrɪks]
PAPIER MACHE MATRIX
纸张 纸浆 矩阵

纸浆矩阵

[ðə; ði][pæ'pɪeɪ] - ['mɑːʃeɪ] (['lɪtərəli] ,
The papier - mache (literally ,
这 纸张 - 纸浆 (字面上地 ,

纸浆（字面意思是，

[mæʃt] ['peɪpə(r)]) ['meɪtrɪks][wɒz; wəz][fɜːst] [sək'sesfəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] ['steriəutaip, 'stiə-] [fɔː(r); fə(r)] [bʊk] ['peɪdʒɪz][ɪn] [frɑːns] [ɪn] - .
mashed paper) matrix was first successfully used for casting stereotypes for book pages in France in 1848 .
捣碎 纸) 矩阵 曾是 第一的 成功地 用过的 为了 铸件 刻板印象 为了 书 页面 在 法国 在 - .

1848 年，法国首次成功地使用纸浆模压法制作书页的模具。

[tʃɑːlz] [kræsk] , [æn; ən][ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
Charles Craske , an engraver of New York ,
查尔斯 克拉斯克 , 一个 雕刻师 的 新的 约克 ,

查尔斯·克拉斯克，纽约的一位雕刻师

[ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['meθəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['steriətaɪp] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,
introduced the method into the stereotype trade of the United States in 1850 ,
介绍 这 方法 进入 这 刻板印象 贸易 的 这 团结的 各州 在 - ,

1850年，他将这种方法引入了美国的刻字机贸易中。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['steriətaɪpt] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] “ [njuː] [jɔːk] ['herəld] ” [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [meɪd] ['steriəutaip, 'stiə-][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [njuː] [jɔːk] ['njuːzˌpeɪpəz] .
and in 1854 he stereotyped a page of the “ New York Herald ” and later made stereotypes for other New York newspapers .
和 在 - 他 刻板印象 一个 页 的 这 “ 新的 约克 先驱报 ” 和 之后 制成 刻板印象 为了 其他 新的 约克 报纸 .

1854 年，他为《纽约先驱报》绘制了一页版画，后来又为其他纽约报纸绘制了版画。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wet] ['steriətaɪp] “ [flɒŋ] , ” [ɪn] ['kɒmən] [juːz] [tə'deɪ] ,
The modern wet stereotype “ flong , ” in common use today ,
这 现代的 湿的 刻板印象 “ 长 , ” 在 常见的 使用 今天 ,

现代湿漉漉的刻板印象“flong”，如今很常见。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['leɪəz] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['peɪpə(r)]['peɪstɪd] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [θɪk] [ʃiːt] .
consists of several layers of special paper pasted together to form a thick sheet .
由 的 一些 层 的 特别的 纸 粘贴 一起 到 形式 一个 厚的 床单 .

由多层特制纸张粘贴而成，形成厚纸。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [sɒft] [stɒk] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][fɜːm] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,
The base is a sheet of special soft stock similar to firm blotting - paper ,
这 根据 是 一个 床单 的 特别的 柔软的 库存 相似的 到 公司 印迹法 - 纸 ,

底纸是一张特殊的柔软纸张，类似于硬质吸墨纸。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [bɪ'twiːn] [liːvz] [ɒv; əv] [smɔːl] [blæŋk] [bʊks] .
such as is used between leaves of small blank books .
这样的 作为 是 用过的 之间 树叶 的 小的 空白的 图书 .

例如用于小空白书页之间的夹纸。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ʃiːts] [ɒv; əv] [strɒŋ] , [waɪt] ['tɪʃuː] [ɑː(r); ə(r)][nekst] ['ædɪd] ,
Three or four sheets of strong , white tissue are next added ,
三 或者 四 纸张 的 强的 , 白色的 组织 是 下一个 额外 ,

接下来再放上三四张厚实的白色纸巾，

[iːtʃ] [ʃiːt] [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑːst] ['biːɪŋ] ['juːnɪfɔːmli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [peɪst] .
each sheet except the last being uniformly covered with the paste .
每个 床单 除了 这 最后的 存在 均匀地 涵盖 和 这 粘贴 .

除了最后一张纸之外，每张纸都均匀地涂上了浆糊。

[ðə; ði] ['peɪstɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
The pasting must be done with great care so as to cover the entire
这 粘贴 必须 是 完毕 和 伟大的 关心 所以 作为 到 覆盖 这 全部的
['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ʃi:t] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [pres] [aʊt] [ɔ:l][eə(r)] ['bʌbəlz] .
surface of each sheet and at the same time to press out all air bubbles .
表面 的 每个 床单 和 在 这 相同的 时间 到 按 出去 全部 空气 气泡 .

粘贴时必须非常小心，要确保每张纸的整个表面都被覆盖，同时还要挤出所有的气泡。

[ðə; ði] [ʃi:ts] [mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [prest] ['smu:ðli] [bʌt; bət] [nɒt] [skwi:zd] [səʊ] [hɑ:d] [æz; əz]
The sheets must then be pressed smoothly but not squeezed so hard as
这 纸张 必须 然后 是 按下 顺利 但 不是 挤压 所以 难的 作为
[tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] [peɪst] [aʊt] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [mɔɪst] [ʌn'tɪl] [ju:st] .
to force the paste out and must be kept moist until used .
到 力量 这 粘贴 出去 和 必须 是 保留 潮湿 直到 用过的 .

然后必须将纸张平整地压平，但不要用力挤压以免挤出浆糊，并且必须保持湿润直到使用。

[ɪn]['nju:zpeɪpə(r)] ['sɪndɪkət] [plɑ:nts] ,
In newspaper syndicate plants ,
在 报纸 辛迪加 植物 ,

在报业集团工厂里，

[ðə; ði] " [flɒŋ] " [ɪz] [meɪd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃəli] [dɪ'vaɪzd] [mə'ʃi:n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the " flong " is made automatically by a specially devised machine into which the
这 " 长 " 是 制成 自动地 经过 一个 特别 设计 机器 进入 哪个 这
['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ju:st] [ɑ:(r); ə(r)] [fed] [frɒm; frəm][rəʊlz] ,
various kinds of paper used are fed from rolls ,
各种各样的 种类 的 纸 用过的 是 美联储 从 卷 ,

这种"长条纸"是由一台专门设计的机器自动生产的，各种纸张从纸卷中送入这台机器进行生产。

[ðə; ði] ['peɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['ɪntu:] [ʃi:ts] ['bi:ɪŋ] [mə'kænɪkl] .
the pasting and cutting into sheets being mechanical .
这 粘贴 和 切割 进入 纸张 存在 机械的 .

粘贴和切割成片的过程是机械化的。

[ɪn] ['məʊldɪŋ] [ə; eɪ][pæ'pɪeɪ] - ['mɑ:ʃeɪ] ['meɪtrɪks] ,
In molding a papier - mache matrix ,
在 模具 一个 纸张 - 纸浆 矩阵 ,

在制作纸浆模具时，

[ðə; ði] [mɔɪst] " [flɒŋ] " [ɪz] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['məʊldɪŋ] [fɔ:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['djʊpləˌket] ,
the moist " flong " is laid on the original molding form to be duplicated ,
这 潮湿 " 长 " 是 铺设 在 这 原来的 模具 形式 到 是 重复 ,

将湿润的"面糊"铺在要复制的原始模具上，

[ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [fɔ:m] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [pres] .
the molding form being in place on the table of the molding press .
这 模具 形式 存在 在 地方 在 这 桌子 的 这 模具 按 .

模具已放置在成型机的工作台上。

[ðə; ði] " [flɒŋ] " [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sevrəl] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv] [θɪk] [felt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv]
The " flong " is covered with several blankets of thick felt and the table of
这 " 长 " 是 涵盖 和 一些 毯子 的 厚的 毛毡 和 这 桌子 的
[ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [pres]
the molding press
这 模具 按

"长条"上覆盖着几层厚厚的毛毡毯，以及成型压机的台面。

[ɪz] [ðen] [ˌɔːtə'mætɪkli] [muːvd] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['rəʊlə(r)] [wɪtʃ] [skwiːz] [ðə; ði] [mɔɪst] [flɒŋ]
is then automatically moved in under a powerful roller which squeezes the moist flong
是 然后 自动地 已搬 在 在下面 一个 强大的 滚筒 哪个 挤压 这 潮湿 长
[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] .
down into the form .
向下 进入 这 形式 .

然后自动移动到强力滚筒下方，将湿润的长条挤压到模具中。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪts] ['træv(ə)l] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] ['ʌndə(r)]
At the end of its travel the table is automatically brought back again under
在 这 结尾 的 它是 旅行 这 桌子 是 自动地 带来 后退 再次 在下面
[ðə; ði] ['roʊlərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] .
the rollers to the position from which it started .
这 滚筒 到 这 位置 从 哪个 它 开始 .

行程结束时，工作台会自动回到滚轮下方，回到它开始的位置。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] ['sɪŋkrənaɪzd] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt] ['eni]
The speed of the roller and the table is synchronized to obviate any
这 速度 的 这 滚筒 和 这 桌子 是 同步 到 避免 任何
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rɪŋkld] [baɪ] ['slaɪdɪŋ] .
possibility of the mat becoming wrinkled by sliding .
可能性 的 这 垫 成为 皱 经过 滑动 .

滚筒和工作台的速度同步，以避免垫子因滑动而起皱。

[ðə; ði] ['məʊldɪd] ['meɪtrɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkit] [stɪl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen]
The molded matrix and the pattern with the blanket still on it is then
这 模制 矩阵 和 这 图案 和 这 毯子 仍然 在 它 是 然后
[træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [pres] ,
transferred to the drying press ,
转移 到 这 烘干 按 ,

然后将模制好的模具和带有毯子的图案转移到干燥机中。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] ['plætən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'gen] [skwiːzd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
in which under a hot platten it is again squeezed and allowed to remain
在 哪个 在下面 一个 热的 平板 它 是 再次 挤压 和 允许 到 保持
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊldɪd]
for a few minutes until the moisture is completely expelled from the molded
为了 一个 很少 分钟 直到 这 水分 是 完全地 被驱逐 从 这 模制
[flɒŋ] .
flong .
长 .

在热板下再次挤压，并使其保持几分钟，直到模制长条中的水分完全排出。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [pres] [ɪz] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [baɪ] [stiːm] [hiːt] .
The drying press is kept at a high temperature , usually by steam heat .
这 烘干 按 是 保留 在 一个 高的 温度 , 通常 经过 蒸汽 热 .

烘干机通常通过蒸汽加热保持高温。

[ðə; ði] ['meɪtrɪks] [ðʌs] [draɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪk] ,
The matrix thus dried out to a thick ,
这 矩阵 因此 干燥 出去 到 一个 厚的 ,

因此，基质干燥成一层厚厚的膜。

['fleksəb(ə)l] ['kɑːdbɔːd] [ɪz] [ðen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steriətaɪp] ,
flexible cardboard is then ready for the casting of the stereotype ,
灵活的 纸板 是 然后 准备好 为了 这 铸件 的 这 刻板印象 ,

然后，柔性纸板就可以用来制作刻板形象了。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['məʊltən] ['steriətaɪp] ['met(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪks]

which is done by pouring molten stereotype metal against the face of the matrix

哪个 是 完毕 经过 浇注 熔融的 刻板印象 金属 反对 这 脸 的 这 矩阵

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːstɪŋ] - [bɒks] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

placed in a casting - box designed for this purpose .

放置 在 一个 铸件 - 盒子 设计 为了 这 目的 .

具体做法是将熔融的模具金属浇注到放置在为此目的设计的铸造箱中的模具表面。

[ə; eɪ] [sək'sesɪv] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['steriəutaip, 'stiə-][kæn; kən][biː; bi][kɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mæt]

A successive number of stereotypes can be cast for the same mat

一个 连续 数字 的 刻板印象 能 是 投掷 为了 这 相同的 垫

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði][hɒt]['met(ə)l] .

before it is injured by the hot metal .

前 它 是 受伤 经过 这 热的 金属 .

同一块垫子在被热金属损坏之前，可以连续使用多种不同的模具。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒb] - [wɜːk] ['steriətaɪpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] - [bɒks][ɪz] [flæt] ,

For job - work stereotyping the casting - box is flat ,

为了 工作 - 工作 刻板印象 这 铸件 - 盒子 是 平坦的 ,

对于职业刻板印象而言，选角框是扁平的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊltən]['met(ə)l][ɪz]['aɪðə(r)] [pɔː] [baɪ][hænd][ɔː(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [pʌmpt] [ɪn][ðə; ði]

and the molten metal is either poured by hand or automatically pumped in the

和 这 熔融的 金属 是 任何一个 倾倒 经过 手 或者 自动地 泵 在 这

['kɑːstɪŋ] - [bɒks] .

casting - box .

铸件 - 盒子 .

熔融金属可以通过人工浇注或自动泵送的方式注入铸造箱。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['steriətaɪp] [ɪz][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flætnd] , [rʌf] [ʃeɪvd] , [smuːð] [ʃeɪvd] , ['bevld]

After the stereotype is cast it is flattened , rough shaved , smooth shaved , bevelled

后 这 刻板印象 是 投掷 它 是 扁平的 , 粗糙的 剃光 , 光滑的 剃光 , 斜面

[ɔː(r)] [blɒkt] [ɒn] [wʊd] ;

or blocked on wood ;

或者 已屏蔽 在 木头 ;

刻板模型成型后，会被压平、粗刨、细刨、倒角或用木头砌成；

[ðə; ði] [wʊd] [beɪs] [trɪmd] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪnd] [taɪp] - [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [pres] [juːz] .

the wood base trimmed and then planed type - high for printing press use .

这 木头 根据 修剪过的 和 然后 计划 类型 - 高的 为了 印刷 按 使用 .

木质底座经过修整和刨平，高度与印刷机使用的字模齐平。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪli] ['peɪpəz] [kɑːst][ðə; ði] [fʊl] - [peɪdʒ] ['steriətaɪp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz]

The large daily papers cast the full - page stereotype from which the paper is

这 大的 日常的 文件 投掷 这 满的 - 页 刻板印象 从 哪个 这 纸 是

['prɪntɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kɜːvd] [pleɪt] ,

printed in an automatic casting machine which forms a curved plate ,

打印 在 一个 自动的 铸件 机器 哪个 表格 一个 弯曲 盘子 ,

大型日报会先用自动铸版机制作整版印刷版，然后将印刷版放入铸版机中，铸版会形成弧形印版。

[trɪmd] [ænd; ənd] ['bevld] , [tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .

trimmed and bevelled , to fit the cylinder of the press .

修剪过的 和 斜面 , 到 合身 这 圆柱 的 这 按 .

修剪并倒角，以适应印刷机的滚筒。

['steriətaɪpɪŋ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)]

Stereotyping was for many years the chief means of making plates for

刻板印象 曾是 为了 许多 年 这 首席 方法 的 制作 盘子 为了

[bʊks] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['prɪntɪŋ] .

books and also for commercial printing .

图书 和 还 为了 商业的 印刷 .

多年来，制版一直是制作书籍印版以及商业印刷印版的主要手段。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sevrəl] [əd'væntɪdʒ] .
It has several advantages .
它 有 一些 优势 .

它有几个优点。

[ðə; ði][fɜːst] , ['ɒbviəsli] ,
The first , obviously ,
这 第一的 , 明显地 ,

显然，第一个问题是:

[ɪz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃer] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]['sɒlɪd]
is the advantage which it shares with several other methods of providing a solid
是 这 优势 哪个 它 分享 和 一些 其他 方法 的 提供 一个 坚硬的
['prɪntɪŋ] [pleɪt] [meɪd] [baɪ] ['məʊldɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [taɪp] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .
printing plate made by molding from an original form of type or engraving .
印刷 盘子 制成 经过 模具 从 一个 原来的 形式 的 类型 或者 雕刻 .

它与其他几种方法一样，都具有通过模压原始活字或雕刻图案来制作坚固印刷版的优势。

[ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,
Its peculiar advantage , however ,
它是 奇特 优势 , 然而 ,

然而，它的独特优势是:

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [pleɪt] [frɒm; frəm][æn; ən]
is that it is the quickest method of producing a duplicate plate from an
是 那 它 是 这 最快 方法 的 生产 一个 复制 盘子 从 一个
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

这是从原版复制印版的最快方法。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [i'lektrə,taipiŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
In comparison with electrotyping , however , it has two distinct disadvantages .
在 比较 和 电铸 , 然而 , 它 有 二 清楚的 缺点 .

但与电铸相比，它有两个明显的缺点。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] [faɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
One is that it is not adapted for reproducing the fine lines of engravings
一 是 那 它 是 不是 改编 为了 繁殖 这 美好的 线条 的 雕刻
[ænd; ənd] [taɪp] ['feɪsɪz] .
and type faces .
和 类型 面孔 .

其一是它不适合再现雕版和字体的精细线条。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [kliːn]
In addition it is comparatively shallow and does not possess a sharp , clean
在 添加 它 是 比较 浅的 和 做 不是 具有 一个 锋利的 , 干净的
['prɪntɪŋ] [feɪs] .
printing face .
印刷 脸 .

此外，它的深度相对较浅，而且没有清晰、干净的印刷面。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ɪz] ['relətɪvli] [sɒft] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [wɔːn] .
The other disadvantage is that a stereotype is relatively soft and quickly worn .
这 其他 劣势 是 那 一个 刻板印象 是 相对地 柔软的 和 迅速地 磨损 .

另一个缺点是，刻板印象相对脆弱，容易过时。

['steriəutaip, 'stiə-][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] , [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][weə(r)][ɒv; əv]
Stereotypes have been made more durable , to withstand the wear of
刻板印象 有 到过 制成 更多的 耐用的 , 到 经受 这 穿 的
['prɪntɪŋ] ,
printing ,
印刷 ,

为了承受印刷磨损，刻板印象的制作工艺已经改进得更加耐用。

[baɪ][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv]['hɑːdə(r)]['met(ə)l] — ['kɒpə(r)][ɔː(r)]['nɪk(ə)l] — [ɒn][ðə; ði] [feɪs]
by the deposition of a film of harder metal — copper or nickel — on the face
经过 这 沉积 的 一个 电影 的 更难 金属 — 铜 或者 镍 — 在 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɑːst] .
of the plate after it has been cast .
的 这 盘子 后 它 有 到过 投掷 .

通过在铸造后的板材表面沉积一层较硬的金属（铜或镍）薄膜。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
This , however , is not satisfactory , as it involves not only another operation ,
这 , 然而 , 是 不是 令人满意的 , 作为 它 涉及 不是 仅有的 其他 手术 ,

然而，这并不令人满意，因为它不仅涉及另一次手术，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [meɪks] [æn; ən] [ɔːl'redi] ['ʃæləʊ] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] [ðæt] [mʌtʃ] ['ʃæləʊə] [ænd; ənd]
but also makes an already shallow printing plate that much shallower and
但 还 制作 一个 已经 浅的 印刷 盘子 那 很多 较浅 和
[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪŋ] “ ['dɜːti] ,
increases the probability of it printing “ dirty ,
增加 这 可能性 的 它 印刷 “ 肮脏的 ,

但同时也使原本就浅的印刷版变得更浅，增加了印刷“脏”的可能性。

” [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['steriətaɪp] [ɪn][ɪt'self] .
” which is one of the chief objections to the stereotype in itself .
” 哪个 是 一 的 这 首席 反对意见 到 这 刻板印象 在 本身 .

而这正是对这种刻板印象的主要反对意见之一。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] [nɒt] [ˌrekə'mendɪd] .
This practice is not recommended .
这 实践 是 不是 受到推崇的 .

不建议这样做。

[i'lektrə,taipiŋ]
ELECTROTYPING
电铸

电铸

[ɪn] - , [ˌɑːˌlɛ'sændroʊ] ['vɒltə] , [ɒv; əv]['pɑːvɪə] , [ɪn] ['ɪtəli] , [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] ,
In 1799 , Allesandro Volta , of Pavia , in Italy , constructed the first electric battery ,
在 - , 亚历山德罗 伏特 , 的 帕维亚 , 在 意大利 , 建造 这 第一的 电的 电池 ,

1799年，意大利帕维亚的亚历山德罗·伏特制造了第一块蓄电池。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][vɒl'teɪɪk] [paɪl] .
which came to be called the Voltaic pile .
哪个 来了 到 是 称为 这 伏特 桩 .

后来它被称为伏打电堆。

[ɪm'pruvmənt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['voʊltəz] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ]
Improvements in the form of Volta's battery were made almost immediately by
改进 在 这 形式 的 伏特的 电池 是 制成 几乎 立即地 经过
['wɪljəm] ['krʊkʃæŋk] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
William Cruickshank , in England ,
威廉 克鲁克香克 , 在 英格兰 ,

英国的威廉·克鲁克香克几乎立即对伏特电池进行了改进。

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ][ɪts]['paʊə(r)] [ɪ'lektrəʊlaɪz] [ɔː(r)]
who discovered in experimenting with it that he could by its power electrolyze or
WHO 发现 在 实验 和 它 那 他 可以 经过 它是 力量 电解 或者
['kemɪkli] [ˌdiːkəm'pəʊz] [ðə; ði][sɔːlts; sɒlts][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['met(ə)lz][ɪn][sə'luːʃ(ə)n] .
chemically decompose the salts of certain metals in solution .
化学 分解 这 盐 的 肯定 金属 在 解决方案 .

他通过实验发现，利用它的力量可以电解或化学分解溶液中某些金属的盐。

[bəʊθ]['kɒpə(r)][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] ,
Both copper and silver , he found ,
两个都 铜 和 银 , 他 成立 ,

他发现，铜和银都存在。

[kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɔːlt] [sə'lʊʃən] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pleɪt]
could be precipitated from their salt solutions and deposited upon a plate
可以 是 沉淀 从 他们的 盐 解决方案 和 已存 之上 一个 盘子
[ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .
immersed in the solution .
沉浸式 在 这 解决方案 .

可以从它们的盐溶液中沉淀出来，并沉积在浸入溶液中的板上。

[ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪ'lektrəʊˌpleɪtɪŋ] ,
This observation was the first step in the process of electroplating ,
这 观察 曾是 这 第一的 步 在 这 过程 的 电镀 ,

这一观察是电镀过程的第一步。

[wɪtʃ] [ɪz] [i'lektrəˌtaipiŋ] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] .
which is electrotyping when applied to the art of typography .
哪个 是 电铸 什么时候 应用 到 这 艺术 的 排版 .

这就是电铸技术在排版艺术中的应用。

[ɪn] - , ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]['voʊltəz] [dɪ'skʌvəri] , ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['spensə(r)][ɒv; əv]
In 1837 , thirty - eight years after Volta's discovery , Mr . Thomas Spencer of
在 - , 三十 - 八 年 后 伏特的 发现 , 先生 . 托马斯 斯宾塞 的
['lɪvəpuːl] , ['ɪŋglənd] ,
Liverpool , England ,
利物浦 , 英格兰 ,

1837年，在伏特发现真空38年后，英国利物浦的托马斯·斯宾塞先生

[ˌæksɪ'dentəli] ['stʌmb(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [i'lektrəˌtaipiŋ] ['prəʊses] .
accidentally stumbled upon the first realization of the electrotyping process .
偶然 踉跄 之上 这 第一的 实现 的 这 电铸 过程 .

偶然间发现了电铸工艺的雏形。

[waɪl] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dænjəl] ['bætri] ,
While experimenting with a modification of a Daniell battery ,
尽管 实验 和 一个 修改 的 一个 丹尼尔 电池 ,

在尝试对丹尼尔电池进行改进时，

[hiː; hi] [juːst] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒpə(r)] ['peni] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn]
he used an English copper penny as one of the poles instead of a plain
他 用过的 一个 英语 铜 一分钱 作为 一 的 这 杆子 反而 的 一个 清楚的
[piːs] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] .
piece of copper .
片 的 铜 .

他用一枚英国铜便士作为其中一根杆子，而不是一块普通的铜片。

[ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bætri] [tʊk] [pleɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði]
A deposition of copper from the solution in the battery took place upon the
一个 沉积 的 铜 从 这 解决方案 在 这 电池 采取 地方 之上 这
['peni] ,
penny ,
一分钱 ,

电池溶液中的铜沉积在了硬币表面。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [wɪtʃ] [ə'tætʃt]
and upon removing the wire which attached
和 之上 移除 这 金属丝 哪个 随附的

拆下连接的电线后

[ðə; ði] ['peni] [tuː; tə] [ðə; ði] [zɪŋk] [pleɪt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [dɪ'pɒzɪt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒf]
the penny to the zinc plate a portion of the copper deposit was pulled off
这 一分钱 到 这 锌 盘子 一个 部分 的 这 铜 订金 曾是 拉 离开
[ðə; ði] ['peni] ['ɔːlsəʊ] .
the penny also .
这 一分钱 还 .

一美分硬币被压入锌板后，硬币上的一部分铜沉积物也被剥离下来。

[ðɪs] [fɜːst] ['kɒpə(r)] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ʃel] ['spensə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['djuːplɪkeɪt] [ɔː(r)]
This first copper electrotype shell Spencer found to be an exact duplicate or
这 第一的 铜 电铸 壳 斯宾塞 成立 到 是 一个 精确的 复制 或者
[məʊld] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kɔɪn] .
mold of part of the head and lettering on the coin .
模具 的 部分 的 这 头 和 字母 在 这 硬币 .

斯宾塞发现的第一个铜质电铸壳，是硬币上部分头部和文字的精确复制品或模具。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
It was as smooth and as sharp as the original .
它 曾是 作为 光滑的 和 作为 锋利的 作为 这 原来的 .

它和原版一样光滑锐利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪm] ['eni] ['juːsf(ə)l]
It was some time later , however , before this suggested to him any useful
它 曾是 一些 时间 之后 , 然而 , 前 这 建议 到 他 任何 有用
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] .
application of the process .
应用 的 这 过程 .

然而，过了一段时间后，他才想到这个过程的任何有用应用。

[ə'nʌðə(r)] ['æksɪdənt] [meɪd] [hɪm] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['væljuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
Another accident made him appreciate the full value of his discovery .
其他 事故 制成 他 欣赏 这 满的 价值 的 他的 发现 .

另一次意外让他更加深刻地体会到自己发现的价值。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['keələsli] [drɒpt] [sʌm; səm] ['vɑːnɪʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
This time he carelessly dropped some varnish on a strip of copper which he
这 时间 他 粗心大意 掉落 一些 漆 在 一个 条 的 铜 哪个 他
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] ['peni] .
was going to use in the same way he did the penny .
曾是 去 到 使用 在 这 相同的 方式 他 做过 这 一分钱 .

这一次，他不小心把一些清漆滴在了一块铜片上，他打算像处理便士那样使用这块铜片。

[ə'pɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætri] [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]
Upon removing the copper from the battery he observed that there was no
之上 移除 这 铜 从 这 电池 他 观察到 那 那里 曾是 不
[ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ɒn] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪp] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] [hæd; həd]
deposition of copper on those parts of the strip where the varnish had
沉积 的 铜 在 那些 部分 的 这 条 在哪里 这 漆 有
[drɒpt] .
dropped .
掉落 .

从电池中取出铜片后，他观察到在涂有清漆的铜片部分没有铜沉积。

['spensə(r)] [ðen] [kən'si:vd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [a:ts] [baɪ] ['kəʊtɪŋ]
Spencer then conceived the idea of applying this principle to the arts by coating
斯宾塞 然后 构思 这 主意 的 申请 这 原则 到 这 艺术 经过 涂层
[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [wɪð] ['vɑ:nɪʃ] [ɔ:(r)] [wæks] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ðə; ði]
a piece of copper with varnish or wax and engraving a design in the
一个 片 的 铜 和 漆 或者 蜡 和 雕刻 一个 设计 在 这
['kəʊtɪŋ] ,
coating ,
涂层 ，

斯宾塞随后想到将这一原理应用于艺术领域，即在铜片上涂上清漆或蜡，然后在涂层上雕刻图案。

[ðʌs] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [strɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [laɪnz] .
thus exposing the copper strip in the engraved lines .
因此 暴露 这 铜 条 在 这 刻 线条 .

从而露出雕刻线条中的铜条。

[hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['kɒpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [səʊ] [ɪn'greɪvd] .
He did this , and then deposited copper in the design so engraved .
他 做过 这 ， 和 然后 已存 铜 在 这 设计 所以 刻 .

他这样做之后，将铜沉积在雕刻好的图案中。

[ə'pɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɒn] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]
Upon removing the coating the design was exposed in relief on the piece of
之上 移除 这 涂层 这 设计 曾是 裸露 在 宽慰 在 这 片 的
['kɒpə(r)] .
copper .
铜 .

去除涂层后，铜片上的浮雕图案就显现出来了。

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , - , ['spensə(r)] [ri:d] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌpɒli'teknɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
On September 13 , 1839 , Spencer read a paper before the Polytechnic Institution
在 九月 - ， - ， 斯宾塞 读 一个 纸 前 这 理工学院 机构
[ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] ,
of Liverpool ,
的 利物浦 ，

1839年9月13日，斯宾塞在利物浦理工学院宣读了一篇论文。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['spesəmən] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] ['prəʊses]
which he accompanied with specimens of both electrotypes made by this process
哪个 他 伴随 和 标本 的 两个都 电铸 制成 经过 这 过程
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] .
and of printing from these electrotypes .
和 的 印刷 从 这些 电铸 .

他还附上了用此工艺制作的电铸版和用这些电铸版印刷的样品。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['æktɪd] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [ə'pɒn] [sə'saɪəti] .
The publication of this paper acted like an electric shock upon society .
这 发布 的 这 纸 行动 喜欢 一个 电的 震惊 之上 社会 .

这篇论文的发表对社会产生了如同电击般的影响。

[dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz]['prəʊses] , ['spensə(r)][fɜːst] [juːst] [liːd] [æz; əz][ðə; ði]['plæstɪk]['miːdiəm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
Developing his process , Spencer first used lead as the plastic medium in which to
发展 他的 过程 ， 斯宾塞 第一的 用过的 带领 作为 这 塑料 中等的 在 哪个 到
[məʊld] ['prɪntɪŋ] ['sɜːrfɪs] ,
mold printing surfaces ,
模具 印刷 表面 ，

在发展他的工艺过程中，斯宾塞首先使用铅作为塑造印刷表面的塑料介质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][hiː; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd]
and it is to be noted in this connection that in doing so he anticipated
和 它 是 到 是 著名的 在 这 联系 那 在 正在做 所以 他 预期
['dɑːktər; draɪv] . ['ælbərts] [liːd] [məʊld][baɪ] [kən'sɪdərəbli] ['əʊvə(r)] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
Dr . Albert's lead mold by considerably over three quarters of a century .
博士 . 阿尔伯特的 带领 模具 经过 相当 超过 三 四分之一 的 一个 世纪 .

值得注意的是，他这样做比艾伯特博士的铅模早了整整四分之三个世纪。

['spensə(r)] [ɪm'prest] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [taɪp] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪnd] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] - [liːd] [ænd; ənd]
Spencer impressed a form of type on a planed piece of sheet - lead and
斯宾塞 印象深刻 一个 形式 的 类型 在 一个 计划 片 的 床单 - 带领 和
[səb'dʒektɪd][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [skruː] - [pres] .
subjected both of them to the action of a screw - press .
受 两个都 的 他们 到 这 行动 的 一个 拧紧 - 按 .

斯宾塞在刨平的铅片上压印了一个活字，然后将它们一起放入螺旋压力机中。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ʃɑːp] [məʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
A perfectly sharp mold of the type form was thus made in the lead .
一个 完美 锋利的 模具 的 这 类型 形式 曾是 因此 制成 在 这 带领 .

就这样，用铅制作出了一个形状非常清晰的活字模具。

[ðɪs] [liːd] [məʊld][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['bætri] ,
This lead mold was placed in a battery ,
这 带领 模具 曾是 放置 在 一个 电池 ，

这个铅模被放置在电池中，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [eɪt] [deɪz] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [ʃel] [wʌn] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
and at the end of eight days a copper shell one eighth of an inch in
和 在 这 结尾 的 八 天 一个 铜 壳 一 第八 的 一个 英寸 在
['θɪknəs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] .
thickness had been deposited .
厚度 有 到过 已存 .

八天后，沉积了一层厚度为八分之一英寸的铜壳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was then removed from the apparatus and the rough edge of the
它 曾是 然后 已移除 从 这 设备 和 这 粗糙的 边缘 的 这
[dɪ'pɒzɪtɪd] ['kɒpə(r)] [faɪld] [ɒf] .
deposited copper filed off .
已存 铜 已提交 离开 .

然后将其从装置中取出，并用锉刀磨掉沉积铜的粗糙边缘。

['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [hiːt] , [ðə; ði]['kɒpə(r)] [ʃel] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːd] - [məʊld] .
Being subjected to heat , the copper shell loosened from the lead - mold .
存在 受 到 热 ， 这 铜 壳 松动 从 这 带领 - 模具 .

铜壳受热后从铅模中松脱出来。

['spensə(r)] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ] “ ['kɒpə(r)] ['steriətaɪp] .
Spencer called this a “ copper stereotype .
斯宾塞 称为 这 一个 “ 铜 刻板印象 .

斯宾塞称之为“铜匠的刻板印象”。

” [ðə; ði][nekst][step][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [i'lektrə,taipiŋ] ['prəʊses] ,

” The next step in developing the electrotyping process ,

” 这 下一个 步 在 发展 这 电铸 过程 ，

“电铸工艺开发的下一步，

['ɑːftə(r)]['spensə(r)][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['præktɪkl] [,æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] -

after Spencer had demonstrated the practical application of the electro -

后 斯宾塞 有 已证明 这 实际的 应用 的 这 电 -

['kemɪk(ə)l] [,depə'zɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [ʃel] [ɒn][ə; eɪ][məʊld] ,

chemical deposition of a copper shell on a mold ,

化学 沉积 的 一个 铜 壳 在 一个 模具 ，

在斯宾塞演示了在模具上电化学沉积铜壳的实际应用之后，

[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['mʌri] .

was made by a Mr . Robert Murray .

曾是 制成 经过 一个 先生 . 罗伯特 默里 .

由罗伯特·默里先生制作。

['mɪstə(r)] . ['mʌri] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][juːz][plʌm'beɪgəʊ] , [ɔː(r)] [blæk] - [liːd] ,

Mr . Murray was the first to use plumbago , or black - lead ,

先生 . 默里 曾是 这 第一的 到 使用 石墨 ， 或者 黑色的 - 带领 ，

默里先生是第一个使用铅丹（或称黑铅）的人。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][nɒn] - [mə'tælɪk] ['bɒdɪz] [ɪ'lektrəʊ] - [kən'dʌktɪv] ['prɒpətiz] .

to give the surface of non - metallic bodies electro - conductive properties .

到 给 这 表面 的 非 - 金属 身体 电 - 导电 特性 .

使非金属物体的表面具有导电性能。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kəʊt][ə; eɪ][məʊld][ɒv; əv] ['biːz] - [wæks] [wɪð] [blæk] - [liːd]

He discovered that he could coat a mold of bees - wax with black - lead

他 发现 那 他 可以 外套 一个 模具 的 蜜蜂 - 蜡 和 黑色的 - 带领

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [,ðeər'ɒn] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [ʃel] .

and deposit thereon a copper shell .

和 订金 其上 一个 铜 壳 .

他发现可以在蜂蜡模具上涂上铅黑，然后在模具上沉积铜壳。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - .

This was in 1840 .

这 曾是 在 - .

那是1840年。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] - ['bætri] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] .

In the same year Smee's battery was invented .

在 这 相同的 年 - 电池 曾是 发明 .

同年，斯米电池被发明出来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [tə'wɔːdz]

This was a marked improvement and was a most important step towards

这 曾是 一个 标记 改进 和 曾是 一个 最多 重要的 步 向

['meɪkɪŋ] [i'lektrə,taipiŋ] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [,pɒsə'bɪləti] .

making electrotyping a commercial possibility .

制作 电铸 一个 商业的 可能性 .

这是一个显著的改进，也是使电铸技术商业化的重要一步。

[ðʌs] [ɪn] - ,

Thus in 1840 ,

因此 在 - ，

因此，在1840年，

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm]
four hundred years after the probable date of the invention of printing from
四 百 年 后 这 可能 日期 的 这 发明 的 印刷 从
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvəbl] [kɑːst] - ['met(ə)l] [taɪp] ,
individual movable cast - metal type ,
个人 活动 投掷 - 金属 类型 ,

在活字印刷术发明后四百年，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]
and over forty years after
和 超过 四十 年 后

四十多年后

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [i'lektrə,taipiŋ] [wɒz; wəz][leɪd][baɪ]['vɒltə] , [i'lektrə,taipiŋ] ,
the foundation of electrotyping was laid by Volta , electrotyping ,
这 基础 的 电铸 曾是 铺设 经过 伏特 , 电铸 ,

伏特奠定了电铸技术的基础，电铸

[æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['sɜːfɪs]
as a practical method of reproducing a commercial typographical printing surface
作为 一个 实际的 方法 的 繁殖 一个 商业的 印刷 印刷 表面
, [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
, came into existence .
, 来了 进入 存在 .

作为一种复制商业印刷表面的实用方法，它应运而生。

['mɪstə(r)] . [iː] . ['pɑːmə(r)] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['juːzɪŋ] ['spɛnsərz] ['meθəd] ,
Mr . E . Palmer , in England , using Spencer's method ,
先生 . E . 帕尔默 , 在 英格兰 , 使用 斯宾塞的 方法 ,

在英国，E·帕尔默先生运用斯宾塞的方法，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tælɪk]
was the first to receive a patent for producing a metallic
曾是 这 第一的 到 收到 一个 专利 为了 生产 一个 金属
['prɪntɪŋ] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [rɪ'liːf] .
printing plate with the printing surfaces in relief .
印刷 盘子 和 这 印刷 表面 在 宽慰 .

是第一个获得浮雕印刷面金属印刷版制作专利的人。

[ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz]['deɪtɪd] - .
This patent is dated 1841 .
这 专利 是 日期 - .

该专利的日期为1841年。

['pɑːmə(r)] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)]
Palmer followed this in the succeeding year by a further patent for
帕尔默 随后 这 在 这 成功 年 经过 一个 更远 专利 为了
[ɪn'greɪvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][wæks] - ['kəʊtɪd] ['meɪtrɪks] - [pleɪt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɪn]
engraving through a wax - coated matrix - plate to form the printing surfaces in
雕刻 通过 一个 蜡 - 涂层 矩阵 - 盘子 到 形式 这 印刷 表面 在
[ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the positive electrotype taken from it .
这 积极的 电铸 已采取 从 它 .

帕尔默在第二年又获得了一项专利，该专利涉及通过涂蜡的母版进行雕刻，从而形成从该母版中提取的正电铸版的印刷表面。

[ðɪs] ['prəʊses][wɒz; wəz] [tɜːrmd] [baɪ]['pɑːmə(r)] , “ [glɪ'fɒgrəfi] .
This process was termed by Palmer , “ Glyphography .
这 过程 曾是 称为 经过 帕尔默 , “ 文字描摹 .

帕尔默将这一过程称为“字形描摹”。

” [ðə; ði] “ ['waɪts] ” [ɔː(r)] [ləʊ] [spɒts] [ɪn] ['pɑːmərz] ['glɪfəgræf] [wɜː(r); wə(r)] “ [bɪlt] - [ʌp] ” [ɪn][ðə; ði]
” The “ whites ” or low spots in Palmer's Glyphographs were “ built - up ” in the
” 这 “ 白人 ” 或者 低的 地点 在 帕尔默的 象形文字 是 “ 建造 - 向上 ” 在 这
[wæks][məʊld] [θruː] ['ædɪŋ] [wæks][baɪ][hænd] ,
wax mold through adding wax by hand ,
蜡 模具 通过 添加 蜡 经过 手 ，

“帕尔默的象形文字中的‘白色’或低洼处是通过在蜡模中手工添加蜡而‘堆积’出来的。”

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['veəriəs] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'strʌktɪd] [tuːlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hiːtɪd] .
assisted by various ingeniously constructed tools which were heated .
协助 经过 各种各样的 巧妙地 建造 工具 哪个 是 加热 .

借助各种巧妙构造并加热的工具。

['ɑːftə(r)] “ ['bɪldɪŋ] - [ʌp] ,
After “ building - up ,
后 “ 建筑 - 向上 ，

在“建立”之后，

” [ðə; ði][wæks][wɒz; wəz] [blæk] - ['ledɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
” the wax was black - leaded and the copper deposition on the surface of
” 这 蜡 曾是 黑色的 - 铅 和 这 铜 沉积 在 这 表面 的
[ðə; ði][wæks][məʊld][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
the wax mold was obtained .
这 蜡 模具 曾是 获得 .

“蜡模表面涂有铅黑，并在蜡模表面沉积了铜。”

[ðɪs] ['kɒpə(r)] [dɪ'pɒzɪt] , [ɔː(r)] [ʃel] , [wɒz; wəz] [ðen] [tɪnd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [bækt] [ʌp] [wɪð] [liːd] ,
This copper deposit , or shell , was then tinned on the back , backed up with lead ,
这 铜 订金 ， 或者 壳 ， 曾是 然后 罐装 在 这 后退 ， 支持的 向上 和 带领 ，

这块铜矿或铜壳背面先镀锡，再用铅加固。

['maʊntɪd] [ɒn] [wʊd] , [ænd; ənd] [trɪmd] [taɪp] - [haɪ] .
mounted on wood , and trimmed type - high .
安装 在 木头 ， 和 修剪过的 类型 - 高的 .

安装于木板上，并修剪至与活字齐高。

[ðiːz] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [juːst] [tə'deɪ] [ɪn] [i'lektrəˌtaipiŋ] .
These processes are the essentials used today in electrotyping .
这些 流程 是 这 必需品 用过的 今天 在 电铸 .

这些工艺是当今电铸工艺的基本步骤。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wɜːks] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːmə(r)]['prəʊses][ɪz] “ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
One of the earliest works illustrated by the Palmer process is “ The History
一 的 这 最早 作品 插图 经过 这 帕尔默 过程 是 “ 这 历史
[ænd; ənd] [æn'tɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['bɹentfəd] ,
and Antiquities of Brentford ,
和 古董 的 布伦特福德 ，

最早采用帕尔默工艺绘制插图的作品之一是《布伦特福德的历史和古迹》，

['iːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɪzˌwɪk] , ” [baɪ][tiː] . ['fɔːknə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
Ealing , and Chiswick , ” by T . Faulkner , published in 1845 ,
伊灵 ， 和 奇斯威克 ， ” 经过 T . 福克纳 ， 已发布 在 - ，

《伊灵和奇斯威克》，作者：T·福克纳，出版于1845年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] “ [glɪ'fɒgrəfi] ” [ə'kɜːz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən]
and the word “ Glyphography ” occurs at the foot of many illustrations
和 这 单词 “ 文字描摹 ” 发生 在 这 脚 的 许多 插图
[kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
contained in it .
包含 在 它 .

书中许多插图的底部都出现了“字形印刷术”一词。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [kə'mɜːʃ(ə)l] [i'lektrə,taipiŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] .
In 1839 the first attempt was made at commercial electrotyping in America .
在 - 这 第一的 试图 曾是 制成 在 商业的 电铸 在 美国 .

1839年，美国首次尝试商业电铸。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . ['ædəmz] , [ə; eɪ] [wʊd] - [ɪn'greɪvə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] ['hɑːpə(r)] & [broʊz] . [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
In that year , Joseph A . Adams , a wood - engraver connected with Harper & Bros . in New York ,
在 那 年 , 约瑟夫 一个 . 亚当斯 , 一个 木头 - 雕刻师 连接 和 哈珀 & 兄弟 . 在 新的 约克 ,

那一年，与纽约哈珀兄弟公司有联系的木刻家约瑟夫·A·亚当斯

[ɪk'sperɪmentɪd] [ə'lɒŋ] [laɪnz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['spensə(r)][hæd; həd] [pə'sjuːd] , [bʌt; bət]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][məʊld] .
experimented along lines similar to those Spencer had pursued , but using a wood - cut from which to mold .
实验 沿着 线条 相似的 到 那些 斯宾塞 有 追击 , 但 使用 一个 木头 - 切 从 哪个 到 模具 .

按照与斯宾塞类似的思路进行了实验，但使用的是木刻版画进行塑形。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrəʊ,taɪp] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]
His electrotypes were made by taking an impression
他的 电铸 是 制成 经过 采取 一个 印象

他的电铸版画是通过取模制作的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [kʌt] [ɪn][æn; ən] ['ælɔɪ] [ɒv; əv] [sɒft] ['met(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bɪzməθ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'griːdiənt] ,
from the wood - cut in an alloy of soft metal of which bismuth was probably the chief ingredient ,
从 这 木头 - 切 在 一个 合金 的 柔软的 金属 的 哪个 铋 曾是 大概 这 首席 成分 ,

用软金属合金雕刻而成，其中铋可能是主要成分。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrs] [ðə; ði]['met(ə)l][məʊld][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][vɒl'teɪɪk] ['bætri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)] [ʃel] .
and immersing the metal mold in an ordinary Voltaic battery for the deposition of the copper shell .
和 沉浸式 这 金属 模具 在 一个 普通的 伏特 电池 为了 这 沉积 的 这 铜 壳 .

将金属模具浸入普通伏打电池中，以沉积铜壳。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wʊd] - [kʌt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [səʊ] ,
In making the impression , however , the wood - cut was destroyed so ,
在 制作 这 印象 , 然而 , 这 木头 - 切 曾是 损毁 所以 ,

然而，在制作印章的过程中，木刻版画却被毁坏了。

[ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrəʊ,taɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [kə'mɜːʃəli] ['præktɪkl] .
that this method of making an electrotype was not commercially practical .
那 这 方法 的 制作 一个 电铸 曾是 不是 商业上 实际的 .

这种电铸方法在商业上并不实用。

[ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['ædəmz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] - ['bætri] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'lektrəʊ,taɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] - [ˌmægə'ziːn] [ɪn] - .
The year following Adams took advantage of Smee's battery and made an electrotype which was used in Mape's Magazine in 1841 .
这 年 下列的 亚当斯 采取 优势 的 - 电池 和 制成 一个 电铸 哪个 曾是 用过的 在 - 杂志 在 - .

次年，亚当斯利用斯米的电池制作了一个电铸版，该电铸版于 1841 年在《马佩杂志》上使用。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] ['prəʊses][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrpərz] ['fæməli]
He also employed this process for making illustrations for Harper's Family
他 还 受雇 这 过程 为了 制作 插图 为了 哈珀斯 家庭
['baɪb(ə)l] , [ɪʃuːd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Bible , issued between 1842 and 1844 .
圣经 , 发布 之间 - 和 - .

他还运用这种方法为 1842 年至 1844 年间发行的《哈珀家庭圣经》绘制插图。

[ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [kə'mɜːʃ(ə)l] [e'lektrəʊtaɪpɜː][ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][dʒɒn]['dʌbljuː] . ['wilkɔks] ,
The first successful commercial electrotyper in America was John W . Wilcox ,
这 第一的 成功的 商业的 电铸机 在 美国 曾是 约翰 W . 威尔科克斯 ,
[ɒv; əv] ['bɒstən] .
of Boston .
的 波士顿 .

美国第一位获得商业成功的电铸打字员是波士顿的约翰·W·威尔科克斯。

[ə; eɪ] [wʊd] ['kɑːvə(r)] [nemd] ['tʃɑːndlə(r)] ,
A wood carver named Chandler ,
一个 木头 雕刻家 命名 钱德勒 ,

一位名叫钱德勒的木雕家

[təʊld]['mɪstə(r)] . ['wilkɔks] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'piːt] [wɒt] ['ædəmz][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd]
told Mr . Wilcox that if he could repeat what Adams of New York had
讲述 先生 . 威尔科克斯 那 如果 他 可以 重复 什么 亚当斯 的 新的 约克 有
[dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] [ɪn] - [ðæt] [hiː; hi] ,
done with a wood - cut in 1839 that he ,
完毕 和 一个 木头 - 切 在 - 那 他 ,

威尔科克斯先生告诉他，如果他能重现纽约亚当斯在1839年用木刻版画所取得的成就，那么他

['tʃɑːndlə(r)] , [wʊd] [lend] [hɪm] [ðə; ði] ['nesəsəri] [wʊd] - [kʌts] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
Chandler , would lend him the necessary wood - cuts for experimental purposes .
钱德勒 , 会 借 他 这 必要的 木头 - 削减 为了 实验 目的 .

钱德勒会借给他进行实验所需的木刻版画。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] [deɪz] [ɪn] - ,
In less than sixty days in 1846 ,
在 较少的 比 六十 天 在 - ,

1846年不到六十天的时间里，

['mɪstə(r)] . ['wilkɔks] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪkl] [juːz] ['evri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]
Mr . Wilcox had put into practical use every essential principle known for
先生 . 威尔科克斯 有 放 进入 实际的 使用 每一个 基本的 原则 已知 为了
[ðə; ði][nekst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɪn] [i'lektrəˌtaipiŋ] .
the next twenty - five years in electrotyping .
这 下一个 二十 - 五 年 在 电铸 .

在接下来的二十五年里，威尔科克斯先生将电铸技术中已知的每一项基本原理都付诸实践。

[ɪn] - ,
In 1855 ,
在 - ,

1855年，

['mɪstə(r)] . [geɪ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [fɜːst] [juːst] [tɪn] - [fɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['səʊldərɪŋ] [ðə; ði]
Mr . Gay of New York first used tin - foil for the purpose of soldering the
先生 . 同性恋 的 新的 约克 第一的 用过的 锡 - 挫败 为了 这 目的 的 焊接 这
['kɒpə(r)] [ʃelz] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] ['bækɪŋ] .
copper shells to the metal backing .
铜 贝壳 到 这 金属 后盾 .

纽约的盖伊先生最早使用锡箔纸将铜壳焊接到金属背板上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['ædəmz][ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]
During the same year , a Mr . Adams of Brooklyn , New York , invented the
期间 这 相同的 年 ， 一个 先生 . 亚当斯 的 布鲁克林 ， 新的 约克 ， 发明 这
[draɪ] - [brʌʃ] [blæk] - ['liːdɪŋ] [mə'ʃiːn] .
dry - brush black - leading machine .
干燥 - 刷子 黑色的 - 领导 机器 .

同年，纽约布鲁克林的亚当斯先生发明了干刷式黑铅机。

['stiːvn] [diː] . ['tʌkə(r)] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]
Steven D . Tucker , of New York , developed and
史蒂文 D . 塔克 ， 的 新的 约克 ， 发达 和

来自纽约的史蒂文·D·塔克开发并

['peɪtəntɪd] [ɪn] - [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][draɪ] - [brʌʃ] [blæk] - ['liːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['kɒmən]
patented in 1866 the type of dry - brush black - leading machine which is in common
专利 在 - 这 类型 的 干燥 - 刷子 黑色的 - 领导 机器 哪个 是 在 常见的
[juːz] [tə'deɪ] .
use today .
使用 今天 .

1866 年获得专利的干刷式黑铅机是如今广泛使用的机器类型。

[ɪn] - , ['saɪləs][piː] . [naɪt] , [ɒv; əv]['hɑːpə(r)] & [broʊz] . , [njuː] [jɔːk] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [wet] [blæk] -
In 1871 , Silas P . Knight , of Harper & Bros . , New York , invented the wet black -
在 - ， 西拉斯 P . 骑士 ， 的 哈珀 & 兄弟 . ， 新的 约克 ， 发明 这 湿的 黑色的 -
['liːdɪŋ] ['prəʊses] ,
leading process ,
领导 过程 ，

1871年，纽约哈珀兄弟公司的西拉斯·P·奈特发明了湿式黑铅染色工艺。

[ænd; ənd][ɪn] - [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [ðɪs]
and in 1872 took out another patent for an improvement on this
和 在 - 采取 出去 其他 专利 为了 一个 改进 在 这
['prəʊses] .
process .
过程 .

1872年，他又为这项工艺的改进申请了另一项专利。

['mɪstə(r)] . [naɪts] ['meθəd] [ɒv; əv] [wet] [blæk] - ['liːdɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]
Mr . Knight's method of wet black - leading was not generally adopted by the
先生 . 骑士的 方法 的 湿的 黑色的 - 领导 曾是 不是 一般来说 已采用 经过 这
[i'lektrətaip] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] .
electrotypers of that time and gradually became almost unknown .
电铸机 的 那 时间 和 逐步地 成为 几乎 未知 .

奈特先生的湿式铅条着色法并没有被当时的电铸工人普遍采用，并逐渐变得几乎无人知晓。

[ʌn'daʊtɪdli] ,
Undoubtedly ,
无疑 ，

无疑，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [draɪ] [blæk] - ['liːdɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd]
the cause of this was that the method of dry black - leading was good
这 原因 的 这 曾是 那 这 方法 的 干燥 黑色的 - 领导 曾是 好的
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] [wɜːk] .
enough for type and woodcut work .
足够的 为了 类型 和 木刻 工作 .

造成这种情况的原因是，干式黑铅涂饰法对于活字印刷和木刻印刷来说已经足够好了。

[ðə; ði][hɑːf] - [təʊn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn'ventɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The half - tone had not been invented at that time ,
这 一半 - 语气 有 不是 到过 发明 在 那 时间 ，

当时半色调技术尚未发明。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [təʊn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)]
and it was only after the invention of the half - tone that a better
和 它 曾是 仅有的 后 这 发明 的 这 一半 - 语气 那 一个 更好的

[ˈmeθəd] [ɒv; əv] [blæk] - [ˈliːdɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] .
method of black - leading became necessary .
方法 的 黑色的 - 领导 成为 必要的 .

直到半色调技术发明之后，才出现了一种更好的黑色铅条绘制方法。

[ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [naɪt] [hæd; həd] [səkˈsesfəli] [juːst] [hɪz; ɪz][ˈprəʊses][ɒv; əv]
Thirty - seven years after Mr . Knight had successfully used his process of
三十 - 七 年 后 先生 . 骑士 有 成功地 用过的 他的 过程 的

[wet] [blæk] - [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][wɒz; wəz][ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][fræŋk][el] . [lɪrmən] ,
wet black - leading a patent was granted to Frank L . Learman ,
湿的 黑色的 - 领导 一个 专利 曾是 的确 到 坦率 L . 利尔曼 ,

在奈特先生成功运用湿法铅黑工艺37年后，弗兰克·L·利尔曼获得了专利。

[ɒv; əv][ˈbʌfələʊ] , [njuː] [jɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wet] [blæk] - [ˈliːdə(r)] .
of Buffalo , New York , for a wet black - leader .
的 水牛 , 新的 约克 , 为了 一个 湿的 黑色的 - 领导者 .

来自纽约州布法罗的黑人领袖。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˈnjuːmərəs] [ˈpeɪtnts] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒn] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθədz] [ɒv; əv][ˈjuːzɪŋ]
Since that time numerous patents have been taken out on different methods of using
自从 那 时间 很多的 专利 有 到过 已采取 出去 在 不同的 方法 的 使用

[ðə; ði][wet] [ˈprəʊses] ,
the wet process ,
这 湿的 过程 ,

自那时以来，人们已经就湿法工艺的不同应用方法申请了许多专利。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ˈrekəgˈnaɪzd] [təˈdeɪ] [æz; əz][ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]
which is universally recognized today as the best method of graphiting the surface
哪个 是 普遍地 认可 今天 作为 这 最好的 方法 的 石墨化 这 表面

[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊld] .
of a mold .
的 一个 模具 .

目前普遍认为这是模具表面石墨化的最佳方法。

[ɪn] - ,
In 1870 ,
在 - ,

1870年，

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ə; eɪ] . [ˈædəmz] [ˈpeɪtəntɪd] [ə; eɪ][ˈprəʊses][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Joseph A . Adams patented a process for covering the surface of the
约瑟夫 一个 . 亚当斯 专利 一个 过程 为了 覆盖 这 表面 的 这

[məʊld][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [blæk] - [ˈledɪd] [wɪð] [ˈpaʊdəd] [tɪn] .
mold after it had been black - leaded with powdered tin .
模具 后 它 有 到过 黑色的 - 铅 和 粉末状 锡 .

Joseph A. Adams 获得了一项专利，该专利涉及在模具表面涂上铅黑后用锡粉覆盖模具表面的工艺。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈkwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒpə(r)]
This was for the purpose of quickening the deposition of the copper
这 曾是 为了 这 目的 的 加速 这 沉积 的 这 铜

[ʃel] [wen] [ðə; ði][məʊldz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈbætəris] ,
shell when the molds were in the batteries ,
壳 什么时候 这 模具 是 在 这 电池 ,

这样做的目的是为了加快电池模具中铜壳的沉积速度。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'daʊtɪdli] [keɪm] [ðə; ði][ˈɑːksɪdaɪzɪŋ]['prəʊses][ɒv; əv] ['kəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
and from this undoubtedly came the oxidizing process of coating the surface
和 从 这 无疑 来了 这 氧化 过程 的 涂层 这 表面

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊldz] [wɪð] ['kemɪk(ə)l] ['kɒpə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['saɪləs] [naɪt] ,
of the molds with chemical copper invented by Silas Knight ,
的 这 模具 和 化学 铜 发明 经过 西拉斯 骑士 ,

毫无疑问，由此产生了西拉斯·奈特发明的用化学铜对模具表面进行氧化涂层的工艺。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][juːz] .
which has long been and is now in use .
哪个 有 长的 到过 和 是 现在 在 使用 .

它长期以来一直被使用，现在仍在被使用。

[pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔːwəd] [steps] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [i'lektrə,taipiŋ]
Perhaps one of the greatest forward steps in the development of electrotyping
也许 一 的 这 最 向前 步骤 在 这 发展 的 电铸

[wɒz; wəz] [meɪd] [wen] [ðə; ði] ['pleɪtɪŋ] ['daɪnəməʊ][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] .
was made when the plating dynamo was invented .
曾是 制成 什么时候 这 电镀 发电机 曾是 发明 .

电镀发电机的发明或许是电铸技术发展史上最伟大的进步之一。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪnəməʊ][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] - ['bætri] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
The first adoption of a dynamo in place of Smee's battery took place in 1872 .
这 第一的 采用 的 一个 发电机 在 地方 的 - 电池 采取 地方 在 - .

1872 年，人们首次采用发电机代替斯米电池。

[wɪð] [ðə; ði] [smiː] [taɪp] [ɒv; əv] ['bætri] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] - [eɪt]
With the Smee type of battery it required from thirty to forty - eight
和 这 斯米 类型 的 电池 它 必需的 从 三十 到 四十 - 八

使用Smee型电池需要30到48小时。

['aʊəz] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [ʃel] [θɪk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [juːz] .
hours to deposit a copper shell thick enough for commercial use .
小时 到 订金 一个 铜 壳 厚的 足够的 为了 商业的 使用 .

耗时数小时沉积出足够厚的铜壳，以满足商业用途。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪtɪŋ] ['daɪnəməʊ][ænd; ənd][ɪts] [ɪm'prʊvmənt] ,
With the invention of the plating dynamo and its improvements ,
和 这 发明 的 这 电镀 发电机 和 它是 改进 ,

随着电镀发电机的发明及其改进，

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [səʊ] [ðæt] [naʊ] [tuː] ['aʊəz] [ɪz][ðə; ði]
the time of depositing the shell was reduced so that now two hours is the
这 时间 的 存款 这 壳 曾是 减少 所以 那 现在 二 小时 是 这

['kɒmən] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][məʊld][ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [ɔː(r)] ['bætəris] .
common time that a mold is kept in the tubs or batteries .
常见的 时间 那 一个 模具 是 保留 在 这 浴缸 或者 电池 .

壳的存放时间缩短了，现在模具在桶或电池中保存两个小时已成常态。

[ðɪs] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
This quickening of the time required to deposit the shell was one of the
这 加速 的 这 时间 必需的 到 订金 这 壳 曾是 一 的 这

[məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [i'lektrə,taipiŋ] .
most essential features in the development of commercial electrotyping .
最多 基本的 特征 在 这 发展 的 商业的 电铸 .

缩短沉积外壳所需时间是商业电铸技术发展过程中最重要的特征之一。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hænd] - [skruː] ['presɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
From the first hand - screw presses , which were successfully used for
从 这 第一的 手 - 拧紧 出版社 , 哪个 是 成功地 用过的 为了
['məʊldɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [haɪ] - ['paʊə(r)] ,
molding , to the modern high - power ,
模具 , 到 这 现代的 高的 - 力量 ,

从最初成功用于成型的手动螺旋压力机，到现代高功率压力机，

['məʊtə(r)] - ['drɪvn] , [haɪ'drɒlɪk] ['presɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn][wæks][ɔː(r)] [liːd] , [ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)]
motor - driven , hydraulic presses , for working either in wax or lead , is a far
发动机 - 驱动 , 液压 出版社 , 为了 在职的 任何一个 在 蜡 或者 带领 , 是 一个 远的
[kraɪ] .
cry .
哭 .

无论是用于加工蜡还是铅的电动液压机，都远不及现在这样先进。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [təʊn] ,
The invention of the half - tone ,
这 发明 的 这 一半 - 语气 ,

半色调技术的发明

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [tuː] - [ˌrevə'luːʃn] ['sɪlɪndə(r)] [pres] [wɪtʃ]
together with the invention of the modern two - revolution cylinder press which
一起 和 这 发明 的 这 现代的 二 - 革命 圆柱 按 哪个
[hæz; həz] [brɔːt] ['prɪntɪŋ] ['ɪntuː][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
has brought printing into its present state of perfection ,
有 带来 印刷 进入 它是 展示 状态 的 完美 ,

随着现代双圈圆筒印刷机的发明，印刷技术达到了如今的完美状态。

[meɪd] ['nesəsəri] ['rædɪk(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] .
made necessary radical improvements in the machinery for making electrotypes .
制成 必要的 激进的 改进 在 这 机械 为了 制作 电铸 .

对电铸机进行了必要的根本性改进。

[ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] ['stedi] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,
These improvements have been steady in their development ,
这些 改进 有 到过 稳定的 在 他们的 发展 ,

这些改进一直在稳步发展，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
but the fundamental points of the process are practically those which have
但 这 基本的 积分 的 这 过程 是 几乎 那些 哪个 有
[biːn] [ɪn][juːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [i'lektrəˌtaipiŋ] .
been in use from the start of commercial electrotyping .
到过 在 使用 从 这 开始 的 商业的 电铸 .

但该工艺的基本要点实际上与商业电铸技术诞生之初所采用的要点并无二致。

[i'lektrəˌtaipiŋ] [baɪ]
ELECTROTYPING BY
电铸 经过

电铸

[ðə; ði][wæks][məʊld] ['prəʊses]
THE WAX MOLD PROCESS
这 蜡 模具 过程

蜡模制作工艺

[æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɪz][ə; eɪ][fæk'sɪməli] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] ['djʊpləˌket] [frɒm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] .
An electrotype is a facsimile printing plate duplicated from an original .
一个 电铸 是 一个 传真 印刷 盘子 重复 从 一个 原来的 .

电铸版是根据原件复制而成的印刷版。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] [taɪp] , [ə; eɪ] ['wʊdkʌt] ,
The original may be either type , a woodcut ,
这 原来的 可能 是 任何一个 类型 , 一个 木刻 ,

原作可能是两种类型之一，即木刻版画。

[ə; eɪ][zɪŋk][ɔː(r)][ə; eɪ]['kɒpə(r)] ['etʃɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][laɪn] - [kʌt][ɔː(r)][ə; eɪ][hɑːf] - [təʊn] ,
a zinc or a copper etching such as a line - cut or a half - tone ,
一个 锌 或者 一个 铜 蚀刻 这样的 作为 一个 线 - 切 或者 一个 一半 - 语气 ,

锌版画或铜版画，例如线刻版画或半色调版画。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪp] - ['mætə(r)][ænd; ənd][laɪn] - [kʌts] [ɔː(r)][hɑːf] - [təʊnz] .
or it may be a combination of type - matter and line - cuts or half - tones .
或者 它 可能 是 一个 组合 的 类型 - 事情 和 线 - 削减 或者 一半 - 音调 .

或者可能是文字和线条切割或半色调的组合。

[wiː; wi] ['kɒmənli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [æz; əz] ['prɪntɪŋ] [pleɪts] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] ,
We commonly think of electrotypes as printing plates made of copper ,
我们 通常 思考 的 电铸 作为 印刷 盘子 制成 的 铜 ,

我们通常认为电铸版是由铜制成的印刷版，

[bʌt; bət]['eni]['met(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɛlɛktroʊ'kɛmɪkli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
but any metal which can be electrochemically deposited may be used .
但 任何 金属 哪个 能 是 电化学 已存 可能 是 用过的 .

但任何可以进行电化学沉积的金属都可以使用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['weərɪŋ] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] , [haʊ'evə(r)] ,
Because of their wearing qualities and economy , however ,
因为 的 他们的 穿着 品质 和 经济 , 然而 ,

然而，由于其耐磨性和经济性，

['kɒpə(r)][ænd; ənd]['nɪk(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['met(ə)lz] [kə'mɜːʃəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [i'lektrə,taipiŋ] .
copper and nickel are the two metals commercially used for electrotyping .
铜 和 镍 是 这 二 金属 商业上 用过的 为了 电铸 .

铜和镍是电铸工艺中常用的两种金属。

['briːfli] , [æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['plæstɪk] ['sʌbstəns] ,
Briefly , an electrotype is made by taking an impression of the original in a plastic substance ,
简要地 , 一个 电铸 是 制成 经过 采取 一个 印象 的 这 原来的 在 一个 塑料 物质 ,

简而言之，电铸版是通过在塑料材料上压印原件而制成的。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][məʊld][ɔː(r)]['meɪtrɪks] ; [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] ['kɒpə(r)][ɔː(r)]['nɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][məʊld] ;
thus forming a mold or matrix ; depositing copper or nickel on the mold ;
因此 成型 一个 模具 或者 矩阵 ; 存款 铜 或者 镍 在 这 模具 ;

由此形成模具或基体；在模具上沉积铜或镍；

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['kɒpə(r)][ɔː(r)]['nɪk(ə)l] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊld][ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['semi] - [hɑːd]['met(ə)l] ;
removing the copper or nickel shell from the mold and backing it with a semi - hard metal ;
移除 这 铜 或者 镍 壳 从 这 模具 和 后盾 它 和 一个 半 - 难的 金属 ;

从模具中取出铜或镍壳，并在其背面衬上半硬金属；

['trɪmɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə] ['prɪntɪŋ] - [pleɪt] ['θɪknəs] , [ænd; ənd] ['bevəlɪŋ] , [ɔː(r)] ['blɒkɪŋ] [ɒn] [wʊd] ,
trimming the metal to printing - plate thickness , and bevelling , or blocking on wood ,
修剪 这 金属 到 印刷 - 盘子 厚度 , 和 斜面 , 或者 阻塞 在 木头 ,

将金属修整至印刷版厚度，并进行倒角或在木头上进行压印。

[ðə; ði] [trɪmd] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] - [pres] [juːz] .
the trimmed plate for printing - press use .
这 修剪过的 盘子 为了 印刷 - 按 使用 .

用于印刷机的修整版。

[ɪn]['mɒd(ə)n] ['præktɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['dɪfrənt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] .
In modern practice more than twenty - five different operations are necessary to make a finished electrotype ready for the press .
在 现代的 实践 更多的 比 二十 - 五 不同的 运营 是 必要的 到 制作 一个 完成的 电铸 准备好 为了 这 按 .

在现代实践中，制作一个可供印刷的成品电铸版需要超过二十五种不同的工序。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
They may be enumerated , as follows :
他们 可能 是 列举 , 作为 跟随 :

它们可列举如下：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从木刻版画到铅模；(From Xylographs to Lead Molds; A.D.)

[keɪs] - ['meɪkɪŋ] .
Case - making .
案件 - 制作 .

案例构建。

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊldɪŋ] ['kɒmpaʊnd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] “ [ˌoʊzoʊ'kɛraɪt] , ” [ə; eɪ] ['rezɪnɒl] -
The flowing of a molding compound composed of “ ozokerite , ” a resinol -
这 流动 的 一个 模具 化合物 由 的 “ 地蜡 , ” 一个 树脂醇 -
['mɪnərəl] [wæks] , ['ɒntə] [ðə; ði] [keɪs] .
mineral wax , onto the case .
矿物 蜡 , 到 这 案件 .

将由“地蜡”（一种树脂醇矿物蜡）组成的模塑化合物流到外壳上。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .
The case is of copper .
这 案件 是 的 铜 .

外壳是铜制的。

['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
Flashing the Case .
闪烁 这 案件 .

刷写外壳。

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Passing a flame over the
通过 一个 火焰 超过 这

将火焰掠过

['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meltɪd] [ˌoʊzoʊ'kɛraɪt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['fləʊɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
surface of the melted ozokerite immediately after flowing the case in order to
表面 的 这 融化 地蜡 立即地 后 流动 这 案件 在 命令 到
[rɪ'muːv] [eə(r)] - ['bʌbəlz] .
remove air - bubbles .
消除 空气 - 气泡 .

在流经壳体后立即对熔融地蜡表面进行处理，以去除气泡。

[keɪs] - ['ʃeɪvɪŋ] .
Case - shaving .
案件 - 剃须 .

刮削外壳。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊd] [keɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
The automatic shaving of the top surface of the flowed case after the
这 自动的 剃须 的 这 顶部 表面 的 这 流动 案件 后 这
[ˌoʊzoʊ'kɛraɪt] [hæz; həz] ['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪt] [ə; eɪ] [smuːð] ,
ozokerite has hardened to give it a smooth ,
地蜡 有 硬化 到 给 它 一个 光滑的 ,

在地蜡硬化后，对流延壳体的顶面进行自动修整，使其光滑。

['iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊldɪŋ] .
even surface for molding .
甚至 表面 为了 模具 .

平整的表面便于成型。

Graphiting .
石墨化 .

石墨化。

['brʌʃɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [keɪs] [wɪð] ['məʊldɪŋ] ['græfaɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [frɒm; frəm]
Brushing surface of case with molding graphite to prevent the pattern from
刷牙 表面 的 案件 和 模具 石墨 到 防止 这 图案 从
['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wæks] [məʊld] .
sticking to the wax mold .
粘性 到 这 蜡 模具 .

在表壳表面刷上成型石墨，以防止图案粘在蜡模上。

['məʊldɪŋ] .
Molding .
模具 .

成型。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [zɪŋk] [laɪn] ['etʃɪŋ] , [hɑːf] - [təʊn] [ɔː(r)] [taɪp]
Making an impression from the original zinc line etching , half - tone or type
制作 一个 印象 从 这 原来的 锌 线 蚀刻 , 一半 - 语气 或者 类型
[fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [wækst] [keɪs] .
form in the waxed case .
形式 在 这 打蜡 案件 .

在蜡盒中，从原有的锌版线蚀刻、半色调或活字版上制作印记。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪkli] ['ɒpəˌreɪtɪd] ['məʊldɪŋ] [pres] .
This is done by means of a hydraulically operated molding press .
这 是 完毕 经过 方法 的 一个 水力 经营的 模具 按 .

这是通过液压操作的成型机完成的。

['kʌtɪŋ] - [daʊn] .
Cutting - down .
切割 - 向下 .

削减。

[ðə; ði] ['levəlɪŋ] [ɒf] [baɪ] [hænd] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['traʊəl] [ʃeɪpt] [tuːl] ,
The levelling off by hand , using a sharp trowel shaped tool ,
这 水平 离开 经过 手 , 使用 一个 锋利的 镘 形状 工具 ,

用锋利的抹刀状工具手工抹平。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [splɜːdʒ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
of the splurge after the impression has been made .
的 这 挥霍 后 这 印象 有 到过 制成 .

印象形成之后的挥霍。

['flæʃɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [hɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [bɜː(r)] [left] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
Flashing is also used here to remove the burr left around the letters after the
闪烁 是 还 用过的 这里 到 消除 这 刺果 左边 大约 这 信件 后 这
['kʌtɪŋ] [daʊn] ['prəʊses] .
cutting down process .
切割 向下 过程 .

这里还使用了闪光处理来去除切割过程中字母周围留下的毛刺。

['bɪldɪŋ] - [ʌp] .
Building - up .
建筑 - 向上 .

正在建设中。

[ðə; ði] ['ædɪŋ] [ɒv; əv][wæks][baɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði][blæŋk]['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['məʊldɪd] [keɪs] [səʊ] [ðæt] [ɪn]
The adding of wax by hand to the blank spaces in the molded case so that in
这 添加 的 蜡 经过 手 到 这 空白的 空间 在 这 模制 案件 所以 那 在
[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [feɪs] .
the finished electrotype they will be well below the printing face .
这 完成的 电铸 他们 将要 是 出色地 以下 这 印刷 脸 .

在模制外壳的空白处手工添加蜡，以便在最终的电铸件中，蜡的位置能够远远低于印刷面。

[blæk] - ['liːdɪŋ] .
Black - leading .
黑色的 - 领导 .

黑人领导。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊldɪd] [keɪs] [ɪ'lektrɪkli] [kən'dʌktɪv] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['græfaɪt] .
Making the face of the molded case electrically conductive by applying graphite .
制作 这 脸 的 这 模制 案件 电气 导电 经过 申请 石墨 .

通过涂覆石墨使模制外壳表面导电。

['stɒpɪŋ] - [aʊt] .
Stopping - out .
停止 - 出去 .

中途停留。

['ɪnsjuleɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][wæks][ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)]
Insulating with a thin coating of wax the edges and back of the copper
绝缘 和 一个 薄的 涂层 的 蜡 这 边缘 和 后退 的 这 铜
[keɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɒpə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] .
case to prevent copper being deposited except on the face of the mold .
案件 到 防止 铜 存在 已存 除了 在 这 脸 的 这 模具 .

在铜壳的边缘和背面涂上一层薄薄的蜡进行绝缘，以防止铜沉积在模具表面以外的区域。

['pʌmpɪŋ] - [aʊt] [ɔː(r)]['ɑːksɪdaɪzɪŋ] .
Pumping - out or Oxidizing .
抽水 - 出去 或者 氧化 .

泵出或氧化。

['kəʊtɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊldɪd] [keɪs] [wɪð] ['kemɪk(ə)l] ['kɒpə(r)][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ˌdepə'zɪʃn]
Coating the face of the molded case with chemical copper to hasten deposition
涂层 这 脸 的 这 模制 案件 和 化学 铜 到 趋 沉积
[ɒv; əv]['kɒpə(r)] [ʃel] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
of copper shell in the bath .
的 铜 壳 在 这 洗澡 .

在模制外壳表面涂覆化学铜，以加速铜壳在电镀槽中的沉积。

[ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ʃel] .
Deposition of Shell .
沉积 的 壳 .

贝壳沉积。

[ðə; ði]['məʊldɪd] [keɪs] [ɪz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] [bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ʃel]
The molded case is put in the electrolytic bath for the deposition of shell
这 模制 案件 是 放 在 这 电解 洗澡 为了 这 沉积 的 壳
[ˌðeər'ɒn] .
thereon .
其上 .

将模制外壳放入电解槽中，在其上沉积壳层。

[rɪ'liːsɪŋ] [ʃel] [frɒm; frəm][məʊldz] .
Releasing Shell from Molds .
发布 壳 从 模具 .

从模具中脱模。

['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ʃel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wækst] [məʊld] [baɪ] ['dæʃɪŋ] [hɒt]
Stripping the deposited shell from the waxed mold by dashing hot
脱衣舞 这 已存 壳 从 这 打蜡 模具 经过 帅气 热的

将铸好的壳体从蜡模中快速剥离。

['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
water on it .
水 在 它 .

上面有水。

[ðə; ði] [wæks] [ɪz] ['meltɪd] [ɒf] [keɪs] [ænd; ənd] [juːst] [ə'gen] .
The wax is melted off case and used again .
这 蜡 是 融化 离开 案件 和 用过的 再次 .

将蜡从外壳上融化下来，然后再次使用。

['wɒʃɪŋ] ['kɒpə(r)] [ʃel] .
Washing Copper Shell .
洗涤 铜 壳 .

清洗铜壳。

[hɒt] [laɪ] - ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [stiːm] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kliːn] [ɒf] ['eni] [wæks] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Hot lye - water or steam is used to clean off any wax sticking to it .
热的 碱液 - 水 或者 蒸汽 是 用过的 到 干净的 离开 任何 蜡 粘性 到 它 .

用热碱液或蒸汽清除粘附在上面的任何蜡。

['trɪmɪŋ] ['kɒpə(r)] [ʃel] .
Trimming Copper Shell .
修剪 铜 壳 .

修整铜壳。

[rʌf] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ʃel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [gɑːd] [laɪn] [trɪmd] [ɒf] .
Rough edges of shell outside the guard line trimmed off .
粗糙的 边缘 的 壳 外部 这 警卫 线 修剪过的 离开 .

护线外的贝壳粗糙边缘已被修剪掉。

- ['kɒpə(r)] [ʃel] .
Aciding Copper Shell .
- 铜 壳 .

酸化铜壳。

[æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flʌksɪŋ] ['miːdiəm] [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ʃel] [səʊ] [ðæt] [tɪn] [wɪl] [əd'hɪə(r)] .
An application of fluxing medium to back of copper shell so that tin will adhere .
一个 应用 的 通量 中等的 到 后退 的 铜 壳 所以 那 锡 将要 粘着 .

在铜壳背面涂抹助焊剂，以便锡能够粘附。

['tɪnɪŋ] ['kɒpə(r)] [ʃel] .
Tinning Copper Shell .
镀锡 铜 壳 .

铜壳镀锡。

[tɪn] - [fɔɪl] [ɪz] ['meltɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ʃel] .
Tin - foil is melted on the back of the copper shell .
锡 - 挫败 是 融化 在 这 后退 的 这 铜 壳 .

锡箔熔化后贴在铜壳背面。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['səʊldə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ʃel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['met(ə)l] [bæk] ,
This is the solder between the copper shell and the metal back ,
这 是 这 焊接 之间 这 铜 壳 和 这 金属 后退 ,

这是铜壳和金属背板之间的焊料。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['met(ə)l] ['bækɪŋ] [wʊd] [nɒt][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] .
without which the metal backing would not adhere to the shell .
没有 哪个 这 金属 后盾 会 不是 粘着 到 这 壳 .

如果没有它，金属背衬就无法粘附在外壳上。

['bækɪŋ] - [ʌp] .
Backing - up .
后盾 - 向上 .

正在备份。

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['met(ə)l][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪnd] ['kɒpə(r)] [ʃel] [fɔː(r); fə(r)]
The flowing of electrotype metal on the back of the tinned copper shell for
这 流动 的 电铸 金属 在 这 后退 的 这 罐装 铜 壳 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] ([ɪ'lektrəʊˌtaɪp]['met(ə)l][ɪz][æn; ən]
the purpose of making a foundation for printing (electrotype metal is an
这 目的 的 制作 一个 基础 为了 印刷 (电铸 金属 是 一个
['ælɔɪ] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] [liːd] ;
alloy of 94 per cent lead ;
合金 的 - 每 中心 带领 ;

将电铸金属流到镀锡铜壳背面，目的是形成印刷的基础（电铸金属是含铅量为 94% 的合金；

[θriː][pə(r)][sent] [tɪn][fɔː(r); fə(r)] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd][θriː][pə(r)][sent] ['æntɪməni] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdnəs]) .
3 per cent tin for flowing and 3 per cent antimony for hardness) .
3 每 中心 锡 为了 流动 和 3 每 中心 锑 为了 硬度) .

3%的锡用于提高流动性，3%的锑用于提高硬度）。

['skrʌbɪŋ] [ðə; ði][kɑːst] .
Scrubbing the Cast .
擦洗 这 投掷 .

清洗石膏模型。

[ə; eɪ]['paʊə(r)]['ɒpəˌreɪtɪd] ['skrʌbɪŋ] [mə'ʃiːn] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['haɪdrəʊ] - ['kɑːbən] [ɔɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['klenzɪŋ]
A power operated scrubbing machine using a hydro - carbon oil as the cleansing
一个 力量 经营的 擦洗 机器 使用 一个 水力 - 碳 油 作为 这 清洁
['miːdiəm] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] .
medium to clean the printing face of the electrotypes .
中等的 到 干净的 这 印刷 脸 的 这 电铸 .

一种使用碳氢化合物油作为清洗介质的动力驱动式洗地机，用于清洗电铸版印刷面。

[kɑːst] - ['sɔːɪŋ] .
Cast - sawing .
投掷 - 锯切 .

铸锯。

['sɔːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːst][bɪ'fɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] .
Sawing off the surplus metal of the cast before finishing .
锯切 离开 这 剩余 金属 的 这 投掷 前 精加工 .

在完成铸造之前，先锯掉多余的金属。

['flætnɪŋ] [ðə; ði][kɑːsts] .
Flattening the Casts .
扁平化 这 演员阵容 .

压平铸件。

[hænd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mælɪt] [ænd; ənd] ['flætnɪŋ] [blɒk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɔːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hand operation with mallet and flattening block to take the warp out of the
手 手术 和 槌 和 扁平化 堵塞 到 拿 这 经 出去 的 这
[ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɪn] ['kuːlɪŋ] .
electrotype caused by the contraction of the metal in cooling .
电铸 导致 经过 这 收缩 的 这 金属 在 冷却 .

用木槌和压板进行手工操作，以消除金属冷却收缩造成的电铸模变形。

[rʌf] - ['ʃeɪvɪŋ] .
Rough - shaving .
粗糙的 - 剃须 .

粗略剃须。

['pleɪnɪŋ] [ɒf] [suː'pɜːfluəs] ['met(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] .
Planing off superfluous metal from the back of the electrotype .
规划 离开 多余 金属 从 这 后退 的 这 电铸 .

刨除电铸版背面的多余金属。

['fɪnɪʃɪŋ] .
Finishing .
精加工 .

精加工。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [pres] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['faʊndri] [dɪ'pɑːtmənt] .
Putting the printing surface of the electrotype in perfect condition for press after leaving the foundry department .
推杆 这 印刷 表面 的 这 电铸 在 完美的 状况 为了 按 后 离开 这 铸造厂 部门 .

将电铸版离开铸造部门后的印刷表面调整到完美状态，以便进行印刷。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [hænd] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] .
This is done by hand and requires a high degree of skill .
这 是 完毕 经过 手 和 需要 一个 高的 程度 的 技能 .

这是手工完成的，需要很高的技巧。

[smuːð] - ['ʃeɪvɪŋ] .
Smooth - shaving .
光滑的 - 剃须 .

顺滑剃须。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʃeɪv] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['θɪknəs] .
The finishing shave of metal from back of electrotype to bring it to the required thickness .
这 精加工 刮胡子 的 金属 从 后退 的 电铸 到 带来 它 到 这 必需的 厚度 .

对电铸版背面进行最后的金属刮削，使其达到所需的厚度。

['ruːtɪŋ] .
Routing .
路由 .

路由。

['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [haɪ] [bʌt; bət] [nɒn] - ['prɪntɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [baɪ] [ə; eɪ] ['ruːtɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Cutting out the high but non - printing surfaces of the electrotype by a routing machine .
切割 出去 这 高的 但 非 - 印刷 表面 的 这 电铸 经过 一个 路由 机器 .

用雕刻机将电铸版上凸起但非印刷表面的部分切除。

[gɑːd] - [laɪn] ['sɔːɪŋ] .
Guard - line Sawing .
警卫 - 线 锯切 .

护线锯切。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [gɑːd] [laɪnz] [ɔː(r)] ['beərəz] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [tuː; tə] ['præktɪkli] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [saɪz]
Cutting the guard lines or bearers off the electrotype to practically the finished size
切割 这 警卫 线条 或者 持有者 离开 这 电铸 到 几乎 这 完成的 尺寸
[bɪ'fɔː(r)] ['blɒkɪŋ] [ɔː(r)] ['bevəlɪŋ] .
before blocking or bevelling .
前 阻塞 或者 斜面 .

在进行压印或倒角之前，将电铸版上的保护线或支撑线切割至接近成品尺寸。

['blɒkɪŋ] .
Blocking .
阻塞 .

阻塞。

['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒn] [wʊd] [beɪs] [wɪð] [brædz] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] ['met(ə)l] .
Fastening the plate on wood base with brads driven through the metal .
紧固 这 盘子 在 木头 根据 和 铆钉 驱动 通过 这 金属 .

用钉子将金属板固定在木底座上。

['trɪmɪŋ] .
Trimming .
修剪 .

修剪。

['trɪmɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['maʊntɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [tuː; tə] [ɪts] [ɪg'zækt] ['fɪnɪʃt] [saɪz] .
Trimming the wood mounted electrotype to its exact finished size .
修剪 这 木头 安装 电铸 到 它是 精确的 完成的 尺寸 .

将木框电铸件修整至最终成品尺寸。

[taɪp] - [haɪ] [mə'ʃiːnɪŋ] .
Type - high Machining .
类型 - 高的 加工 .

高字型加工。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [beɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntɪd]
Used for planing the bottom of the wood base so that the mounted
用过的 为了 规划 这 底部 的 这 木头 根据 所以 那 这 安装
[ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɪz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [pres] [rɪ'kwaɪərmənts] ,
electrotype is of printing press requirements ,
电铸 是 的 印刷 按 要求 ,

用于刨平木制底座底部，以便安装电铸版符合印刷机的要求。

[ai] . [iː] . , . - - [haɪ] .
i . e . , . 918 ' high .
我 . e . , . - - 高的 .

即，高 0.918 英寸。

[i'lektrə,taipiŋ] [baɪ]
ELECTROTYPING BY
电铸 经过

电铸

[ðə; ði] [liːd] [məʊld] ['prəʊses]
THE LEAD MOLD PROCESS
这 带领 模具 过程

铅模成型工艺

[ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['ælbət] [liːd] [məʊld]['prəʊses][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]
Electrotypes made by the genuine Dr . Albert Lead Mold Process are always
电铸 制成 经过 这 真的 博士 . 阿尔伯特 带领 模具 过程 是 总是
['djuːplɪkeɪts][ɒv; əv] [faɪn] - [skriːn] [hɑːf] - [təʊnz] [ɔː(r)]['metsəʊ] - [tɪnts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst]
duplicates of fine - screen half - tones or mezzo - tints used for the highest
重复项 的 美好的 - 屏幕 一半 - 音调 或者 中音 - 色调 用过的 为了 这 最高
[klɑːs] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dʒɒb] - [wɜːk] ,
class of commercial job - work ,
班级 的 商业的 工作 - 工作 ,

采用正宗艾伯特博士铅模工艺制作的电铸版，始终是用于最高等级商业加工的精细网点半色调或中调色调的复制品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)]['kʌlə(r)]['prəʊses][ɔː(r)]['djuːəʊ] - [təʊn] ['prɪntɪŋ] [ɒn]['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
such as three and four color process or duo - tone printing on paper with a
这样的 作为 三 和 四 颜色 过程 或者 二人组 - 语气 印刷 在 纸 和 一个
['haɪli] [gleɪzd] ['sɜːfɪs] .
highly glazed surface .
高度 釉面 表面 .

例如，在表面光滑的纸张上进行三色、四色印刷或双色印刷。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pres] [juːst] [ɪn] [liːd] ['məʊldɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['mæksɪməm] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [tuː]
The largest press used in lead molding will give a maximum pressure of two
这 最大 按 用过的 在 带领 模具 将要 给 一个 最大限度 压力 的 二
['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['θɜːti] [ɪntʃ] [ræm] [haɪ'drɒlɪkli] ['ɒpəˌreɪtɪd] .
thousand tons per square inch on a thirty inch ram hydraulically operated .
千 吨 每 正方形 英寸 在 一个 三十 英寸 内存 水力 经营的 .

铅模铸造中使用的最大压力机，其液压驱动的 30 英寸冲头，最大压力可达每平方英寸 2000 吨。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pres] [ɪz]['əʊvə(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
The weight of this press is over thirty thousand pounds .
这 重量 的 这 按 是 超过 三十 千 磅 .

这台印刷机的重量超过三万磅。

[ɪn][ðə; ði] [liːd] [məʊld]['prəʊses][ðə; ði]['plæstɪk]['miːdiəm] [juːst] [ɪz][ə; eɪ] [sɒft] [θɪn] [ʃiːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
In the lead mold process the plastic medium used is a soft thin sheet of what is
在 这 带领 模具 过程 这 塑料 中等的 用过的 是 一个 柔软的 薄的 床单 的 什么 是
[kɔːld] “ [ɪm'preʃ(ə)n] [liːd] ,
called “ impression lead ,
称为 “ 印象 带领 ,

在铅模制作过程中，所使用的塑料介质是一种被称为“印模铅”的柔软薄片。

” . - ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][wæks] ,
” . 040 inches thick , instead of wax ,
” . - 英寸 厚的 , 反而 的 蜡 ,

“厚度为0.040英寸，而不是蜡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['djʊpləˌket] ,
and the lead is placed on top of the original to be duplicated ,
和 这 带领 是 放置 在 顶部 的 这 原来的 到 是 重复 ,

然后将铅放在要复制的原件上面，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][vaɪs] - ['vɜːsə] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wæks] - ['məʊldɪŋ] ['prəʊses] .
instead of vice - versa , as in the wax - molding process .
反而 的 副 - 反之亦然 , 作为 在 这 蜡 - 模具 过程 .

相反，这与蜡模成型工艺中的做法相反。

[nəʊ] “ ['bɪldɪŋ] - [ʌp] ” [nɔː(r)] “ [blæk] - ['liːdɪŋ] ” [ɪz] ['nesəsəri] .
No “ building - up ” nor “ black - leading ” is necessary .
不 “ 建筑 - 向上 ” 也不 “ 黑色的 - 领导 ” 是 必要的 .

无需“铺垫”或“黑领”。

[ɪn] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [kən'sekjətɪv] [steps] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:d] [məʊld]
In all other respects the consecutive steps towards the completion of the lead mold
在 全部 其他 尊重 这 连续的 步骤 向 这 完成 的 这 带领 模具
[pleɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [wæks] [məʊld] ['prəʊses] .
plate are identical to those used in the Wax Mold Process .
盘子 是 完全相同的 到 那些 用过的 在 这 蜡 模具 过程 .

除此之外，铅模板制作的后续步骤与蜡模工艺中使用的步骤完全相同。

ALUMINOTYPES
铝版照

铝版照相法

[ðə; ði] [eɪdʒ] [lɒŋ] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ]
The age long progress in the development and perfection of typographical printing
这 年龄 长的 进步 在 这 发展 和 完美 的 印刷 印刷
['sɜːrfɪs] ,
surfaces ,
表面 ,

印刷表面发展和完善的漫长历程，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌzaɪləʊgræfɪk] [blɒks] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]
from the period of Xylographic blocks on through the successive inventions of
从 这 时期 的 木刻 积木 在 通过 这 连续 发明 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mu:vəbl] [kɑ:st] - ['met(ə)l] [taɪp] ,
individual movable cast - metal type ,
个人 活动 投掷 - 金属 类型 ,

从木刻版印刷时期到后来的各种活字印刷技术的发明，

['steriətaɪpɪŋ] [ænd; ənd] [i'lektrə,taipiŋ] , [baɪ] [bəʊθ] [ðə; ði] [wæks] [ænd; ənd] [li:d] - ['məʊldɪŋ] ['prəʊsesɪz] ,
stereotyping and electrotyping , by both the wax and lead - molding processes ,
刻板印象 和 电铸 , 经过 两个都 这 蜡 和 带领 - 模具 流程 ,
['ri:tʃɪz] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn] .
reaches its culmination in Aluminotypes .
到达 它是 高潮 在 铝版照 .

无论是蜡模铸造还是铅模铸造工艺，压印和电铸工艺最终都发展成为铝版画。

['bri:fli] ,
Briefly ,
简要地 ,

简要地，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑ:stɪŋ] ['prɪntɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv] [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] ['ælɔɪ] [ɪn] [məʊldz]
it is a method of casting printing plates of aluminum alloy in molds
它 是 一个 方法 的 铸件 印刷 盘子 的 铝 合金 在 模具
[meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['plɑ:stə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs] .
made from a composition of plaster - of - paris .
制成 从 一个 作品 的 石膏 - 的 - 巴黎 .

这是一种用石膏混合物制成的模具铸造铝合金印刷版的方法。

[ɪn] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] ['kredɪtɪd] [tu:; tə]
In its essential points it is a modern adaptation of the process credited to
在 它是 基本的 积分 它 是 一个 现代的 适应 的 这 过程 已认可 到
['wɪljəm] [ˌdʒi: i: 'di:] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['mɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ɪn]
William Ged of Edinburgh in 1730 and afterwards modified and improved in
威廉 格德 的 爱丁堡 在 - 和 然后 修改的 和 改进 在
[ðə; ði] ['ɜ:li] 19th ['sentʃəri] [baɪ] [ɜ:l] ['stænəp] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
the early 19th century by Earl Stanhope of England .
这 早期的 19th 世纪 经过 伯爵 斯坦霍普 的 英格兰 .

从本质上讲，它是对 1730 年爱丁堡的威廉·格德 (William Ged) 所发明的工艺的现代改编，后来在 19 世纪初由英国斯坦霍普伯爵 (Earl Stanhope) 进行了修改和改进。

[ɪn] ['præktɪs] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['djʊpləˌket] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['məʊldɪŋ] - [slæb] .
In practice , the original to be duplicated is placed on a molding - slab .
在 实践 , 这 原来的 到 是 重复 是 放置 在 一个 模具 - 板 .

实际上，要复制的原件被放置在模具板上。

[ə; eɪ]['məʊldɪŋ] [freɪm] [ɪz][set][ə'pɒn][ðə; ði][slæb][ænd; ənd] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
A molding frame is set upon the slab and enclosing the original .
一个 模具 框架 是 放 之上 这 板 和 封闭 这 原来的 .

在石板上安装一个模框，将原件框起来。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv][ɔɪl][ɪz] [ðen] [spred] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
A special kind of oil is then sprayed on the face of the original .
一个 特别的 种类 的 油 是 然后 喷洒 在 这 脸 的 这 原来的 .

然后将一种特殊的油喷洒在原件表面。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plɑːstə(r)][məʊld][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] "
This is to facilitate the release of the plaster mold so that it will not "
这 是 到 促进 这 发布 的 这 石膏 模具 所以 那 它 将要 不是 "
[teə(r); tɪə] " [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːftə(r)] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] ,
tear " when it is ready to be lifted off the original after solidifying ,
撕 " 什么时候 它 是 准备好 到 是 抬起 离开 这 原来的 后 凝 ,

这样做是为了方便石膏模具的脱模，使其在凝固后从原件上取下时不会"撕裂"。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] .
and at the same time to retain the sharpness of the mold .
和 在 这 相同的 时间 到 保持 这 锐利度 的 这 模具 .

同时保持模具的锋利度。

[ðə; ði]['məʊldɪŋ] ['miːdiəm] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['lɪkwɪfaɪd] [steɪt] [ɪz] [ðen]
The molding medium of plaster composition in a semi - liquefied state is then
这 模具 中等的 的 石膏 作品 在 一个 半 - 液化的 状态 是 然后
[pɔː] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði]['məʊldɪŋ] [freɪm] .
poured on to the original in the molding frame .
倾倒 在 到 这 原来的 在 这 模具 框架 .

然后将半液态的石膏成型介质浇注到模具中的原件上。

[ðə; ði] ['sɜːpləs] ['plɑːstə(r)][ɪz] [skreɪpt] [ɒf] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊldɪŋ] [freɪm] .
The surplus plaster is scraped off flush with the top of the molding frame .
这 剩余 石膏 是 刮擦 离开 冲洗 和 这 顶部 的 这 模具 框架 .

将多余的石膏刮掉，使其与模具顶部齐平。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['plɑːstə(r)]['meɪtrɪks][ɪn][ɪts] ['məʊldɪŋ] [freɪm] [hæz; həz][set] [sə'fɪʃntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'liːst]
After the plaster matrix in its molding frame has set sufficiently it is released
后 这 石膏 矩阵 在 它是 模具 框架 有 放 足够 它 是 发布
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][kæmz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['pæt(ə)n][ɒn][ðə; ði]['məʊldɪŋ] - [slæb] .
by means of cams from the working pattern on the molding - slab .
经过 方法 的 摄像头 从 这 在职的 图案 在 这 模具 - 板 .

当石膏模具中的石膏模型凝固到一定程度后，通过凸轮将其从模具板上的工作模型中释放出来。

[ðə; ði]['plɑːstə(r)]['meɪtrɪks][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] ['ʌv(ə)n] ,
The plaster matrix is then placed in a drying oven ,
这 石膏 矩阵 是 然后 放置 在 一个 烘干 烤箱 ,

然后将石膏模型放入干燥箱中，

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɔːst] [drɑːft][ɒv; əv][hɒt][eə(r)][ɪz][kept] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [æt; ət] [haɪ] ['preʃə(r)] .
through which a forced draft of hot air is kept circulating at high pressure .
通过 哪个 一个 强制 草稿 的 热的 空气 是 保留 循环 在 高的 压力 .

通过强制气流，使热空气在高压下持续循环。

[ðə; ði] ['θʌrə] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] [teɪks] [ə'prɒksɪmətli] ['naɪnti] ['mɪnɪts] .
The thorough drying of the mold takes approximately ninety minutes .
这 彻底 烘干 的 这 模具 需要 大约 九十 分钟 .

模具彻底干燥大约需要九十分钟。

[wen] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][məʊld][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [draɪd] ,
When the plaster mold has become sufficiently dried ,
什么时候 这 石膏 模具 有 变得 足够 干燥 ,

当石膏模具充分干燥后，

[ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ɪz] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪks][ɪn][æn; ən] ['ɒfset] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [freɪm] .
a round hole is cut through the bottom of the matrix in an offset of the molding frame .
一个 圆形的 洞 是 切 通过 这 底部 的 这 矩阵 在 一个 抵消 的 这 模具 框架 .

在模具框架的偏移位置，通过模具底部切出一个圆孔。

[ðɪs] [həʊl] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['məʊltən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪz] [fɔːst] .
This hole is the gate through which the molten aluminum is forced .
这 洞 是 这 门 通过 哪个 这 熔融的 铝 是 强制 .

这个孔是熔融铝被强制通过的通道。

[ðə; ði][məʊld][ɪz] [ðen] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] .
The mold is then securely locked upright in a specially designed casting machine .
这 模具 是 然后 安全地 已锁定 直立 在 一个 特别 设计 铸件 机器 .

然后将模具牢固地竖直固定在专门设计的铸造机中。

[ðə; ði] [ə'ljuːmɪnətaɪp] [ɪz][kɑːst][baɪ] ['preʃə(r)] [ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['steriəutaip, 'stiə-] ,
The Aluminotype is cast by pressure and not by pouring as in the case of stereotypes ,
这 铝版照相法 是 投掷 经过 压力 和 不是 经过 浇注 作为 在 这 案件 的 刻板印象 ,

铝版照相法是通过压力铸造而成，而不是像刻板照相法那样通过浇铸而成。

[wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn]['grævəti] .
which depend entirely upon gravity .
哪个 依赖 完全 之上 重力 .

完全取决于重力。

[fjuːzd] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['ælɔɪ] [ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɒpə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Fused aluminum alloy is poured into a hopper on the casting machine .
融合 铝 合金 是 倾倒 进入 一个 料斗 在 这 铸件 机器 .

熔融铝合金被浇注到铸造机的料斗中。

[ə; eɪ]['pɪstən]['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['iːvnli] ['ɪntuː][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['plɑːstə(r)]['meɪtrɪks] .
A piston operated by the agency of compressed air forces the aluminum evenly into all parts of the plaster matrix .
一个 活塞 经营的 经过 这 机构 的 压缩 空气 力量 这 铝 均匀地 进入 全部 部分 的 这 石膏 矩阵 .

在压缩空气的作用下，活塞将铝均匀地压入石膏基体的各个部分。

[wen] [ðə; ði][kɑːst][ɪz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [freɪm] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ljuːmɪnətaɪp] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ɪts]['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs]['meɪtrɪks] .
When the cast is completed the molding frame is taken from the casting machine and the Aluminotype removed from its plaster - of - paris matrix .
什么时候 这 投掷 是 完全的 这 模具 框架 是 已采取 从 这 铸件 机器 和 这 铝版照相法 已移除 从 它是 石膏 - 的 - 巴黎 矩阵 .

铸模完成后，将模架从铸造机中取出，并将铝版画从石膏模具中取出。

[ɔː'θɒrətiz] :
AUTHORITIES :
当局 :

当局：

“ [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ” [baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['pɛdi] .
“ An Outline of the History of Printing , ” by R . A . Peddie .
“ 一个 大纲 的 这 历史 的 印刷 , ” 经过 拉 . 一个 . 佩迪 .

《印刷史纲要》，作者：RA Peddie。

“ [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['sɜːrfɪs] , ” [baɪ][el] . [ə; eɪ] . ['lɛˌgroʊs] .
“ Typographical Printing Surfaces , ” by L . A . Legros .
“ 印刷 印刷 表面 , ” 经过 L . 一个 . 勒格罗斯 .

“印刷表面”，作者：LA Legros。

“ ['mænjuəl][ɒv; əv][ɪ'lektrəʊ] - [mə'tælədʒi] , ” [baɪ]['neɪpɪə(r)] .
“ Manual of Electro - Metallurgy , ” by Napier .
“ 手动的 的 电 - 冶金 , ” 经过 纳皮尔 .

《电冶金手册》，作者：纳皮尔。

“ [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] . ”
“ The Encyclopedia Brittanica . ”
“ 这 百科全书 大英百科全书 . ”

《不列颠百科全书》。

“ [i'lektrəˌtaipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ] ” [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] , [vɒl] . ['ɛks'viː] .
“ Electrotyping and Stereotyping ” Typographical Technical Series , Vol . XV .
“ 电铸 和 刻板印象 ” 印刷 技术的 系列 , 沃尔 . 十五 .

《电铸和立体铸》印刷技术系列，第十五卷。

[ðə; ði]['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] .
The Rapid Electrotype Company .
这 迅速的 电铸 公司 .

快速电铸公司。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
THE MAKING
这 制作

制作过程

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlpruːf]
OF THE FOOLPROOF
的 这 绝对可靠

绝对可靠

['njuːzpeɪpə(r)] ['drɔːɪŋ]
NEWSPAPER DRAWING
报纸 绘画

报纸插图

[sʌm; səm] ['ædvətaɪzɪŋ] ['pɪktʃəz] [prɪnt]
SOME ADVERTISING PICTURES PRINT
一些 广告 图片 打印

一些广告图片印刷

[wel] — ['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt] .
WELL — OTHERS DO NOT .
出色地 — 其他的 做 不是 .

有些人则不这么认为。

[waɪ] ?
WHY ?
为什么 ?

为什么？

[ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [nəʊ] - [haʊ] [wei]
IT'S ALL A MATTER OF GOING ABOUT IT IN A KNOW - HOW WAY
它是 全部 一个 事情 的 去 关于 它 在 一个 知道 - 如何 方式

关键在于如何以正确的方式去做。

[baɪ][dʒeɪ] . ['lɪvɪŋstən] [lɑːn]
By J . LIVINGSTON LARNED
经过 J . 利文斯顿 学习

作者：J. 利文斯顿·拉尼德

[æn; ən]['ædvətaɪzə(r)] — [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['juːzəz][ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]
An advertiser — perhaps one of the largest users of newspaper space in the
一个 广告商 — 也许 一 的 这 最大 用户 的 报纸 空间 在 这
['kʌntri] — [spræŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['riːs(ə)ntli][ɒn][hɪz; ɪz][æd] - ['mænɪdʒə(r)] .
country — sprang a surprise recently on his ad - manager .
国家 — 弹簧 一个 惊喜 最近 在 他的 广告 - 经理 .

一位广告商——可能是全国最大的报纸版面用户之一——最近给了他的广告经理一个惊喜。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [keɪm] , [wʌn] [deɪ] , [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] , [dʒɔː][set] , ['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Into the office he came , one day , grim - visaged , jaw set , fire in his eyes ,
进入 这 办公室 他 来了 , 一 天 , 严峻 - 面容 , 颚 放 , 火 在 他的 眼睛 ,

一天，他走进办公室，面色阴沉，下巴紧绷，双眼燃烧着怒火。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['klɪpɪŋz] [frɒm; frəm][ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
and armed with no less than fifty clippings from exchanges .
和 武装 和 不 较少的 比 五十 剪报 从 交易所 .

而且他还带回了不少于五十份交易所剪报。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ə'meɪzd] [æd] - ['mænɪdʒərz] [desk] [hiː; hi] [pleɪst] [tuː] [kən'glɒmərət] [paɪlz][ɒv; əv]
And on the amazed ad - manager's desk he placed two conglomerate piles of
和 在 这 惊叹 广告 - 经理的 桌子 他 放置 二 集团 堆 的
['ædvətaɪzɪŋ] ['mætə(r)] .
advertising matter .
广告 事情 .

然后，他把两大堆广告材料放在了惊讶的广告经理的桌子上。

[wʌn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['njuːzpeɪpə(r)] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndəstri] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)]
One represented the national newspaper campaign of his own industry ; the other
一 代表 这 国家的 报纸 活动 的 他的 自己的 行业 ; 这 其他
[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
a collection of newspaper advertisements ,
一个 收藏 的 报纸 广告 ,

其中一本是他所在行业的全国性报纸宣传活动；另一本是报纸广告合集。

[pɪkt] [æt; ət]['rændəm] .
picked at random .
挑选 在 随机的 .

随机挑选。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [kən'kluːsɪv] [pruːf] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn][nəʊ][maɪld] [muːd] ,
“ I think I have conclusive proof , ” said he , in no mild mood ,
“ 我 思考 我 有 确凿 证明 , ” 说 他 , 在 不 温和的 情绪 ,

“我认为我有确凿的证据，”他语气沉重地说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [biː; bi] .
“ that you fellows are not as efficient as you might be .
“ 那 你 伙伴们 是 不是 作为 高效的 作为 你 可能 是 .

“你们的效率还不够高。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] — [frɒm; frəm]['peɪpəz] ['evriweə(r)] .
Here are our advertisements — from papers everywhere .
这里 是 我们的 广告 — 从 文件 到处 .

以下是我们刊登在各地报纸上的广告。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [prɪnt] [ə'bɒmɪnəbli] !
The illustrations print abominably !
这 插图 打印 极其可憎 !

插图印刷效果糟透了！

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Look at them .
看 在 他们 .

看看他们。

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['meni] [taɪmz] — [baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðəm'selvz] ,
The matter has been called to my attention many times — by the newspapers themselves ,
这 事情 有 到过 称为 到 我的 注意力 许多 时代 — 经过 这 报纸 他们自己 ,

报纸本身已经多次提醒我注意此事，

[baɪ]['aʊə(r)][rəʊd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd][baɪ]['ləʊk(ə)l] ['dilər] .
by our road representatives and by local dealers .
经过 我们的 路 代表 和 经过 当地的 经销商 .

由我们的公路销售代表和当地经销商负责。

[ðeɪ] [seɪ] ['aʊə(r)][ɪ'lektrəʊ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [streɪt] ['næʃ(ə)nəl] [kæm'peɪnz]
They say our electro service and our straight national campaigns
他们 说 我们的 电 服务 和 我们的 直的 国家的 竞选活动

他们说我们的电子服务和我们直接的全国性活动

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mʌdid] [ʌp] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən][dɪ'saɪfə(r)] .
are all muddied up with pictures that nobody can decipher .
是 全部 浑浊的 向上 和 图片 那 无人 能 解码 .

上面全是些谁也看不懂的图片。

[hɪrz] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Here's conclusive proof of it .
这里是 确凿 证明 的 它 .

以下是确凿的证据。

[nɒt] [ə; eɪ] [kliːn] - ['lʊkɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pres] [wɜːk] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] — ['ðer] [ɔːl][bæd] !
Not a clean - looking cut in the series and you can't blame it on paper and press work and all that — they're all bad !
不是 一个 干净的 - 寻找 切 在 这 系列 和 你 不能 责备 它 在 纸 和 按 工作 和 全部 那 — 它们是 全部 坏的 !

该系列中没有一部剪辑得干净利落，而且你不能把责任推卸给纸张、印刷工作等等——它们都很糟糕！

” [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mænɪdʒə(r)][glɑːns, glæns] ['kæʒuəli] [æt; ət][ðə; ði] [ig'zibits] .
” The advertising manager glanced casually at the exhibits .
” 这 广告 经理 瞥了一眼 随意地 在 这 展品 .

广告经理漫不经心地扫了一眼展品。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][wɒz; wəz]['vælɪd] .
The criticism was valid .
这 批评 曾是 有效的 .

批评是有道理的。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] [kæm'peɪn] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] ['væljuːd][æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
Here was a daily newspaper campaign , running into space valued at approximately sixty thousand dollars ,
这里 曾是 一个 日常的 报纸 活动 , 跑步 进入 空间 有价值的 在 大约 六十 千 美元 ,

这是一项每日报纸宣传活动，占用了价值约六万美元的版面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spleɪz] , [θriː] - [fɔːθ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['mʌsi] , [ɪn'vɒlvd] , [smɪəd]

and the displays , three - fourths illustration , were mussy , involved , smeared

和 这 显示器 , 三 - 第四部分 插图 , 是 混乱 , 涉及 , 涂抹

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['stændpɔɪnt] .

up , and unsatisfactory from a reproductive standpoint .

向上 , 和 不令人满意 从 一个 生殖 立场 .

展览（四分之三是插图）杂乱无章、错综复杂、模糊不清，从复制的角度来看并不令人满意。

['sɒlɪd] [blæk] ['bækˌgraʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɪkli] , [wɒʃt] - [aʊt] [greɪ] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]

Solid black backgrounds were a sickly , washed - out gray and in other places

坚硬的 黑色的 背景 是 一个 病弱的 , 洗过 - 出去 灰色的 和 在 其他 地方

['ɪntrɪkət] [pen] [wɜːk] [hæd; həd] “ [rʌn] - [tə'geðə(r)] .

intricate pen work had “ run - together .

错综复杂 笔 工作 有 “ 跑步 - 一起 .

纯黑色背景呈现出病态的、褪色的灰色，而其他地方的精细笔画则“混成一团”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] ['klɪpɪŋz] [ɒv; əv] [kəm'petətɪv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ]

” It was equally true that clippings of competitive advertising and advertising

” 它 曾是 同样地 真的 那 剪报 的 竞争的 广告 和 广告

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

in general ,

在 一般的 ,

“同样真实的是，竞争对手的广告剪报和一般的广告剪报，

[sɪ'lektɪd] [æt; ət]['rændəm] , [wɜː(r); wə(r)] ['streɪndʒli] [kliːn] - [kʌt] .

selected at random , were strangely clean - cut .

已选 在 随机的 , 是 奇怪的 干净的 - 切 .

随机挑选出来的这些人，出奇地衣着整洁。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] .

The comparison was startling .

这 比较 曾是 令人震惊 .

对比结果令人震惊。

“ ['mɪstə(r)] . [eks] , ” ['faɪnəli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][æd] - ['mænɪdʒə(r)] , “ [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ;

“ Mr . X , ” finally observed the ad - manager , “ I see what you mean ;

“ 先生 . X , ” 最后 观察到 这 广告 - 经理 , “ 我 看 什么 你 意思是 ;

“X先生，”广告经理终于说道，“我明白你的意思了；

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kept] [træk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

all of us in this department have known of it , kept track of it ;

全部 的 我们 在 这 部门 有 已知 的 它 , 保留 追踪 的 它 ;

我们部门所有人都知道这件事，也一直关注着这件事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən]

and the remarkable part of the entire situation is that these results can

和 这 卓越 部分 的 这 全部的 情况 是 那 这些 结果 能

[biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪn'sɪstəns] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv]

be traced back to you and your personal insistence on a certain type of

是 追踪 后退 到 你 和 你的 个人的 坚持 在 一个 肯定 类型 的

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] [dɪ'zaɪn] ,

pen and ink design ,

笔 和 墨水 设计 ,

而整件事最令人惊讶的地方在于，这些结果都可以追溯到你，以及你对某种钢笔墨水设计的坚持。

['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [tek'niːk] .

executed in a specific technique .

执行 在 一个 具体的 技术 .

采用特定技术执行。

[ðiːz] ['mætəz] [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [əʊ] . [keɪ] .
These matters came up for your supervision and O . K .
这些 事情 来了 向上 为了 你的 监督 和 哦 . K .

这些事情需要你监督，好的。

[juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] , ['sɪmp(ə)l] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] [fɜːst] [səb'mɪtɪd] .
You did not care for the bold , simple outline drawings first submitted .
你 做过 不是 关心 为了 这 大胆的 , 简单的 大纲 图画 第一的 提交 .

你并不喜欢最初提交的那些简洁明快的轮廓图。

[juː; jʊ] [prɪ'fɜːd] [tuː] ['meni] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glʌt] [ɒv; əv] ['diːteɪl] .
You preferred too many , and a glut of detail .
你 首选 也 许多 , 和 一个 谷 的 细节 .

你喜欢数量过多，细节过多。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['njuːzpeɪpə(r)] ['prɪntɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [lɑːdʒ] [speɪs] .
All of which is not compatible with newspaper printing , even in large space .
全部 的 哪个 是 不是 兼容的 和 报纸 印刷 , 甚至 在 大的 空间 .

所有这些都与报纸印刷不兼容，即使是大版面印刷也不例外。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
We were afraid of this and said so at the time .
我们 是 害怕的 的 这 和 说 所以 在 这 时间 .

我们当时就担心这种情况会发生，也曾公开表达过这种担忧。

['aʊə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] .
Our objection was overruled .
我们的 异议 曾是 否决 .

我们的反对意见被驳回了。

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ,
It's one thing to prefer a pleasing ,
它是 一 事物 到 更喜欢 一个 令人愉悦 ,

喜欢令人愉悦的是一回事，

[pə'hæps] ['haɪli] [ɑː'tɪstɪk] [pen] [tek'niːk] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɑːst] ['presɪz] ,
perhaps highly artistic pen technique and quite another to apply it to fast presses ,
也许 高度 艺术 笔 技术 和 相当 其他 到 申请 它 到 快速地 出版社 ,

也许这是一种极具艺术性的钢笔技法，但将其应用于快速印刷则是另一回事。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['hʌrid] [meɪk] - ['redi] .
poor ink and hurried make - ready .
贫穷的 墨水 和 慌忙 制作 - 准备好 .

墨水质量差，准备工作仓促。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [kæn; kən] ['hæpən] , [ænd; ənd] [duː; də] ['hæpən] ,
A great many things can happen , and do happen ,
一个 伟大的 许多 事物 能 发生 , 和 做 发生 ,

很多事情都可能发生，而且确实发生了。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [dɪ'zaɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ridər] - [hændz] .
to a newspaper design before it is printed and in the readers ' hands .
到 一个 报纸 设计 前 它 是 打印 和 在 这 读者 - 双手 .

在报纸印刷到读者手中之前，对其进行版面设计。

” [disri'gɑːd] [ˌfʌndə'mentl]
” DISREGARDING FUNDAMENTALS
” 不予理会 基本面

“无视基本原则”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][fræŋk] , ['bruːt(ə)l] [truːθ] .
Sometimes it is better to come out with the frank , brutal truth .
有时 它 是 更好的 到 来 出去 和 这 坦率 , 野蛮 真相 .

有时候，坦率地说出残酷的真相反而更好。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,
In a great many instances ,
在 一个 伟大的 许多 实例 ,

在很多情况下，

[pɔː(r); pʊə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪg'zɛkjətɪvz] [mɑːkt]
poor newspaper reproduction is the direct result of some executive's marked
贫穷的 报纸 生殖 是 这 直接的 结果 的 一些 高管的 标记
['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɑːtɪst] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [tek'niːk] ,
preference for a certain artist or a certain technique ,
偏爱 为了 一个 肯定 艺术家 或者 一个 肯定 技术 ,

报纸印刷质量差是某些高管对特定艺术家或特定技术的明显偏好造成的直接结果。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪz]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fiːld] ,
regardless of whether the man is qualified to draw for this field ,
不管 的 无论 这 男人 是 合格的 到 画 为了 这 场地 ,

无论该男子是否具备在该领域担任绘图员的资格，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɪz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
or whether the technique is fitted for the purpose .
或者 无论 这 技术 是 适配 为了 这 目的 .

或者该技术是否适合此目的。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɪz] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
On the other hand , there is , unquestionably , a strange ,
在 这 其他 手 , 那里 是 , 毫无疑问 , 一个 奇怪的 ,

另一方面，毫无疑问，存在一种奇怪的现象，

[wel] [naɪ] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
well nigh inexcusable disregard of certain fundamentals of the business .
出色地 夜 不可原谅 漠视 的 肯定 基本面 的 这 商业 .

对某些业务基本原则近乎不可原谅的漠视。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['swɪv(ə)l] - [tʃeə(r)][kəm'pəʊʒə(r)] ; [tuː] [mʌtʃ] [ˌbiːə'tɪfɪk][ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] , [wen]
There is too much swivel - chair composure ; too much beatific reassurance , when
那里 是 也 很多 旋转 - 椅子 镇定 ; 也 很多 幸福的 放心 , 什么时候
[pruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [səb'mɪtɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,
proofs are submitted on good paper ,
证明 是 提交 在 好的 纸 ,

摆出一副过于放松、过于自以为是的样子，即使校样是用好纸做的。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [flæt] - [bed][ɪn'greɪvə(r)] - [haʊs] [pres] .
from a flat - bed engraver - house press .
从 一个 平坦的 - 床 雕刻师 - 房子 按 .

来自平板雕刻机印刷厂。

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['sɪəriːz][ɪz]['veri] [æpt][tuː; tə] [lʊk] - [pə(r)] [sent] [wen] [prɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
A newspaper series is very apt to look 100 per cent when presented on the final
一个 报纸 系列 是 非常 易于 到 看 - 每 中心 什么时候 呈现 在 这 最终的
[ɪ'lektrəʊ] [ʃiːt] ,
electro sheet ,
电 床单 ,

报纸连载在最终电印版上呈现时，很可能看起来百分之百完美。

[ɔː(r)] [baʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt] ['bʊklət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːlə(r)][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɒn] ['kəʊtɪd] [stɒk] .
or bound into a neat booklet for the dealer and printed on coated stock .
或者 边界 进入 一个 整洁的 小册子 为了 这 经销商 和 打印 在 涂层 库存 .

或者装订成精美的册子，供经销商使用，并采用涂布纸印刷。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒstrɪtʃ] ['meθədz] !
These are ostrich methods !
这些 是 鸵鸟 方法 !

这是鸵鸟政策！

[ɪn]['sɜːt(ə)n] ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənsiz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)]
In certain advertising agencies there is a standing rule in the matter of newspaper
在 肯定 广告 机构 那里 是 一个 常设 规则 在 这 事情 的 报纸
[pleɪts] [ðæt] [ɔːl] [pruːfs] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʊld] [ɒn]['njuːzpeɪpə(r)] [stɒk] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
plates that all proofs must be pulled on newspaper stock — and a very
盘子 那 全部 证明 必须 是 拉 在 报纸 库存 — 和 一个 非常
[ɪn'fɪəriə(r)] [greɪd] .
inferior grade .
下 年级 .

在某些广告公司，关于报纸印版有一条不成文的规定，即所有打样都必须使用报纸纸张——而且是质量非常差的纸张。

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [pres] [ɪz] [juːst] , [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['sɪəriːz] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .
A newspaper press is used , an entire series coming off at once .
一个 报纸 按 是 用过的 , 一个 全部的 系列 未来 离开 在 一次 .

使用报纸印刷机，一次就能印出一整套报纸。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [meɪk] - ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .
There is no make - ready to speak of .
那里 是 不 制作 - 准备好 到 说话 的 .

几乎没有任何准备工作要做。

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses][nəʊ][wʌn][ɪz] [dɪ'siːvd] .
By this process no one is deceived .
经过 这 过程 不 一 是 受骗 .

通过这种方式，没有人会被欺骗。

[juː; jʊ] [siː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
You see exactly what will happen , or nearly so ,
你 看 确切地 什么 将要 发生 , 或者 几乎 所以 ,

你可以看到将会发生什么，或者几乎会发生什么。

[wen] [ðə; ði]['sɪəriːz] [feəz] [fɔːθ] [tuː; tə] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
when the series fares forth to newspapers all over the country .
什么时候 这 系列 票价 前进 到 报纸 全部 超过 这 国家 .

当该系列文章在全国各地的报纸上刊登时。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [hæd; həd] [kə'lektɪd] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,
The executive mentioned above had collected newspapers , big and little ,
这 管理人员 提及 多于 有 集 报纸 , 大的 和 小的 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
from the four points of the compass .
从 这 四 积分 的 这 罗盘 .

上述那位高管收集了来自四面八方的各种报纸，包括大报和小报。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['lɪbərəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri]['njuːzpeɪpə(r)]
And he had collected a liberal number of perfectly satisfactory newspaper
和 他 有 集 一个 自由主义 数字 的 完美 令人满意的 报纸
[ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [və'raɪəti] .
advertisements of the illustrated variety .
广告 的 这 插图 种类 .

他还收集了大量非常令人满意的带插图的报纸广告。

['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [blæk] , [ben] [deɪ] [tɪnts] [held] [ðeə(r)] [əʊn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kən'dʒestʃən]

Blacks were clean black , Ben Day tints held their own , there was no congestion

黑人 是 干净的 黑色的 ， 本 天 色调 握住 他们的 自己的 ， 那里 曾是 不 拥塞

,

,

,

黑色漆面纯正，本戴式车窗膜效果出色，没有拥堵。

[nəʊ] ['smʌdʒɪŋ] , [nəʊ] ['mɪshæp] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .

no smudging , no mishap of any sort .

不 污迹 ， 不 意外 的 任何 种类 .

没有污渍，没有发生任何意外。

[ɪf] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] , ['eni] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ]

If certain rules are followed , any newspaper advertising

如果 肯定 规则 是 随后 ， 任何 报纸 广告

如果遵循某些规则，任何报纸广告

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] “ [fuːl] - [pruːf] .

illustration can be made “ fool - proof .

插图 能 是 制成 “ 傻子 - 证明 .

插图可以做得“万无一失”。

” [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪntəbl] [rɪ'zʌlt] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] ['eksədʒənsiːz] ,

” You can be absolutely certain of a printable result , despite all exigencies ,

” 你 能 是 绝对地 肯定 的 一个 可打印 结果 ， 尽管 全部 紧急情况 ，

[ɔːl] ['drɔːbæks] , [ɔːl] ['hæzədz] .

all drawbacks , all hazards .

全部 缺点 ， 全部 危险 .

“尽管存在各种紧急情况、各种缺点和各种风险，您仍然可以完全放心，最终会得到可打印的结果。”

['feɪljə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɒləʊz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɪtʃ]

Failure usually follows a desire to attempt something beyond that which

失败 通常 跟随 一个 欲望 到 试图 某物 超过 那 哪个

[hæz; həz] [biːn] [traɪd] [ænd; ənd] [ɪz] ['həʊlli] ['præktɪkl] .

has been tried and is wholly practical .

有 到过 尝试 和 是 完全 实际的 .

失败通常是由于想要尝试一些超出已尝试过且完全不切实际的事情而导致的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] , ['juːzəz] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] [speɪs] [mʌst; məst] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə]

For the present , at least , users of newspaper space must bow to

为了 这 展示 ， 在 至少 ， 用户 的 报纸 空间 必须 弓 到

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

the inevitable .

这 不可避免的 .

至少就目前而言，报纸版面的使用者不得不接受这一不可避免的事实。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn]

They must realize that there is a well - defined limit to what can be done

他们 必须 意识到 那 那里 是 一个 出色地 - 定义 限制 到 什么 能 是 完毕

[mə'kænɪkli] .

mechanically .

机械地 .

他们必须认识到，机械能做的事情是有明确限制的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [dɪ'faɪəntli] [ɪk'sperɪmənt] ,

They must not defiantly experiment ,

他们 必须 不是 公然挑衅 实验 ，

他们绝不能公然进行试验，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] “ [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ” [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz]
although the desire to “ do something new ” and to be original is
虽然 这 欲望 到 “ 做 某物 新的 ” 和 到 是 原来的 是
[ɪn'taɪəli] ['preɪzwɜːði] .
entirely praiseworthy .
完全 值得称赞 .

虽然“做些新事”和追求原创的愿望完全值得称赞。

[θɪŋz] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də]
THINGS YOU CAN'T DO
事物 你 不能 做

你做不到的事

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [hɑːf] - [təʊnz] , [hæv; həv] [ðem; ðəm] [meɪd] ['veri] [kɔːs] [skriːn] — ['nʌθɪŋ] [faɪnə]
If you use half - tones , have them made very coarse screen — nothing finer
如果 你 使用 一半 - 音调 , 有 他们 制成 非常 粗 屏幕 — 没有什么 更精细
[ðæn; ðən] - [laɪn] .
than 60 line .
比 - 线 .

如果使用半色调，请用非常粗糙的网线制作——不要低于 60 线。

[stɒp] [aʊt] ['waɪts] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['bæk,graʊnd] .
Stop out whites and eliminate backgrounds .
停止 出去 白人 和 排除 背景 .

去除白色并消除背景。

[ðə; ði] [haɪ] - [lait] [hɑːf] - [təʊn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [wɪð] ['meni] ['vɜːtjuːz] .
The high - light half - tone is a modern development with many virtues .
这 高的 - 光 一半 - 语气 是 一个 现代的 发展 和 许多 美德 .

高光半色调是一种现代技术，具有许多优点。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [juːst] , [teɪk] [aʊt] [ɔːl] ['bækgraʊnd] .
If a portrait is used , take out all background .
如果 一个 肖像 是 用过的 , 拿 出去 全部 背景 .

如果使用人像照片，请去除所有背景。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [,riː'tʌtʃɪŋ] ['fəʊtəgræfs] [ðæt] [wɪl] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
There is a way of retouching photographs that will minimize the danger of
那里 是 一个 方式 的 修图 照片 那 将要 最小化 这 危险 的
[pɔː(r); pʊə(r)] ['prɪntɪŋ] .
poor printing .
贫穷的 印刷 .

有一种方法可以修饰照片，从而最大限度地降低打印质量差的风险。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['streŋθənz] [wiːk] ['kɔntræsts] , [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [peɪnt] ,
The artist strengthens weak contrasts , not with a brush and paint ,
这 艺术家 加强 虚弱的 对比 , 不是 和 一个 刷子 和 画 ,

艺术家并非用画笔和颜料来强化微弱的对比，而是这样做的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['wɔːtəpruːf] [blæk] [ɪŋk] .
but with a pen and waterproof black ink .
但 和 一个 笔 和 防水的 黑色的 墨水 .

但要用钢笔和防水黑色墨水。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['eəriəz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [waɪt] .
He also uses areas of pure white .
他 还 用途 区域 的 纯的 白色的 .

他还使用了纯白色的区域。

[sək'sesf(ə)l] [,riːprə'dʌkʃn] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ʃɑːp] , [klɪə(r)] , ['vɪgərəs] ['kɔntræsts] .
Successful reproduction is dependent upon sharp , clear , vigorous contrasts .
成功的 生殖 是 依赖 之上 锋利的 , 清除 , 蓬勃 对比 .

成功的繁殖取决于鲜明、清晰、强烈的对比。

['stɪplɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf] - [təʊn] .
Stippling is one of the best substitutes for the half - tone .
点描 是 一 的 这 最好的 替代品 为了 这 一半 - 语气 .

点描法是半色调的最佳替代方法之一。

[ðɪs] ['sɪmpli] [miːnz] ['dɒtɪŋ] - [ɪn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
This simply means dotting - in a subject .
这 简单地 方法 点缀 - 在 一个 主题 .

这只是简单地用点描的方式标出主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] - [kən'sjuːmɪŋ] , [lə'bɔːriəs] ['prəʊses] ,
It is a time - consuming , laborious process ,
它 是 一个 时间 - 消费 , 费力的 过程 ,

这是一个耗时费力的过程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [laɪn] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [təʊnz] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
but it means line plates and the elimination of middle tones — which are
但 它 方法 线 盘子 和 这 消除 的 中间 音调 — 哪个 是
[dɪ'zɑːstrəs] .
disastrous .
灾难性的 .

但这意味着线条板和中间色调的消除——这是灾难性的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['sɜːt(ə)n]['klevə(r)] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)]
There was a time when certain clever inventions of the paper manufacturer
那里 曾是 一个 时间 什么时候 肯定 聪明的 发明 的 这 纸 制造商
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [təʊn] [ɪ'fekts] [ɪn][laɪn] .
could be employed for half - tone effects in line .
可以 是 受雇 为了 一半 - 语气 效果 在 线 .

曾几何时，造纸商的一些巧妙发明可以用于在线印刷中实现半色调效果。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [rɒs] [bɔːd] [ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]
For example , a Ross Board is manufactured with an assortment of
为了 例子 , 一个 罗斯 木板 是 制造 和 一个 品种 的
['pætənd] ['sɜːrfɪs] .
patterned surfaces .
图案 表面 .

例如，罗斯板采用各种图案表面制造而成。

[wen] [brʌʃ] [ɔː(r)] ['kreɪən] [ɔː(r)]['pens(ə)l][ɪz] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
When brush or crayon or pencil is drawn over them ,
什么时候 刷子 或者 蜡笔 或者 铅笔 是 绘制 超过 他们 ,

当用画笔、蜡笔或铅笔在上面作画时，

[ðeɪ] [gɪv] [ɪ'fekts] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['djʊpləˌket] [ɪn] [streɪt] [pen][ænd; ənd][ɪŋk][ɒn][pleɪn] [waɪt]
they give effects that may not be duplicated in straight pen and ink on plain white
他们 给 效果 那 可能 不是 是 重复 在 直的 笔 和 墨水 在 清楚的 白色的
['drɔːɪŋ] [bɔːd] .
drawing board .
绘画 木板 .

它们能产生在普通白画板上用钢笔和墨水直接作画无法复制的效果。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔːk] ['sɜːfɪs] .
Some of these papers have a chalk surface .
一些 的 这些 文件 有 一个 粉笔 表面 .

这些纸张中有些表面像粉笔一样。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hɑːf] - [təʊn] ['pætənz] , [streɪt] - [laɪn] [dɪ'zaɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Some have imitation half - tone patterns , straight - line designs , etc .
一些 有 模仿 一半 - 语气 图案 , 直的 - 线 设计 , ETC .

有些图案模仿半色调，有些图案模仿直线设计等等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [skrætʃ] [ə'weɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] .
It is possible to scratch away certain portions with a sharp knife .
它 是 可能的 到 划痕 离开 肯定 部分 和 一个 锋利的 刀 .

可以用锋利的刀刮掉某些部分。

[duː; də][nɒt][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] ['mætəz] [naʊ] [stænd][ɪn]['njuːzpeɪpə(r)] ['prɪntɪŋ] .
Do not use them as matters now stand in newspaper printing .
做 不是 使用 他们 作为 事情 现在 站立 在 报纸 印刷 .

鉴于目前报纸印刷行业的现状，请勿使用这些方法。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] “ [stænd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ” [ænd; ənd]['əʊnli] ['veri] [kɔːs] [tɪnts] [ˌriːprə'djuːs] [ˌsætɪs'fæktərəli] .
They will not “ stand reduction ” and only very coarse tints reproduce satisfactorily .
他们 将要 不是 “ 站立 减少 ” 和 仅有的 非常 粗 色调 复制 令人满意地 .

它们无法“经受还原”，只有非常粗的色调才能令人满意地再现。

['speʃ(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] — [duː; də][nɒt] [ə'laʊ] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
Special Caution — Do not allow artists to make original drawings for
特别的 警告 — 做 不是 允许 艺术家 到 制作 原来的 图画 为了
['njuːzpeɪpə(r)][juːz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][twaɪs] [ðə; ði][saɪz] .
newspaper use much larger than twice the size .
报纸 使用 很多 更大的 比 两次 这 尺寸 .

特别注意——不得允许艺术家为报纸创作尺寸远大于原尺寸两倍的原创图画。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Here is one of the greatest evils of the day .
这里 是 一 的 这 最 罪恶 的 这 天 .

这是当今最邪恶的行径之一。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [siːm] [pə'zest] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [fʊl] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
The artist seems possessed to make his original on a full sheet of paper ,
这 艺术家 似乎 拥有 到 制作 他的 原来的 在 一个 满的 床单 的 纸 ,

这位艺术家似乎着了魔似的，非要在一整张纸上创作他的原作。

[wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['njuːzpeɪpə(r)] ['kɒləms] .
when he knows that the plate is for two or three newspaper columns .
什么时候 他 知道 那 这 盘子 是 为了 二 或者 三 报纸 列 .

当他知道盘子是用来装两三栏报纸报纸的版面时。

[wɒt] ['hæpənz] ?
What happens ?
什么 发生 ?

会发生什么?

[æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [fɪl] -
An illustration which makes a handsome showing in the original will inevitably fill -
一个 插图 哪个 制作 一个 英俊的 显示 在 这 原来的 将要 不可避免地 充满 -
[ɪn] [wen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] “ ['æktʃuəl][saɪz] .
in when reduced to “ actual size .
在 什么时候 减少 到 “ 实际的 尺寸 .

一幅在原图中看起来很漂亮的插图，缩小到“实际尺寸”后，必然会显得不够完整。

” ['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [jɔː'self] — [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [glɑːs] .
” Figure it out yourself — look at it through a reducing glass .
” 数字 它 出去 你自己 — 看 在 它 通过 一个 减少 玻璃 .

你自己琢磨琢磨——用缩小镜看看。

[laɪnz] [ðæt] [siːm] [waɪd] [ə'pɑːt] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][kən'dʒestʃən] [ðæt] ['fɒləʊz] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
Lines that seem wide apart almost touch in the congestion that follows great reduction .
线条 那 似乎 宽的 除 几乎 触碰 在 这 拥塞 那 跟随 伟大的 减少 .

大幅减少之后，原本看似相距很远的线路在拥堵中几乎连在一起。

[ðə; ði] ['riːəli] [waɪz] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['ɑːtɪst] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] ['drɔːɪŋ] ['æktʃuəl] [saɪz] .
The really wise and shrewd artist makes his newspaper drawing actual size .
这 真的 明智的 和 精明 艺术家 制作 他的 报纸 绘画 实际的 尺寸 .

真正睿智精明的艺术家会把他的报纸插图做成实际尺寸。

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ben] [deɪ] ['pætənz] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] ['seɪfli] — [naʊ] — [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Not more than a dozen Ben Day patterns can be used safely — now — in newspapers .
不是 更多的 比 一个 打 本 天 图案 能 是 用过的 安全 — 现在 — 在 报纸 .

现在，报纸上能安全使用的本戴图案不超过十几种。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] “ [ben] [deɪ] ?
Do you know the meaning of “ Ben Day ?
做 你 知道 这 意义 的 “ 本 天 ?

你知道“本戴”的含义吗？

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [tɪnt] , ['prɪntɪd] [mə'kænɪkli] ['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] ,
” It is a mechanical tint , printed mechanically either on the plate , by the engraver ,
” 它 是 一个 机械的 着色 , 打印 机械地 任何一个 在 这 盘子 , 经过 这 雕刻师 ,

“这是一种机械着色，由雕刻师在印版上机械印刷而成。”

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋ] , [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪŋkt] [ˌdʒelə'tiːn] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['stiləs] .
or on the original drawing , from an inked gelatine surface and rubbed on with a stilus .
或者 在 这 原来的 绘画 , 从 一个 墨迹 明胶 表面 和 摩擦 在 和 一个 笔尖 .

或者在原图上，从涂有墨水的明胶表面用笔涂抹上去。

[ˌmægə'ziːn] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [fɔːmz] .
Magazine reproduction accepts it in all its forms .
杂志 生殖 接受 它 在 全部 它是 表格 .

杂志复制品接受所有形式的复制品。

['njuːzpeɪpə(r)] [stɒk] ['mʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [faɪn] .
Newspaper stock muddies it up when it is too fine .
报纸 库存 泥泞 它 向上 什么时候 它 是 也 美好的 .

报纸纸张太细反而会使画面变得浑浊。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wen] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] ,
In any event , when selecting a pattern ,
在 任何 事件 , 什么时候 选择 一个 图案 ,

总之，在选择图案时，

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['əʊpən] [wʌn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] — [nɒt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
see that it is an open one and have it put on the engraving — not the design .
看 那 它 是 一个 打开 一 和 有 它 放 在 这 雕刻 — 不是 这 设计 .

确保它是开放式的，并将其刻在雕刻上——而不是设计上。

[ɪf] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
If on the design it means a reduction .
如果 在 这 设计 它 方法 一个 减少 .

如果从设计角度来看，这意味着减少。

[ɪf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nəʊ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
If on the plate it means no reduction ,
如果 在 这 盘子 它 方法 不 减少 ,

如果盘子上写着"无添加"，则表示无需减量。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ben] [deɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['pætənz] .
but precisely as shown in the Ben Day book of patterns .
但 恰恰 作为 所示 在 这 本 天 书 的 图案 .

但与本·戴图案书中所示的完全一致。

[ə'vɔɪd] ['kɒmpleks] [laɪn] ['triːtmənts] [ænd; ənd] [tek'niːks] ,
Avoid complex line treatments and techniques ,
避免 复杂的 线 治疗 和 技术 ,

避免使用复杂的线条处理方法和技术。

[sʌtʃ] [æz; əz] [krɒs] - ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] ['meni] ['veri] [faɪn] - [pen] [laɪnz] [kləʊz]
such as cross - hatching and the laying in of many very fine 290 pen lines close
这样的 作为 叉 - 孵化 和 这 躺下 在 的 许多 非常 美好的 - 笔 线条 关闭
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

例如交叉阴影线和密集地绘制许多非常细的 290 号钢笔线。

[ðeɪ] [lʊk] [wel] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðeɪ] ['seldəm] [prɪnt] [wel] [ɒn]['njuːzpeɪpə(r)] [stɒk] .
They look well in the original — they seldom print well on newspaper stock .
他们 看 出色地 在 这 原来的 — 他们 很少 打印 出色地 在 报纸 库存 .

原图看起来不错——但在报纸纸上印刷效果往往不好。

[ðeɪ] [rɪ'djuːs] [ə'bɒmɪnəbli] .
They reduce abominably .
他们 减少 极其可憎 .

它们减少得非常厉害。

['eni] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːdʒɪn][tuː; tə] " [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Any newspaper illustration should have plenty of white margin to " relieve it .
任何 报纸 插图 应该 有 很多 的 白色的 利润 到 " 缓解 它 .

任何报纸插图都应该留出足够的空白边，以"缓解视觉疲劳"。

" [wen] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [kræmpt] , [pækt] [ɪn] , ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][saɪd] [ruːlz] , ['bɔːdəz] [ænd; ənd]
" When a drawing is cramped , packed in , suffocated by side rules , borders and
" 什么时候 一个 绘画 是 狭窄 , 包装 在 , 窒息 经过 边 规则 , 边界 和
[tekst] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] .
text , it suffers .
文本 , 它 遭受 .

"当一幅画被边缘规则、边框和文字挤得喘不过气来时，它就会受到影响。"

[klɪə(r)] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] , [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dæʃ] [ɒv; əv] [blæk] , [pruːv] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
Clear outline drawings , with an occasional dash of black , prove most efficient
清除 大纲 图画 , 和 一个 偶然 短跑 的 黑色的 , 证明 最多 高效的
[fɔː(r); fə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
for newspaper reproduction .
为了 报纸 生殖 .

轮廓清晰的图画，偶尔点缀一些黑色，对于报纸印刷来说是最有效的。

[ðeɪ] [kænt] [fɪl] [ɪn] , [ðeɪ] [kænt] [smʌdʒ] ,
They can't fill in , they can't smudge ,
他们 不能 充满 在 , 他们 不能 弄脏 ,

它们无法填充，也无法涂抹，

[ðeɪ] [kænt] [bɪ'kʌm] [kən'tæməneɪtɪd][baɪ][klɒts][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋk][ɔ:(r)] [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [stɒk] .
they can't become contaminated by clots of printing ink or defects in the newspaper stock .
他们 不能 变得 污染 经过 血栓 的 印刷 墨水 或者 缺陷 在 这 报纸 库存 .

它们不会因印刷油墨结块或报纸纸张缺陷而受到污染。

[nɒt] ['i:v(ə)n][fɑ:st] [pres] [wɜ:k] [kæn; kən] ['dæmɪdʒ] [ðeə(r)] [prɪntə'bɪlɪtɪ] .
Not even fast press work can damage their printability .
不是 甚至 快速地 按 工作 能 损害 他们的 可打印性 .

即使是快速印刷也不会影响它们的印刷性能。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [nɒt] [ɔ:l] ['aʊtlaɪn] ['drɔ:ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] — [greɪt] [əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv] [tek'ni:k] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] .
But remember , not all outline drawings are alike — great originality of technique can be secured .
但 记住 , 不是 全部 大纲 图画 是 同样 — 伟大的 独创性 的 技术 能 是 安全 .

但请记住，并非所有的轮廓图都一样——可以确保技法的独创性。

['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [blæk] ['eəriəz]
CAREFUL OF BLACK AREAS
小心 的 黑色的 区域

注意黑色区域

[lɑ:dʒ] ['eəriəz][ɒv; əv]['sɒlɪd] [blæk] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l] .
Large areas of solid black are not advisable .
大的 区域 的 坚硬的 黑色的 是 不是 建议 .

不建议使用大面积的纯黑色。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .
Think it over .
思考 它 超过 .

仔细考虑一下。

[ɪŋk] [fləʊz] [ɪ'regjələli] [ɒn]['nju:zpeɪpə(r)] ['presɪz] .
Ink flows irregularly on newspaper presses .
墨水 流量 不规则地 在 报纸 出版社 .

报纸印刷机上的油墨流动不均匀。

[wʌn] ['kɒpi] [meɪ] [ʃəʊ] [ʌp] [ɪg'zæktli][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ; [ðə; ði][nekst] [meɪ] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [waɪt] ['heɪləʊ] ,
One copy may show up exactly as in the original ; the next may develop a white halo ,
一 复制 可能 展示 向上 确切地 作为 在 这 原来的 ; 这 下一个 可能 发展 一个 白色的 光环 ,

其中一份拷贝可能与原件完全一样；下一份拷贝则可能出现白色光晕。

[ə; eɪ] [greɪ] ['tendənsi] , [ə; eɪ] ['smɪəri] , [hɑ:f] - [beɪkt] [lʊk] .
a gray tendency , a smeary , half - baked look .
一个 灰色的 趋势 , 一个 涂抹的 , 一半 - 烘焙 看 .

一种灰暗的倾向，一种模糊不清、半成品的形象。

[nəʊ] [tu:] [ɪm'preʃnz] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .
No two impressions will be quite the same .
不 二 印象 将要 是 相当 这 相同的 .

没有两份印象会完全相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɒdʒɪk(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] .
And it is logical to see that this is apt to be so .
和 它 是 逻辑 到 看 那 这 是 易于 到 是 所以 .

不难看出，这种情况很可能发生。

['eni] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɔː(r)] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪŋk] ['rəʊlə(r)] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Any imperfection or irregularity in the ink roller will cause it ,
任何 缺陷 或者 不规则 在 这 墨水 滚筒 将要 原因 它 ,

墨辊的任何缺陷或不规则之处都会导致这种情况。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mætə(r)] [ɒn] [kʌt] [ɔː(r)] ['rəʊlə(r)] .
or the collection of foreign matter on cut or roller .
或者 这 收藏 的 外国的 事情 在 切 或者 滚筒 .

或异物在切割面或辊筒上的积聚。

['eni] [blæk] ['eəriə] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæzəd] .
Any black area larger than two inches square is a hazard .
任何 黑色的 区域 更大的 比 二 英寸 正方形 是 一个 冒险 .

任何大于两英寸见方的黑色区域都存在安全隐患。

['ædvətaɪzəz] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [blæk] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] " [stænd] [aʊt] .
Advertisers often think that masses of solid black will make an advertisement " stand out .
广告商 经常 思考 那 群众 的 坚硬的 黑色的 将要 制作 一个 广告 " 站立 出去 .

广告商通常认为大片的纯黑色会让广告"脱颖而出"。

" [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [smuːð] , ['iːv(ə)n] [blæk] — [wɪtʃ] [ðeɪ] ['seldəm] [duː; də] .
" They would if they printed a smooth , even black — which they seldom do .
" 他们 会 如果 他们 打印 一个 光滑的 , 甚至 黑色的 — 哪个 他们 很少 做 .

"如果他们能印出平滑均匀的黑色——但他们很少能做到这一点。"

[bʌt; bət] ['lɪbərəl] [waɪt] ['mɑːdʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['pəʊt(ə)nt] [ɪn]
But liberal white margins are far more potent in
但 自由主义 白色的 边距 是 远的 更多的 强效 在

但自由派白人势力的影响力要大得多。

[ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['segrɪgeɪtɪŋ] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [frɒm; frəm] [mɪkst] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən] ['sɒlɪd] ['blæks] .
attracting attention and in segregating an advertisement from mixed company than solid blacks .
吸引 注意力 和 在 隔离 一个 广告 从 混合 公司 比 坚硬的 黑人 .

与纯黑色相比，纯黑色更能吸引注意力，并将广告从混合公司中区分开来。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['eəriəz] [ɒv; əv] [blæk] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ['vaɪə] ['sʌbtəfjuːdʒ] .
The appearance of large areas of black may be secured via subterfuge .
这 外貌 的 大的 区域 的 黑色的 可能 是 安全 通过 托词 .

大面积黑色的出现可能是通过欺骗手段实现的。

[wʌn] ['meθəd] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] [blæk] [laɪnz] , [kwaɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
One method is to form the background of heavy black lines , quite close together .
一 方法 是 到 形式 这 背景 的 重的 黑色的 线条 , 相当 关闭 一起 .

一种方法是用密集的粗黑线条构成背景。

[ðə; ði] [waɪt] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [seɪv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] .
The white spaces between save the printing .
这 白色的 空间 之间 节省 这 印刷 .

空格可以节省打印空间。

[lʊk] [æt; ət] [streɪt] [taɪp] [θruː] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] .
Look at straight type through a magnifying glass .
看 在 直的 类型 通过 一个 放大 玻璃 .

用放大镜观察直字字体。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [taɪp] [ɪz] ['prɪntɪd] [klɪə(r)] [blæk] .
Not even type is printed clear black .
不是 甚至 类型 是 打印 清除 黑色的 .

就连文字都不是纯黑色的。

[ðen] [wɒt] [tʃɑːns] [wʊd] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [hæv; həv] ?
Then what chance would an even surface of large proportion have ?
然后 什么 机会 会 一个 甚至 表面 的 大的 部分 有 ?

那么，大面积的均匀表面又有什么机会呢？

['njuːzpeɪpə(r)] [kʌts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] “ ['raʊtɪd] [diːp] .
Newspaper cuts should be “ routed deep .
报纸 削减 应该 是 “ 路由 深的 .

报纸剪报应该“深入挖掘”。

” ['ruːtɪŋ] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'streɪniəs] ['mætə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
” Routing is merely the deepening or entire cutting away of extraneous matter on the engraving — that is ,
” 路由 是 仅仅 这 加深 或者 全部的 切割 离开 的 无关的 事情 在 这 雕刻 — 那 是 ,

“开槽仅仅是指加深或完全切除雕刻图案上多余的部分——也就是说，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prɪntɪŋ] ['sɜːfɪs] .
where there is no printing surface .
在哪里 那里 是 不 印刷 表面 .

没有印刷表面的地方。

[ðə; ði] ['smʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [dɪ'zaɪn] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['met(ə)l] ['sɜːfɪs] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['raʊtɪd] [aʊt] ['prɒpəli] .
The smudges of hideous design often seen are really an impression of a metal surface that has not been routed out properly .
这 污迹 的 可怕 设计 经常 已见 是 真的 一个 印象 的 一个 金属 表面 那 有 不是 到过 路由 出去 适当地 .

经常看到的丑陋图案污渍，实际上是金属表面未正确铣削造成的印痕。

['evri] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['krɪtɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'fekts] .
Every engraving should be examined critically for such defects .
每一个 雕刻 应该 是 检查 关键 为了 这样的 缺陷 .

每一件雕刻作品都应该仔细检查是否存在此类缺陷。

[ə'vɔɪd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] ['eəriə] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæk] ['eəriə] .
Avoid placing a shaded area against a black area .
避免 放置 一个 阴影 区域 反对 一个 黑色的 区域 .

避免将阴影区域放置在黑色区域旁边。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['njuːzpeɪpə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['kɒntrɑːst] .
As we have intimated , the heart and soul of the successful newspaper drawing is contrast .
作为 我们 有 暗示 , 这 心 和 灵魂 的 这 成功的 报纸 绘画 是 对比 .

正如我们所暗示的，成功的报纸插图的核心和灵魂是对比。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɔː(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] .
The beginning of every advertisement or series of advertisements is represented in terms of a first visualization .
这 开始 的 每一个 广告 或者 系列 的 广告 是 代表 在 条款 的 一个 第一的 可视化 .

每则广告或一系列广告的开头都会以第一幅图像的形式呈现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['pens(ə)l] .
It is in pencil .
它 是 在 铅笔 .

是用铅笔写的。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [seɪm] [saɪz] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['æktʃuəl][saɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
These should be made same size — that is , the actual size they are to
这些 应该 是 制成 相同的 尺寸 — 那 是 , 这 实际的 尺寸 他们 是 到
[ɪ'ventʃuəli] [ə'pɪə(r)] .
eventually appear .
最终 出现 .

这些部件应该制作成相同大小——也就是说，要制作成它们最终实际呈现的大小。

[ðen] [nəʊ][wʌn] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɪz] [fuːld] [baɪ][dɪ'spærəti][ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
Then no one , the artist least of all , is fooled by disparity of proportions .
然后 不 一 , 这 艺术家 至少 的 全部 , 是 被骗了 经过 差距 的 比例 .

这样一来，任何人，尤其是艺术家，都不会被比例上的差异所蒙蔽。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['sɪmp(ə)l]
KEEP IT SIMPLE
保持 它 简单的

保持简单

[ðə; ði]['vɪzjʊəlaɪzə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [wʌn]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][maɪnd] .
The visualizer should keep one cardinal point in mind .
这 可视化工具 应该 保持 一 红衣主教 观点 在 头脑 .

可视化人员应该牢记一个关键点。

[kiːp] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] ['sɪmp(ə)l] .
Keep newspaper advertisements simple .
保持 报纸 广告 简单的 .

报纸广告要简洁明了。

[ðə; ði] [les] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['betə(r)] .
The less there is in them the better .
这 较少的 那里 是 在 他们 这 更好的 .

里面的东西越少越好。

['θɜːti] - [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ædz] [sɪ'lektɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [frend] , ['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Thirty - two of the ads selected by our advertising friend , mentioned earlier in the
三十 - 二 的 这 广告 已选 经过 我们的 广告 朋友 , 提及 早些时候 在 这
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

我们前面提到的那位广告界朋友挑选的32则广告，

[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] .
were good because they were simple .
是 好的 因为 他们 是 简单的 .

它们之所以好，是因为它们很简单。

[taɪp] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [blɒks] , [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [staɪl] ,
Type was held to blocks , and with as little change in style ,
类型 曾是 握住 到 积木 , 和 和 作为 小的 改变 在 风格 ,

字体被限制在字块中，风格也几乎没有变化。

[saɪz][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [taɪp] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
size and character of type as possible .
尺寸 和 特点 的 类型 作为 可能的 .

字体大小和样式尽可能合适。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['lɪbərəl] [waɪt] ['mɑːdʒɪnz] .
All of them were characterized by liberal white margins .
全部 的 他们 是 特征化的 经过 自由主义 白色的 边距 .

它们都具有自由主义的白人边缘特征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ə'piːlz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .
It is the best known way of fighting back the opposition of the surrounding appeals on the same page .
它 是 这 最好的 已知 方式 的 斗争 后退 这 反对 的 这 周围 上诉 在 这 相同的 页 .

这是反击同一页面上周围上诉反对意见的最常用方法。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [test] ['pɒsəb(ə)l] .
There's a good test possible .
有 一个 好的 测试 可能的 .

有一个很好的测试方法。

[meɪk] [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [prɪnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] , [ðə; ði] [saɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
Make a photographic print of your advertisement , the size it is to appear ,
制作 一个 摄影 打印 的 你的 广告 , 这 尺寸 它 是 到 出现 ,

将你的广告照片打印出来，尺寸与最终展示尺寸相同。

[ænd; ənd] [peɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [peɪdʒ] — [nɒt] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['peɪpə(r)] ,
and paste it on a newspaper page — not a New York or Chicago paper ,
和 粘贴 它 在 一个 报纸 页 — 不是 一个 新的 约克 或者 芝加哥 纸 ,

然后把它贴在报纸上——但不是纽约或芝加哥的报纸。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] " - ['bænə(r)] .
but a page in the " Bingville Banner .
但 一个 页 在 这 " - 横幅 .

但《宾维尔旗帜报》上有一页。

" [bɪ'fɔː(r)] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [kəm'plitɪd] ,
" Before plates are made or even before pen and ink drawings are fully completed ,
" 前 盘子 是 制成 或者 甚至 前 笔 和 墨水 图画 是 完全 完全的 ,

"在制版之前，甚至在钢笔画完全完成之前，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] , [ˌriːə'reɪndʒ] , [ɪ'lɪmɪneɪt] , [ɔː(r)] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
you can change , rearrange , eliminate , or add to , as the case may be .
你 能 改变 , 重新排列 , 排除 , 或者 添加 到 , 作为 这 案件 可能 是 .

您可以根据需要进行更改、重新排列、删除或添加。

[ðə; ði] [waɪz] ['ædvətaɪzə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['njuːzpeɪpə(r)] [kæm'peɪn] [kiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['prɪntɪŋ] ['kwɒlətiz] ,
The wise advertiser is the one who in preparing an elaborate and extensive newspaper campaign keys it in its printing qualities ,
这 明智的 广告商 是 这 一 WHO 在 准备 一个 精心制作的 和 广泛的 报纸 活动 钥匙 它 在 它是 印刷 品质 ,

明智的广告商在筹备精心策划、覆盖面广的报纸广告活动时，会重点关注报纸的印刷质量。

[nɒt][tuː; tə][ðə; ði][best] ['peɪpəz] [ɒn][ðə; ði][lɪst] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːst] ['prɪntɪd]
not to the best papers on the list , but to the ones that are worst printed
不是 到 这 最好的 文件 在 这 列表 , 但 到 这 一个 那 是 最差 打印
.
.
.

不是榜单上最好的报纸，而是印刷质量最差的报纸。

[ðɪs] [meɪ] [miːn] [ðə; ði][ʌn'driːmd; -'dremt][ɒv; əv] [θɪŋ] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] ['pɜːfɪkt] !
This may mean the undreamed of thing of 100 per cent perfect !
这 可能 意思是 这 未曾预料到的 的 事物 的 - 每 中心 完美的 !

这或许意味着100%完美这一前所未有的事情！

[nəʊ]['ædvətaɪzə(r)][kæn; kən][həʊp][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [fʊl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
No advertiser can hope to secure full efficiency from a campaign if it
不 广告商 能 希望 到 安全的 满的 效率 从 一个 活动 如果 它
['prez(ə)nts][ə; eɪ] [smʌdʒd] [ænd; ənd][kən'fjuːzd] [ə'pɪərəns] .
presents a smudged and confused appearance .
礼物 一个 模糊的 和 使困惑 外貌 .

如果广告宣传活动呈现混乱不堪的形象，任何广告商都无法指望获得充分的宣传效果。

['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['trɪg] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [raɪt] .
Newspapers are trig things in their own right .
报纸 是 三角函数 事物 在 他们的 自己的 正确的 .

报纸本身就是很有意思的东西。

[ðeə(r)] ['kɒləm] [ruːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)][prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [taɪp] [meɪk] [ðɪs] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [kən'dɪʃn] .
Their column rules and their precision of type make this an arbitrary condition .
他们的 柱子 规则 和 他们的 精确 的 类型 制作 这 一个 随意的 状况 .

它们的列规则和字体精度使得这是一个任意条件。

[ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [faɪnə][ænd; ənd]['kliːnə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ]
There is really nothing finer and cleaner and more pleasing to the human eye
那里 是 真的 没有什么 更精细 和 清洁工 和 更多的 令人愉悦 到 这 人类 眼睛
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [kəm'pəʊzd] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
than a well - composed newspaper ,
比 一个 出色地 - 由 报纸 ,

没有什么比一份排版精美的报纸更赏心悦目、更干净整洁了。

[hɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] .
hot from the press .
热的 从 这 按 .

新鲜出炉。

['ʌgli] [ˌædvər'taɪzmənt] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['ʌgli] ['njuːzpeɪpə(r)] .
Ugly advertisements can make an ugly newspaper .
丑陋的 广告 能 制作 一个 丑陋的 报纸 .

糟糕的广告会毁掉一份糟糕的报纸。

[ðeɪ] [kæn; kən]['iːv(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði] [set] - [ʌp] [ænd; ənd] [taɪ'pɒgrəfi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ]
They can even spoil the set - up and typography in general of the reading
他们 能 甚至 剧透 这 放 - 向上 和 排版 在 一般的 的 这 阅读
['sekʃənz] .
sections .
部分 .

它们甚至会破坏阅读部分的布局和整体排版。

[ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][ɪz][held][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ɪf] [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˌsætɪs'fæktəri] .

A newspaper is held responsible if returns from a single advertisement or a campaign are not satisfactory .

一个 报纸 是 握住 负责任的 如果 返回 从 一个 单身的 广告 或者 一个 活动 是 不是 令人满意的 .

如果单个广告或一次广告活动的收益不尽如人意，报纸要承担责任。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] " [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mi:diəm] .

It is looked upon as a " poor medium .

它 是 看起来 之上 作为 一个 " 贫穷的 中等的 .

它被视为一种"劣质媒介"。

" [jet] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [tru:] [fɔ:lt] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪt'self] .

" Yet how many times the true fault can be traced to the message itself .

" 然而 如何 许多 时代 这 真的 过错 能 是 追踪 到 这 信息 本身 .

然而，有多少次真正的错误可以追溯到信息本身。

[fʊl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [fʊl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['kɒpi] * * * .

Full efficiency in advertising is the result of full efficiency in the copy * * * .

满的 效率 在 广告 是 这 结果 的 满的 效率 在 这 复制 * * * .

广告的充分有效性源于文案的充分有效性** *。

([ˌri:'print, 'ri:print][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nju:zˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃəz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

(Reprinted by the kind permission of The Bureau of Advertising , the American Newspapers Publishers Association ,

(转载 经过 这 种类 允许 的 这 局 的 广告 , 这 美国人 报纸 出版商 协会 ,

（经美国广告局和美国报业出版商协会友好许可转载）

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['tɒmpsn] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .)

Mr . William A . Thompson , Director .)

先生 . 威廉 一个 . 汤普森 , 导演 .)

威廉·A·汤普森先生，主任。）

['nju:zpeɪpə(r)]

NEWSPAPER

报纸

报纸

['ædvətaɪzɪŋ] [pleɪts]

ADVERTISING PLATES

广告 盘子

广告牌

[mə'kænɪkl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz][æn; ən] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ɪn'eksərəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [lɑ:dʒ] ['deɪli] ['nju:zpeɪpə(r)] ,

Mechanical production of any kind is an unsympathetic and inexorable thing , and the modern large daily newspaper ,

机械的 生产 的 任何 种类 是 一个 冷漠无情 和 无情的 事物 , 和 这 现代的 大的 日常的 报纸 ,

任何形式的机械化生产都是冷酷无情、不可阻挡的，现代大型日报就是如此。

[ɪn][ɪts] [mə'kænɪkl] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ɪz] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ɪn'eksərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] .

in its mechanical production , is unsympathetic and inexorable to the highest degree .

在 它是 机械的 生产 , 是 冷漠无情 和 无情的 到 这 最高 程度 .

在其机械生产中，它冷酷无情，毫不留情。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌriːprəˈdjuːs] [ɪɡˈzæktli] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːʃəli] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [məˈtɪəriəl] [səˈplaɪd]
It reproduces exactly and impartially from all the different material supplied
它 复制 确切地 和 秉公 从 全部 这 不同的 材料 供应
[tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 .

它能够准确、公正地再现所有提供给它的不同材料。

[jɔː(r); jə(r)] [æd] - [pleɪt] [ɪz] [lɒkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmætə(r)] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [peɪdʒ]
Your ad - plate is locked into the form with the other matter composing the page
你的 广告 - 盘子 是 已锁定 进入 这 形式 和 这 其他 事情 构成 这 页
.
.
.

您的广告牌已与其他页面内容一起锁定在表单中。

[ə; eɪ] [ˈhʌrid] [lɒk] - [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [mæt] [ænd; ənd] [ˈsteriətaɪpt] .
A hurried lock - up , and the form is molded into a mat and stereotyped .
一个 慌忙 锁 - 向上 , 和 这 形式 是 模制 进入 一个 垫 和 刻板印象 .

匆忙锁好，将形状塑造成垫子并定型。

[fɑːst] [ˈpresɪz] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ɪŋk] [duː; də] [ðə; ði] [rest] .
Fast presses and cheap ink do the rest .
快速地 出版社 和 便宜的 墨水 做 这 休息 .

快速印刷和廉价油墨就能搞定剩下的事。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [æd] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [ɪmˈpreʃnz] [rʌn] [ɒf] ,
If your ad does not show up well in the first few impressions run off ,
如果 你的 广告 做 不是 展示 向上 出色地 在 这 第一的 很少 印象 跑步 离开 ,

如果你的广告在前几次展示中效果不佳，那就赶紧撤下。

[ðə; ði] [pres] [ɡraind] [ɒn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [meɪk] - [ˈredi] .
the press grinds on just the same , with little or no make - ready .
这 按 研磨 在 只是 这 相同的 , 和 小的 或者 不 制作 - 准备好 .

印刷机照常运转，几乎不需要任何准备工作。

[wʌns] [ðeɪ] [stɑːt] ,
Once they start ,
一次 他们 开始 ,

一旦他们开始，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [pres] - [ruːm] [ˈfɔːmən] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [waɪ] [ə; eɪ]
it is too late to stop to allow the press - room foreman to investigate why a
它 是 也 晚的 到 停止 到 允许 这 按 - 房间 领班 到 调查 为什么 一个
[ˈsɜːt(ə)n] [æd] [dʌz] [nɒt] [prɪnt] [ʌp] [wel] .
certain ad does not print up well .
肯定 广告 做 不是 打印 向上 出色地 .

现在停下来让印刷车间主管调查为什么某个广告印刷效果不好已经太晚了。

[ðə; ði] “ [ˈdeɪli] [ˈbjuːɡl] ” [mʌst; məst] [ɡet] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
The “ Daily Bugle ” must get on the streets , if possible ,
这 “ 日常的 号角 ” 必须 得到 在 这 街道 , 如果 可能的 ,

《号角日报》必须尽可能地走上街头。

[bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [kəmˈpetɪtəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [skuːp] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [swɒt] [hæz; həz]
before its competitors with the important scoop that the Beghum of Swat has
前 它是 竞争对手 和 这 重要的 舀 那 这 - 的 扑打 有
[dʒʌst] [daɪd] .
just died .
只是 死亡 .

抢在竞争对手之前，独家爆料了斯瓦特女王刚刚去世的重要消息。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [best] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ,
If you have supplied the best material for the newspapers to work with ,
如果 你 有 供应 这 最好的 材料 为了 这 报纸 到 工作 和 ,

如果你已经为报社提供了最好的素材，

[ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪz][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .
the clean - cut reproduction of your advertisement is insured .
这 干净的 - 切 生殖 的 你的 广告 是 投保人 .

您的广告将得到清晰无误的复制，并已投保。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['peni] - [waɪz][ænd; ənd] [paʊnd] - ['fuːlɪʃ] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ɒn]
If you have been penny - wise and pound - foolish in saving a few cents on
如果 你 有 到过 一分钱 - 明智的 和 磅 - 愚蠢 在 保存 一个 很少 分 在
[jɔː(r); jə(r)][æd] - [pleɪt] ,
your ad - plate ,
你的 广告 - 盘子 ,

如果你为了节省广告牌上的几分钱而捡了芝麻丢了西瓜，

[ɔːl][ðə; ði] [d'ɒləz] [juː; jʊ] [spent] [ɒn] [ɑːt] ,
all the dollars you spent on art ,
全部 这 美元 你 花费 在 艺术 ,

你花在艺术品上的所有钱，

[taɪ'pɒgrəfi] [ænd; ənd] [waɪt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][æd][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
typography and white space for your ad are on the knees of the
排版 和 白色的 空间 为了 你的 广告 是 在 这 膝盖 的 这
[gɒdz][ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [spɪld] [ɒf] [ðə; ði] [sed]
gods and liable to be spilled off the said
神 和 容易 到 是 洒了 离开 这 说

广告的排版和留白对神明来说至关重要，稍有不慎就会从神明的脚下跌落。

[niːz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][æd][ɪz] ['mesi] ['lʊkɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .
knees , and your ad is messy looking when it appears .
膝盖 , 和 你的 广告 是 凌乱的 寻找 什么时候 它 出现 .

膝盖，而且你的广告看起来乱糟糟的。

[ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)][ɪn'veəriəbli] ['bleim] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['pɑːsɪz] [ðə; ði]
The advertiser invariably blames the newspaper and the newspaper passes the
这 广告商 总是 责备 这 报纸 和 这 报纸 通过 这
[bʌk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] - ['meɪkə(r)] .
buck on to the plate - maker .
巴克 在 到 这 盘子 - 制造商 .

广告商总是把责任推给报纸，而报纸则把责任推给制版商。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][æd][ɪz] ['lɑːdʒli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪt]
The printed appearance of the ad is largely determined by the kind of plate
这 打印 外貌 的 这 广告 是 很大程度上 决定 经过 这 种类 的 盘子
['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
furnished to the newspaper .
提供 到 这 报纸 .

广告的印刷效果很大程度上取决于提供给报社的印版类型。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['steriətaɪpɪŋ] ['prəʊses]
The large daily newspapers are entirely dependent upon the stereotyping process
这 大的 日常的 报纸 是 完全 依赖 之上 这 刻板印象 过程
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [spiːd] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
for the necessary speed required in production .
为了 这 必要的 速度 必需的 在 生产 .

大型日报完全依赖于排版流程来达到生产所需的速度。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [prɪnt] [də'rektli] [frɒm; frəm] [taɪp] [ɔː(r)] [kʌts] .
They do not print directly from type or cuts .
他们 做 不是 打印 直接地 从 类型 或者 削减 .

它们并非直接从活字或剪裁件上印刷。

[ðə; ði] [bɪɡ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['steriətaɪpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
The big advantage of stereotyping in this connection lies in the fact that it is the
这 大的 优势 的 刻板印象 在 这 联系 谎言 在 这 事实 那 它 是 这
['kwɪkɪst] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ,
quickest method of producing a solid ,
最快 方法 的 生产 一个 坚硬的 ,

在这方面，模具成型的最大优势在于它是生产固体的最快方法。

['djuːplɪkeɪt] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['məʊldɪŋ] [fɔːm] .
duplicate printing plate from an original molding form .
复制 印刷 盘子 从 一个 原来的 模具 形式 .

根据原模具复制印刷版。

['ɑːftə(r)] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['məʊldɪd] ,
After locking up a page form , it can be molded ,
后 锁定 向上 一个 页 形式 , 它 能 是 模制 ,

页面表单锁定后，即可对其进行修改。

[ðə; ði] ['meɪtrɪks] [draɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪt] [kɑːst] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] [ɪn] [ə'baʊt] [ten]
the matrix dried and the plate cast and ready for the press in about ten
这 矩阵 干燥 和 这 盘子 投掷 和 准备好 为了 这 按 在 关于 十
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

大约十分钟后，模体干燥，印版成型，即可进行印刷。

['ðeəfɔː(r)] , ['əʊnli] [ʌn'maʊntɪd] [pleɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪli] ['peɪpəz] [ænd; ənd]
Therefore , only unmounted plates should be sent to the large daily papers and
所以 , 仅有的 未安装 盘子 应该 是 发送 到 这 大的 日常的 文件 和
[nɒt] [wʊd] ['maʊntɪd] ,
not wood mounted ,
不是 木头 安装 ,

因此，应该只向大型日报寄送未装裱的版面，而不是装裱在木板上的版面。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [beɪs] [ɪn] ['draɪɪŋ]
as it takes too long for the heat to pass through the wood base in drying
作为 它 需要 也 长的 为了 这 热 到 经过 通过 这 木头 根据 在 烘干
[ðə; ði] [mæt] .
the mat .
这 垫 .

因为烘干垫子时，热量需要太长时间才能通过木质底座传递。

[ðə; ði] [ʌn'maʊntɪd] [pleɪt] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [beɪs] ,
The unmounted plate is placed on a metal base ,
这 未安装 盘子 是 放置 在 一个 金属 根据 ,

未安装的铭牌放置在金属底座上，

([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːt] ['pɑːsɪz] [θruː] ['met(ə)l] ['kwɪkli] [ɪn] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [mæt]) [ænd; ənd] [ðen] [lɒkt]
(because heat passes through metal quickly in drying the mat) and then locked
(因为 热 通过 通过 金属 迅速地 在 烘干 这 垫) 和 然后 已锁定
[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [peɪdʒ] .
in the form with the type and other matter composing the entire page .
在 这 形式 和 这 类型 和 其他 事情 构成 这 全部的 页 .

（因为在干燥垫子时热量会迅速穿过金属）然后将其与活字和其他构成整个页面的材料一起固定在版式中。

[ə; eɪ][mæt][ɪz] [ðen] ['məʊldɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pliːt] [fɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːvd] ['steriətaɪp] [ɪz]

A mat is then molded from the complete form and a curved stereotype is

一个 垫 是 然后 模制 从 这 完全的 形式 和 一个 弯曲 刻板印象 是

[kɑːst][frɒm; frəm] [ðɪs] [peɪdʒ][mæt] .

cast from this page mat .

投掷 从 这 页 垫 .

然后根据完整的形状制作垫子，并从该垫子上翻模出一个弯曲的模具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːvd] [fʊl] [peɪdʒ] ['steriətaɪp] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪz]

It is from this curved full page stereotype that the large daily newspaper is

它 是 从 这 弯曲 满的 页 刻板印象 那 这 大的 日常的 报纸 是

['æktʃuəli] ['prɪntɪd] .

actually printed .

实际上 打印 .

大型日报实际上是根据这种弧形整版报纸的版式进行印刷的。

[sɪns] [ðeɪ] [mʌst; məst]['djuːplɪkeɪt][ðə; ði] [pleɪts] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['steriətaɪpɪŋ] ['prəʊses]

Since they must duplicate the plates sent to them by the stereotyping process

自从 他们 必须 复制 这 盘子 发送 到 他们 经过 这 刻板印象 过程

, [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪvli] [prɪ'peəd] [əd'vɜːtɪsmənt] ,

, your expensively prepared advertisement ,

, 你的 昂贵的 准备 广告 ,

由于他们必须复制刻版过程中发送给他们的印版，因此您精心制作的广告，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪn][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

if it is to appear sharp and clean in the valuable space it uses ,

如果 它 是 到 出现 锋利的 和 干净的 在 这 有价值的 空间 它 用途 ,

如果它想在它所占用的宝贵空间里显得整洁利落，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] - ['meɪkə(r)] .

should be electrotyped by your plate - maker .

应该 是 电铸 经过 你的 盘子 - 制造商 .

应该由您的制版商进行电铸。

[ə; eɪ] ['steriətaɪp] ['djʊpləˌket] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [wɪl] [prɪnt] ['kliːnə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

A stereotype duplicated from an electrotype will print cleaner than a

一个 刻板印象 重复 从 一个 电铸 将要 打印 清洁工 比 一个

['steriətaɪp] ['djʊpləˌket] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæts]['məʊldɪd]

stereotype duplicated from a stereotype by reason of the fact that mats molded

刻板印象 重复 从 一个 刻板印象 经过 原因 的 这 事实 那 垫子 模制

[baɪ]

by

经过

由于电铸模压法复制的模版比从模版复制的模版印刷得更清晰，因此电铸模压法复制的模版印刷效果更佳。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][frɒm; frəm] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ]

the newspaper from electrotypes are sharper and deeper than when they

这 报纸 从 电铸 是 更锐利 和 更深 比 什么时候 他们

[ɑː(r); ə(r)]['məʊldɪd][frɒm; frəm]['steriəutaip, 'stiə-] .

are molded from stereotypes .

是 模制 从 刻板印象 .

电铸报纸比用模版印刷的报纸更清晰、更有深度。

[ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [diːpə(r)]

Electrotypes have a distinctly sharper and harder face and are deeper

电铸 有 一个 明显地 更锐利 和 更难 脸 和 是 更深

[ðæn; ðən]['steriəutaip, 'stiə-] .

than stereotypes .

比 刻板印象 .

电铸版画的面部特征明显比刻板版画更清晰、更硬朗、更深邃。

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] [meɪks]
The very nature of the process and materials used in their manufacture makes
这 非常 自然 的 这 过程 和 材料 用过的 在 他们的 生产 制作
[ðɪs] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
this superiority inevitable .
这 优势 不可避免的 .

制造工艺和所用材料的特性决定了其优越性是必然的。

[wæks][ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['plæstɪk] ['miːdiəm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][məʊld] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ,
Wax is used as the plastic medium in which to mold electrotypes ,
蜡 是 用过的 作为 这 塑料 中等的 在 哪个 到 模具 电铸 ,

蜡被用作电铸成型的塑料介质。

[ˌweər'æz] [fɔː(r); fə(r)]['steriəutaip, 'stiə-]['peɪpə(r)][ɪz] [juːst] .
whereas for stereotypes paper is used .
然而 为了 刻板印象 纸 是 用过的 .

而对于刻板印象，则使用纸张。

['ʃɑːpnəs] [ænd; ənd] [depθ] ['kænɒt] [biː; bi]['məʊldɪd]['ɪntuː]['peɪpə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɪntuː][wæks] .
Sharpness and depth cannot be molded into paper as it can into wax .
清晰度 和 深度 不能 是 模制 进入 纸 作为 它 能 进入 蜡 .

纸张无法像蜡那样塑造出清晰锐利的线条和深邃的质感。

['naɪðə(r)] [wɪl] ['steriətaɪp] ['met(ə)l] [pɔː] [baɪ]['grævəti] [ə'genst] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]['meɪtrɪks][məʊld][biː; bi]
Neither will stereotype metal poured by gravity against a paper matrix mold be
两者都不 将要 刻板印象 金属 倾倒 经过 重力 反对 一个 纸 矩阵 模具 是
[æz; əz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz]['kɒpə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪlektrə'lɪtɪkli] [ɒn][ə; eɪ][wæks][məʊld] .
as sharp and deep as copper deposited electrolytically on a wax mold .
作为 锋利的 和 深的 作为 铜 已存 电解 在 一个 蜡 模具 .

无论是用重力将金属浇铸到纸模上，还是用电解法在蜡模上沉积铜，都无法达到同样的锋利度和深度。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It follows , therefore ,
它 跟随 , 所以 ,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [wen] [æn; ən] [ʌn'maʊntɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɪz] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['trɪbjuːn] ” [ɔː(r)]
that when an unmounted electrotype is supplied to the “ Chicago Tribune ” or
那 什么时候 一个 未安装 电铸 是 供应 到 这 “ 芝加哥 论坛 ” 或者
[ðə; ði] “ [njuː] [jɔːk] ['dʒɜːn(ə)l] ” [ɔː(r)][ðə; ði] “ [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [kɔːl] ” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['steriətaɪpɪŋ]
the “ New York Journal ” or the “ San Francisco Call ” they are stereotyping
这 “ 新的 约克 杂志 ” 或者 这 “ 圣 弗朗西斯科 称呼 ” 他们 是 刻板印象
[jɔː(r); jə(r)][æd][ɪn][ðə; ði][peɪdʒ] [fɔːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] ['məʊldɪd][ɪn][wæks] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
your ad in the page form from a plate molded in wax directly from the
你的 广告 在 这 页 形式 从 一个 盘子 模制 在 蜡 直接地 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

当未装裱的电铸版被提供给《芝加哥论坛报》、《纽约日报》或《旧金山呼声报》时，他们实际上是用蜡模制的版，直接从原版复制出你的广告，然后以版面形式进行印刷。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wen] [juː; jʊ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][æd][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪlɪz] [ðɪs] ['steriətaɪp]
when you supply a stereotype of your ad to the large dailies this stereotype
什么时候 你 供应 一个 刻板印象 的 你的 广告 到 这 大的 每日新闻 这 刻板印象
[ɪz] [ɔːl'redi] [wʌn] [step] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɑːstə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] [miːnz] [ðæt]
is already one step removed from the original master plate and means that
是 已经 一 步 已移除 从 这 原来的 掌握 盘子 和 方法 那
[tuː] ['peɪpə(r)][mæts] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] - ['meɪkə(r)]
two paper mats intervene between the original supplied to the plate - maker
二 纸 垫子 干预 之间 这 原来的 供应 到 这 盘子 - 制造商
[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['steriətaɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] .
and the final stereotype of the page containing your advertisement .
和 这 最终的 刻板印象 的 这 页 包含 你的 广告 .

当你向大型日报提供广告的样稿时，这个样稿已经与原始母版隔了一步，这意味着在提供给制版师的原始母版和包含你的广告的最终样稿之间，有两层纸垫。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['djʊpləˌket] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n]
they are duplicating a stereotype from a stereotype and each duplication
他们 是 复制 一个 刻板印象 从 一个 刻板印象 和 每个 复制
[miːnz] [ə; eɪ] [lɒs] [ɪn] ['ʃɑːpnəs] [ænd; ənd] [depθ] ;
means a loss in sharpness and depth ;
方法 一个 损失 在 锐利度 和 深度 ;

他们不断复制刻板印象，而每一次复制都意味着清晰度和深度的损失；

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]
therefore they should be supplied with a sharp electrotype from which to make
所以 他们 应该 是 供应 和 一个 锋利的 电铸 从 哪个 到 制作
[ðeə(r)]['faɪn(ə)l][peɪdʒ][mæt] .
their final page mat .
他们的 最终的 页 垫 .

因此，应该为他们提供清晰的电铸版，以便制作最终的页面垫。

['ɒbviəsli] [wen] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ɪz] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪlɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ]
Obviously when a stereotype is supplied to the large dailies they are working
明显地 什么时候 一个 刻板印象 是 供应 到 这 大的 每日新闻 他们 是 在职的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [ɪz]['naɪðə(r)] [ʃɑːp] [nɔː(r)] [diːp] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] ,
from a plate that is neither sharp nor deep to start with ,
从 一个 盘子 那 是 两者都不 锋利的 也不 深的 到 开始 和 ,

显然，当大型日报收到某种刻板印象时，他们所依据的素材本身既不深刻也不精辟。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [sent] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]
as would be the case if you sent them an electrotype from which to
作为 会 是 这 案件 如果 你 发送 他们 一个 电铸 从 哪个 到
[wɜːk] .
work .
工作 .

如果你寄给他们一份电铸版让他们进行加工，情况就是如此。

[æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɪz] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [griːf] ,
An electrotype is economy in the end and will save you grief ,
一个 电铸 是 经济 在 这 结尾 和 将要 节省 你 悲伤 ,

电铸最终是一种经济的选择，而且可以避免很多麻烦。

[wen] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [speɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] .
when the cost of space is considered .
什么时候 这 成本 的 空间 是 经过考虑的 .

考虑到空间成本。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪ'kɒnəmi] , [ɔːdə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] - ['meɪkə(r)] [tuː; tə] [send] [mæts] — ['kɒpi]
Should you desire economy , order your plate - maker to send mats — copy
应该 你 欲望 经济 , 命令 你的 盘子 - 制造商 到 发送 垫子 — 复制
[kən'sɪdəd] — [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪlɪz] .
considered — to the large dailies .
经过考虑的 — 到 这 大的 每日新闻 .

如果您想要节省成本，请让您的制版师将印版（包括复印件）寄送给大型日报。

[ə; eɪ] [mæt] [ɪz] [les] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌriːprə'djuːs] [jɔː(r); jə(r)]
A mat is less expensive than a stereotype and will reproduce your
一个 垫 是 较少的 昂贵的 比 一个 刻板印象 和 将要 复制 你的
[əd'vɜːtɪsmənt] ['iːkwəli] [æz; əz] [wel] .
advertisement equally as well .
广告 同样地 作为 出色地 .

地垫比广告牌便宜，而且同样能有效地宣传你的广告。

[wen] [juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)]
When you send them a mat instead of an electro there is one more
什么时候 你 发送 他们 一个 垫 反而 的 一个 电 那里 是 一 更多的
[ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['steriətaɪp]
duplication for the newspapers to make in producing the final stereotype
复制 为了 这 报纸 到 制作 在 生产 这 最终的 刻板印象
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪnt] ,
from which they print ,
从 哪个 他们 打印 ,

如果你寄给他们的是垫片而不是电子版，那么报社在制作最终印刷用的版画时就需要多进行一次复制。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæt] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] - ['meɪkə(r)] ['fəːniʃ] [ðem; ðəm] [ɪz] [æt; ət] [liːst] ['məʊldɪd]
but the mat which your plate - maker furnishes them is at least molded
但 这 垫 哪个 你的 盘子 - 制造商 提供 他们 是 在 至少 模制
[də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪt] ,
directly from the original plate ,
直接地 从 这 原来的 盘子 ,

但是，你们的制版师提供给他们的垫子至少是直接根据原版模具翻模而成的。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [tuː; tə]
so that it is sharper and deeper than the mat the newspapers have to
所以 那 它 是 更锐利 和 更深 比 这 垫 这 报纸 有 到
[meɪk] [wen] [juː; jʊ] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .
make when you furnish them a stereotype from which to work .
制作 什么时候 你 提供 他们 一个 刻板印象 从 哪个 到 工作 .

这样一来，它就比报纸根据你提供的模板制作的垫子更清晰、更深邃了。

[wen] [juː; jʊ] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪlɪz] [wɪð] [ðə; ði] [mæt] [ðeɪ] [kɑːst] [ə; eɪ] [flæt] ['steriətaɪp] [fɜːst] ,
When you furnish the large dailies with the mat they cast a flat stereotype first ,
什么时候 你 提供 这 大的 每日新闻 和 这 垫 他们 投掷 一个 平坦的 刻板印象 第一的 ,

当你给大型日报配备垫子时，它们首先会呈现出一种扁平的刻板印象。

[wɪtʃ] [ɪz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
which is locked up in the form with the other matter composing the page .
哪个 是 已锁定 向上 在 这 形式 和 这 其他 事情 构成 这 页 .

它与其他构成页面的元素一起被锁定在形式之中。

[ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [fɔːm] [ɪz] [ðen] ['məʊldɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæt] [ænd; ənd] ['steriətaɪpt] .
This entire form is then molded into a mat and stereotyped .
这 全部的 形式 是 然后 模制 进入 一个 垫 和 刻板印象 .

然后将此整个形状塑造成垫子并进行定型。

[ðə; ði] [smɔːl] ['deɪlɪz] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['njuːzˌpeɪpəz] [prɪnt] [də'rektli] [frɒm; frəm] [taɪp] [ænd; ənd] [kʌts] .
The small dailies and country newspapers print directly from type and cuts .
这 小的 每日新闻 和 国家 报纸 打印 直接地 从 类型 和 削减 .

小型日报和乡村报纸直接采用活字印刷。

[ðeɪ] [juːz] [ə; eɪ] [flæt] - [bed] [pres] .
They use a flat - bed press .
他们 使用 一个 平坦的 - 床 按 .

他们使用平板印刷机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] - [pleɪt] [ɔː(r)] ['dilər] [kʌt] [wɪtʃ]
For this reason it is necessary that the advertising - plate or dealers cut which
为了 这 原因 它 是 必要的 那 这 广告 - 盘子 或者 经销商 切 哪个
[juː; jʊ] ['fɜːnɪʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['maʊntɪd] [taɪp] - [haɪ] .
you furnish to them should be mounted type - high .
你 提供 到 他们 应该 是 安装 类型 - 高的 .

因此，您提供给他们的广告牌或经销商刻字必须安装得与活字齐平。

[ðə; ði] [best] [pleɪt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [ɪz] [nʌn] [tuː] [gʊd] ;
The best plate you can furnish them is none too good ;
这 最好的 盘子 你 能 提供 他们 是 没有任何 也 好的 ;

你能提供给他们的最好的盘子也并不怎么样；

[ðeə(r)] [meɪk] - ['redi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
their make - ready and the general handling of their material is not of the
他们的 制作 - 准备好 和 这 一般的 处理 的 他们的 材料 是 不是 的 这
[haɪɪst] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['deɪlɪz] ,
highest order in efficiency as compared to the large dailies ,
最高 命令 在 效率 作为 比较的 到 这 大的 每日新闻 ,

与大型日报相比，他们的准备工作和一般的物料处理效率并非最高。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːp] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ,
and it is entirely probable that even with a good sharp electrotype ,
和 它 是 完全 可能 那 甚至 和 一个 好的 锋利的 电铸 ,

即使使用清晰锐利的电铸版，也完全有可能出现这种情况。

[jɔː(r); jə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [meɪ] [nɒt] [ʃəʊ] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
your advertisement may not show to advantage .
你的 广告 可能 不是 展示 到 优势 .

您的广告可能无法发挥最佳效果。

[wɪð] [ə; eɪ] ['steriətaɪp] , [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪləti] [ɒv; əv] ['smʌdʒi] ['prɪntɪŋ] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnst] .
With a stereotype , the liability of smudgy printing is greatly enhanced .
和 一个 刻板印象 , 这 责任 的 模糊的 印刷 是 非常 增强型 .

刻板印象会大大增加印刷模糊不清的风险。

[ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] [nəʊz] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
The Rapid Electrotype Company knows the mechanical equipment of the different
这 迅速的 电铸 公司 知道 这 机械的 设备 的 这 不同的
['njuːzˌpeɪpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
newspapers throughout the United States .
报纸 自始至终 这 团结的 各州 .

快速电铸公司了解美国各地不同报社的机械设备。

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] ['maʊntɪd] [pleɪts] [tuː; tə] [ðəʊz] ['peɪpəz] [ðæt] [prɪnt] [də'rektli] [frɒm; frəm] [taɪp] [ænd; ənd]
It sends mounted plates to those papers that print directly from type and
它 发送 安装 盘子 到 那些 文件 那 打印 直接地 从 类型 和
[kʌts] ,
cuts ,
削减 ,

它将装裱好的印版发送给那些直接从活字印刷并裁切的报纸。

[ænd; ənd] [ʌn'maʊntɪd] [pleɪts] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ['steriətaɪp] [ðeə(r)] [fɔːmz] .
and unmounted plates to those that stereotype their forms .
和 未安装 盘子 到 那些 那 刻板印象 他们的 表格 .

以及那些没有装裱的盘子，它们会刻板地描绘出它们的形状。

[ðɪs] ['diːteɪl] [ɪz] [left] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'skreʃn] .
This detail is left entirely to their discretion .
这 细节 是 左边 完全 到 他们的 审慎 .

这个细节完全由他们自行决定。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɔː(r)] ['dilər] - [kʌt] [ɪz] [tuː; tə]
The names of the towns to which your advertisement or dealers - cut is to
这 姓名 的 这 城镇 到 哪个 你的 广告 或者 经销商 - 切 是 到
[biː; bi] [ʃɪpt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)]
be shipped is all the information they require in order to determine whether or
是 已发货 是 全部 这 信息 他们 要求 在 命令 到 决定 无论 或者
[nɒt] [tuː; tə] [ʃɪp] ['maʊntɪd] [ɔː(r)] [ʌn'maʊntɪd] [pleɪts] .
not to ship mounted or unmounted plates .
不是 到 船 安装 或者 未安装 盘子 .

他们只需要知道您的广告或经销商切割件要运送到的城镇名称，就能确定是否运送已安装或未安装的车牌。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
RAPID ELECTROTYPE
迅速的 电铸

快速电铸

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,
The Rapid Electrotype Company of Cincinnati was organized in July , 1899 ,
这 迅速的 电铸 公司 的 辛辛那提 曾是 组织 在 七月 , - ,

辛辛那提快速电铸公司成立于1899年7月。

[ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] [ɪn] [meɪ] , - .
and incorporated under the laws of Ohio in May , 1902 .
和 公司 在下面 这 法律 的 俄亥俄州 在 可能 , - .

并于 1902 年 5 月根据俄亥俄州法律注册成立。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['sɜːvɪs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
It has been in service over a fifth of a century .
它 有 到过 在 服务 超过 一个 第五 的 一个 世纪 .

它已经服役超过五分之一世纪了。

['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] , [i'lektrəˌtaipiŋ]
Prior to the organization of The Rapid Electrotype Company , electrotyping
事先的 到 这 组织 的 这 迅速的 电铸 公司 , 电铸
[wɒz; wəz] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] ['ləʊkəlaɪzd] ['bɪznəs] .
was , on the whole , a localized business .
曾是 , 在 这 所有的 , 一个 本地化 商业 .

在快速电铸公司成立之前，电铸总体上是一个本地化的业务。

[ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] [ˌpaɪə'nɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]
The Rapid Electrotype Company pioneered in the service of making and
这 迅速的 电铸 公司 开创者 在 这 服务 的 制作 和
[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [pleɪts] — [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ,
distributing newspaper advertising plates — electrotypes ,
分发 报纸 广告 盘子 — 电铸 ,

快速电铸公司率先开展了报纸广告版画（电铸版）的制作和分发服务。

, ['steriəutaip, 'stiə-] , [ænd; ənd][mæts] — [də'rekt][frɒm; frəm][ɪts]['fæktri; 'fæktəri][ɪn]

aluminotypes , stereotypes , and mats — direct from its factory in

铝版照 , 刻板印象 , 和 垫子 — 直接的 从 它是 工厂 在

[ˌsɪnsɪ'næti] [tuː; tə] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['dilər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Cincinnati to newspapers and dealers throughout the United States .

辛辛那提 到 报纸 和 经销商 自始至终 这 团结的 各州 .

铝版照相法、立体照相法和垫片——直接从其位于辛辛那提的工厂运往全美各地的报社和经销商。

[ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːvɪs] , [ɪn'telɪdʒəntli] ['rendəd] [tuː; tə] ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənsiz]

The originality of this service , intelligently rendered to advertising agencies

这 独创性 的 这 服务 , 聪明地 渲染 到 广告 机构

[ænd; ənd] ['ædvətaɪzəz] ,

and advertisers ,

和 广告商 ,

这项服务的独创性在于，它巧妙地为广告公司和广告商提供服务。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'pæsəti][frɒm; frəm]['əʊnli]

was one of the reasons for the increase of their capacity from only

曾是 一 的 这 原因 为了 这 增加 的 他们的 容量 从 仅有的

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [pleɪt] ['mætə(r)] ['deɪli] [ɪn] - [tuː; tə][wʌn] ['mɪljən] [skweə(r)]

five thousand square inches of plate matter daily in 1899 to one million square

五 千 正方形 英寸 的 盘子 事情 日常的 在 - 到 一 百万 正方形

['ɪntʃɪz] [pə(r)] [deɪ] [ɪn] - ,

inches per day in 1921 ,

英寸 每 天 在 - ,

这也是他们的产能从 1899 年每天仅 5000 平方英寸的平板材料增加到 1921 年每天 100 万平方英寸的原因之一。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['əʊnli][naɪn] [men] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː]

and from an organization of only nine men to one of over two

和 从 一个 组织 的 仅有的 九 男人 到 一 的 超过 二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,

hundred and fifty ,

百 和 五十 ,

从一个只有九人的组织发展成为一个拥有两百五十多人的组织，

['wɜːkɪŋ] [ɪn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃɪfts] .

working in day and night shifts .

在职的 在 天 和 夜晚 轮班 .

需要轮班工作，包括白班和夜班。

[ðeə(r)] [njuː] ['fæktri; 'fæktəri][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

Their new factory is unquestionably the largest of its kind in the world ,

他们的 新的 工厂 是 毫无疑问 这 最大 的 它是 种类 在 这 世界 ,

他们的新工厂无疑是世界上最大的同类工厂。

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]

especially designed and equipped for the making and distribution of

尤其 设计 和 配备 为了 这 制作 和 分配 的

['njuːzpeɪpə(r)][æd] [pleɪts] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

newspaper ad plates of all kinds .

报纸 广告 盘子 的 全部 种类 .

专为制作和分发各种报纸广告版面而设计和配备。

['əʊvə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [flɔː(r)] [speɪs] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ,

Over forty - five thousand square feet of floor space is devoted to this service ,

超过 四十 - 五 千 正方形 脚 的 地面 空间 是 奉献 到 这 服务 ,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['haɪli]

and with their highly

和 和 他们的 高度

超过四万五千平方英尺的楼面空间专门用于这项服务，而且他们高度

[dɪ'veləpt] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [fə'sɪlətiz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [ju'niːk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [plænz]
developed co - operative facilities they occupy a unique place in the advertising plans
发达 合作 - 操作 设施 他们 占据 一个 独特的 地方 在 这 广告 计划
[ɒv; əv] ['meni] [lɑːdʒ] ['næʃ(ə)nəl] ['ædvətaɪzəz] [ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənsiz] .
of many large national advertisers and advertising agencies .
的 许多 大的 国家的 广告商 和 广告 机构 .

已开发的合作设施使它们在许多大型国家广告商和广告公司的广告计划中占据了独特的地位。

['fæktri; 'fæktəri] ['præktɪs]
FACTORY PRACTICE
工厂 实践

工厂惯例

[dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [æn; ən]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæz; həz] [brɔːt]
Developing and serving an ever increasing volume of business has brought
发展 和 服务 一个 曾经 增加 体积 的 商业 有 带来
[ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni]
about a specialization in the factory practice of The Rapid Electrotype Company
关于 一个 专业化 在 这 工厂 实践 的 这 迅速的 电铸 公司
.
.
.

随着业务量的不断增长，快速电铸公司在工厂生产实践方面也形成了专业化的特点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]
It has kept pace with the demands upon its production and has made
它 有 保留 步伐 和 这 需求 之上 它是 生产 和 有 制成
[ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['meθədz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kʌt] - ['kɔːnəs] [ɪn] [kɒst] [ɒv; əv]
improvements in manufacturing methods designed to cut - corners in cost of
改进 在 制造业 方法 设计 到 切 - 角落 在 成本 的
[ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
manufacture ,
生产 ,

它紧跟生产需求，并改进了制造方法，旨在降低制造成本。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃeəd] [wɪð] [ɪts] ['kʌstəməz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['sɜːvɪs] ['truːli]['ræpɪd][fɔː(r); fə(r)]
to be shared with its customers , and to make its service truly Rapid for
到 是 共享 和 它是 顾客 , 和 到 制作 它是 服务 真的 迅速的 为了
[ɔːl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
all emergencies ,
全部 紧急情况 ,

与客户共享，并使之成为真正能够快速应对所有紧急情况的服务机构。

[wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ]['kwɒləti] .
without sacrificing quality .
没有 牺牲 质量 .

在不牺牲质量的前提下。

[ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dʒɒb] - [pleɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['juːnɪt][frɒm; frəm]
Its commercial job - plate department is a separate and distinct unit from
它是 商业的 工作 - 盘子 部门 是 一个 分离 和 清楚的 单元 从
[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] - [pleɪt] [dɪ'pɑːtmənt] .
the newspaper advertising - plate department .
这 报纸 广告 - 盘子 部门 .

它的商业印刷版部门与报纸广告印刷版部门是两个独立且不同的部门。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [kə'mɜː∫(ə)l] [dʒɒb] - [pleɪts] [ænd; ənd]
The character of the respective requirements of commercial job - plates and
这 特点 的 这 各自 要求 的 商业的 工作 - 盘子 和
['njuːzpeɪpə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [pleɪts] [meɪk] [ðɪs] [ˌdiːpɑːt'ment(ə)l] [prə'dʌk∫(ə)n] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
newspaper advertising plates make this departmental production advisable .
报纸 广告 盘子 制作 这 部门 生产 建议 .

商业作业用纸和报纸广告用纸各自的要求特点使得部门制作成为可取之不尽的办法。

[ə; eɪ] [liːd] - ['məʊldɪŋ] [pres] , [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ef] . ['weɪzəl][ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . , [weɪɪŋ] ['əʊvə(r)]
A lead - molding press , built by The F . Wesel Mfg . Co . , weighing over
一个 带领 - 模具 按 , 建造 经过 这 F . 韦塞尔 制造 . 合作 . , 称重 超过
['θɜːti] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
thirty - thousand pounds ,
三十 - 千 磅 ,

一台由F. Wesel制造公司制造的铅模铸造机，重达三万多磅。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ['pre∫ə(r)] [pə(r)][skweə(r)] [ɪnt∫] [ɒn][ə; eɪ] ['θɜːti] [ɪnt∫]
and developing two thousand tons pressure per square inch on a thirty inch
和 发展 二 千 吨 压力 每 正方形 英寸 在 一个 三十 英寸
[haɪ'drɒlɪkli] ['ɒpəˌreɪtɪd][ræm][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][dʒɒb] - [pleɪt] [dɪ'pɑːtmənt] .
hydraulically operated ram is used in the job - plate department .
水力 经营的 内存 是 用过的 在 这 工作 - 盘子 部门 .

在板材加工部门，使用 30 英寸液压驱动的活塞，每平方英寸产生 2000 吨的压力。

[ɒn] [ðɪs] [pres] [ɑː(r); ə(r)] ['djʊpləˌket] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst] [skriːn] [hɑːf] - [təʊnz] ,
On this press are duplicated , from the finest screen half - tones ,
在 这 按 是 重复 , 从 这 最好的 屏幕 一半 - 音调 ,

这台印刷机可以复制出最精细的网点半色调图像。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ænd; ənd] - [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)]
the highest quality electrotypes and nickeltypes to be used in three and four
这 最高 质量 电铸 和 - 到 是 用过的 在 三 和 四
['kʌlə(r)]['prəʊses] ['prɪntɪŋ] .
color process printing .
颜色 过程 印刷 .

用于三色和四色印刷工艺的最高品质电铸版和镍铸版。

[ðə; ði] [prɪ'pɒndəreɪtɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ɪts] ['bɪznəs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [prə'dʌk∫(ə)n] [ɒv; əv]
The preponderating volume of its business , however , is the production of
这 占优势 体积 的 它是 商业 , 然而 , 是 这 生产 的
['njuːzpeɪpə(r)] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ,
newspaper electrotypes ,
报纸 电铸 ,

然而，其业务的主要部分是报纸电铸版的生产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd][ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [meɪd]
and it is in this department that The Rapid Electrotype Company has made
和 它 是 在 这 部门 那 这 迅速的 电铸 公司 有 制成
[dɪ'stɪŋkt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ˌmænju'fækt∫ərɪŋ] ['præktɪs] [baɪ] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'∫iːnəri] [dɪ'zaɪnd]
distinct improvements in manufacturing practice by methods and machinery designed
清楚的 改进 在 制造业 实践 经过 方法 和 机械 设计
[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ɪts] [əʊn] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn][ɪts] [əʊn] [mə'∫iːn] [∫ɒp] .
and constructed by its own engineers in its own machine shop .
和 建造 经过 它是 自己的 工程师 在 它是 自己的 机器 店铺 .

在这一领域，快速电铸公司通过其工程师在其自己的机加工车间设计和制造的方法和机械，在制造实践方面取得了显著的改进。

[blæk] ['liːdɪŋ]
BLACK LEADING
黑色的 领导

黑人领袖

[ðə; ði]['ræpɪd][ɪ'lektrəʊ,taɪp] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
The Rapid Electrotype Company has built a new type of machine for use in
这 迅速的 电铸 公司 有 建造 一个 新的 类型 的 机器 为了 使用 在
[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'lektrə,taipiŋ] [ɑːt] .
this important phase of the electrotyping art .
这 重要的 阶段 的 这 电铸 艺术 .

快速电铸公司制造了一种新型机器，用于电铸工艺的这一重要阶段。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][draɪ] - [wet] [mə'ʃiːn] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ɪts] [əʊn] [,endʒɪ'nɪərɪŋ] [stɑːf] .
It is a combination Dry - Wet Machine , designed by its own engineering staff .
它 是 一个 组合 干燥 - 湿的 机器 , 设计 经过 它是 自己的 工程 职员 .

这是一台干湿两用机，由公司自己的工程人员设计。

[ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪ'lektrəʊ,taɪp] [wel] [nəʊ] [ðə; ði][suː,pɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][wet] [blæk] ['liːdɪŋ]
Those familiar with electrotypes well know the superiority of the wet black leading
那些 熟悉的 和 电铸 出色地 知道 这 优势 的 这 湿的 黑色的 领导
['prəʊses] ,
process ,
过程 ,

熟悉电铸工艺的人都知道湿式黑铅工艺的优越性。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [təʊnz] , ['stɪp(ə)l] , [ben] [deɪ] [ɔː(r)] [faɪn] [taɪp] ,
especially for half - tones , stipple , Ben Day or fine type ,
尤其 为了 一半 - 音调 , 点描 , 本 天 或者 美好的 类型 ,

尤其适用于半色调、点描、本戴法或细体字。

[weə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪl][ænd; ənd] ['ʃɑːpnəs] [ɪz] [lɒst] [ɪn][draɪ] [blæk] ['liːdɪŋ] ,
where much of the detail and sharpness is lost in dry black leading ,
在哪里 很多 的 这 细节 和 锐利度 是 丢失的 在 干燥 黑色的 领导 ,

干燥的黑色铅条会损失很多细节和清晰度。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði][wæks][məʊld] .
because of the crushing effect the brushes have on the wax mold .
因为 的 这 压碎 影响 这 刷子 有 在 这 蜡 模具 .

因为刷子对蜡模有压碎作用。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [blæk] ['liːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðɪs] [fɔːlt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,
In this new type of black leading machine this fault is entirely eliminated ,
在 这 新的 类型 的 黑色的 领导 机器 这 过错 是 完全 已淘汰 ,

这种新型的黑色导线机完全消除了这种缺陷。

[æz; əz][ðə; ði] ['brʌʃɪz] ['nevə(r)] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] ;
as the brushes never come in contact with the printing face of the mold ;
作为 这 刷子 绝不 来 在 接触 和 这 印刷 脸 的 这 模具 ;

因为刷子永远不会接触到模具的印刷面；

[ðeɪ] ['mɪəli] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [haɪ] [bɪlt] - [ʌp] [spɒts] , [,ðeə'baɪ] [in'ʃuərɪŋ] ['betə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l] [,kɒndʌk'tɪvəti]
they merely polish the high built - up spots , thereby insuring better electrical conductivity
他们 仅仅 抛光 这 高的 建造 - 向上 地点 , 从而 保险 更好的 电气 导电性
[tuː; tə][ðə; ði][wæks] ,
to the wax ,
到 这 蜡 ,

它们只是将积聚的厚重部位打磨光滑，从而确保蜡具有更好的导电性。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['juːnɪfɔːm] [,depə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)] [ʃel] .
and a more uniform deposition of the copper shell .
和 一个 更多的 制服 沉积 的 这 铜 壳 .

铜壳沉积更加均匀。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kɒnstənt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [æd]
Two of these especially designed machines are in constant operation in the ad
二 的 这些 尤其 设计 机器 是 在 持续的 手术 在 这 广告
[dɪ'pɑːtmənt] ,
department ,
部门 ,

广告部门有两台专门设计的机器一直在运转。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [haɪɪst] [greɪd] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [pleɪts] .
which means the highest grade of advertising plates .
哪个 方法 这 最高 年级 的 广告 盘子 .

这意味着最高等级的广告牌。

[dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃel]
DEPOSITING THE SHELL
存款 这 壳

放置贝壳

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['teknɪkli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪˌlektrəʊ'kemɪstri] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk]
Those who are not technically familiar with electrochemistry are prone to think
那些 WHO 是 不是 技术上来说 熟悉的 和 电化学 是 易于 到 思考
[ðæt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [məʊld] [ɪz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] [bæθ.bɑːθ] ,
that the length of time a mold is kept in the electrolytic bath ,
那 这 长度 的 时间 一个 模具 是 保留 在 这 电解 洗澡 ,

对电化学技术不太熟悉的人往往会认为模具在电解液中保存的时间长短，

[ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [bæθ.bɑːθ] , [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [dɪ'pɒzɪtɪd]
i . e . , the copper bath , determines the thickness of the shell deposited
我 . e . , 这 铜 洗澡 , 决定 这 厚度 的 这 壳 已存
[ˌðeər'ɒn] .
thereon .
其上 .

也就是说，铜浴决定了沉积在其上的壳层的厚度。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[wʌn] [e'lektrəʊtaɪpɜː] [meɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz] [məʊldz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [bæθ.bɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz]
one electrotyper may keep his molds in the copper bath for three hours
一 电铸机 可能 保持 他的 模具 在 这 铜 洗澡 为了 三 小时
[ænd; ənd] [get] ['əʊnli] [æz; əz] [θɪk] [ə; eɪ] [ʃel] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [huː] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ɪn] [bʌt; bət] [tuː] ['aʊəz]
and get only as thick a shell as another who keeps his in but two hours
和 得到 仅有的 作为 厚的 一个 壳 作为 其他 WHO 保持 他的 在 但 二 小时
.
.
.

一位电铸工人可能将他的模具在铜浴中浸泡三个小时，但得到的壳体厚度却与另一位只浸泡两个小时的工人一样厚。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [taɪm] [dʌz] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['θɪknəs] [nɔː(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel]
The element of time does not determine the thickness nor quality of the shell
这 元素 的 时间 做 不是 决定 这 厚度 也不 质量 的 这 壳
[dɪ'pɒzɪtɪd] .
deposited .
已存 .

时间因素并不能决定沉积壳的厚度或质量。

[ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktəz] [ɪn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [i'lektrə,taipiŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The determining factors in this phase of electrotyping are the composition of
这 确定 因素 在 这 阶段 的 电铸 是 这 作品 的
[ðə; ði] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] [bæθ.bɑːθ] ,
the electrolytic bath ,
这 电解 洗澡 ,

电铸工艺这一阶段的决定性因素是电解液的成分。

[ɪts] ['temprətʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['densəti] [ə'plaɪd] .
its temperature , and the current density applied .
它是 温度 , 和 这 当前的 密度 应用 .

它的温度和所施加的电流密度。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] , [ðə; ði] ['klenlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætəris] ,
the purity of the materials , the cleanliness of the batteries ,
这 纯度 的 这 材料 , 这 清洁 的 这 电池 ,

材料的纯度，电池的清洁度，

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]
the perfection of the electrical connections as well as the distance between
这 完美 的 这 电气 连接 作为 出色地 作为 这 距离 之间
[ðə; ði] ['ænəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæθəʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
the anode and the cathode are all matters of importance .
这 阳极 和 这 阴极 是 全部 事情 的 重要性 .

电气连接的完美程度以及阳极和阴极之间的距离都是非常重要的问题。

[ðiːz] ['fæktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['veriəbl] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'faɪnd] [bɪ'twiːn] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] .
These factors are all variables and must be confined between narrow limits .
这些 因素 是 全部 变量 和 必须 是 受限 之间 狭窄的 限制 .

这些因素都是变量，必须将其限制在狭窄的范围内。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [feɪz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
This important phase of manufacture in The Rapid Electrotype Company is under the
这 重要的 阶段 的 生产 在 这 迅速的 电铸 公司 是 在下面 这
[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrəʊ] - ['kemɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
supervision of an electro - chemical engineer .
监督 的 一个 电 - 化学 工程师 .

快速电铸公司生产的这一重要阶段由电化学工程师监督。

[plʌs] [ðɪs] [fækt] [ɪz] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hændlɪŋ] [wæks] [məʊldz]
Plus this fact is the accuracy of mechanical operation in handling wax molds
加 这 事实 是 这 准确性 的 机械的 手术 在 处理 蜡 模具
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bætəris] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [wɪð]
from the time they are put into the batteries until they are taken out with
从 这 时间 他们 是 放 进入 这 电池 直到 他们 是 已采取 出去 和
[ðə; ði] [ʃel] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌðeər'ɒn] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] - [ʌp] .
the shell deposited thereon and ready for tinning and backing - up .
这 壳 已存 其上 和 准备好 为了 镀锡 和 后盾 - 向上 .

此外，这一事实还体现了机械操作在处理蜡模方面的精确性，从将蜡模放入电池中，到将蜡模连同外壳一起取出，准备进行镀锡和背衬。

[ðə; ði]['məʊldɪd][keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm]

The molded cases are suspended at regular intervals of twenty inches from

这 模制 案例 是 暂停 在 常规的 间隔 的 二十 英寸 从

[æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] - [kən'veɪə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [də'rektli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætəris] .

an endless chain - conveyor operating directly over the batteries .

一个 无尽的 链 - 输送带 操作 直接地 超过 这 电池 .

模制外壳以 20 英寸的固定间隔悬挂在电池正上方运行的无尽链式输送机上。

[ðɪs] [kən'veɪə(r)] ['kæriz] [ðə; ði][keɪsɪz] [edʒ] - [waɪz] [θruː] [ðə; ði] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] [bæθ.bɑːθ] [bɪ'twiːn] [tuː]

This conveyor carries the cases edge - wise through the electrolytic bath between two

这 输送带 携带 这 案例 边缘 - 明智的 通过 这 电解 洗澡 之间 二

[rəʊz] [ɒv; əv]['ænˌəʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] .

rows of anodes which are four inches apart .

行 的 阳极 哪个 是 四 英寸 除 .

该传送带将箱子侧向输送通过电解槽，位于相距四英寸的两排阳极之间。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['bætri] [ðə; ði][kən'veɪə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [lɪfts][ðə; ði][keɪsɪz][aʊt][ænd; ənd]

At the end of each battery the conveyor automatically lifts the cases out and

在 这 结尾 的 每个 电池 这 输送带 自动地 电梯 这 案例 出去 和

['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['bætri] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

over into the next battery in the series ,

超过 进入 这 下一个 电池 在 这 系列 ,

每组电池结束时，传送带会自动将电池盒提升出来，并送入下一组电池中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] .

of which there are seven .

的 哪个 那里 是 七 .

其中有七种。

[ðə; ði] [eɪtθ] [tʌb] [kən'teɪnz] [pjʊə(r)] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

The eighth tub contains pure running water for washing the case after the

这 第八 浴缸 包含 纯的 跑步 水 为了 洗涤 这 案件 后 这

[kəm'pliːt] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

complete deposition of the shell .

完全的 沉积 的 这 壳 .

第八个水槽里装有纯净的流动水，用于在壳体完全沉积后清洗壳体。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'veɪə(r)][ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['məʊldɪd] [keɪs]

The speed of this conveyor is regulated so that when the molded case

这 速度 的 这 输送带 是 受监管 所以 那 什么时候 这 模制 案件

[hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['bætəris] ,

has reached the end of its journey through the series of seven batteries ,

有 达到 这 结尾 的 它是 旅行 通过 这 系列 的 七 电池 ,

该传送带的速度经过调节，使得当模制外壳穿过七个电池组到达终点时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fæktəz] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , [ə; eɪ] [ʃel] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs]

the other factors also being regulated , a shell of uniform thickness

这 其他 因素 还 存在 受监管 , 一个 壳 的 制服 厚度

[ænd; ənd]['tekstʃə(r)] [θruː'aʊt] [ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌðeər'ɒn] .

and texture throughout is deposited thereon .

和 质地 自始至终 是 已存 其上 .

在其他因素也得到调节的情况下，在其上沉积一层厚度和质地均匀的壳。

[ðɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bætəris] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
This automatic handling of the cases in the batteries eliminates the necessity of
这 自动的 处理 的 这 案例 在 这 电池 消除 这 必要性 的
[ðə; ði] ['bætri] - [mæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [baɪ] [hænd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
the battery - man pulling the case out of the bath by hand from time to
这 电池 - 男人 拉 这 案件 出去 的 这 洗澡 经过 手 从 时间 到
[taɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [piːl] [bæk] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɪk]
time in order to peel back a corner of the shell to see if it is thick
时间 在 命令 到 果皮 后退 一个 角落 的 这 壳 到 看 如果 它 是 厚的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

这种电池外壳的自动处理方式，省去了电池操作员不时手动将电池外壳从清洗槽中取出，剥开外壳一角检查其厚度是否足够的麻烦。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] .
which is the common practice .
哪个 是 这 常见的 实践 .

这是常见的做法。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ges] - [wɜːk] [ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
the element of human guess - work is eliminated , and in addition ,
这 元素 的 人类 猜测 - 工作 是 已淘汰 , 和 在 添加 ,

这样就消除了人为猜测的因素，此外，

[ðə; ði] ['aɪtəmz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [rɪ'djuːst] .
the items of time and handling are greatly reduced .
这 项目 的 时间 和 处理 是 非常 减少 .

时间和操作环节大大减少。

['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃel]
BACKING UP THE SHELL
后盾 向上 这 壳

备份外壳

['bækɪŋ] - [ʌp] [ðə; ði] [ʃelz] [wɪð] [ðə; ði] ['met(ə)l] [beɪs] , [ai] . [iː] . , ['kɑːstɪŋ] ,
Backing - up the shells with the metal base , i . e . , casting ,
后盾 - 向上 这 贝壳 和 这 金属 根据 , 我 . e . , 铸件 ,

用金属底座支撑壳体，即铸造，

[ɪz] [dʌn] [ˌɔːtə'mætɪkli] [baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] .
is done automatically by The Rapid Electrotype Company .
是 完毕 自动地 经过 这 迅速的 电铸 公司 .

由快速电铸公司自动完成。

[ə; eɪ]['rəʊtəri] ['kɑːstɪŋ] - ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv][ten][pænz][ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] [ɪts]['æksɪs]
A rotary casting - table with a capacity of ten pans revolves around its axis
一个 旋转 铸件 - 桌子 和 一个 容量 的 十 平底锅 旋转 大约 它是 轴
[ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [brɪŋz] [iːtʃ] [pæn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [spaʊt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
on a plane that brings each pan immediately below a spout through which the
在 一个 飞机 那 带来 每个 平底锅 立即地 以下 一个 喷口 通过 哪个 这
[rɪ'kwaɪəd]['met(ə)l][ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][pɒt][ɒn]
required metal is automatically flowed from the bottom of the metal pot on
必需的 金属 是 自动地 流动 从 这 底部 的 这 金属 锅 在
[ðə; ði] [tɪnd] [ʃel] [pleɪst] [ˌðeər'ɪn] .
the tinned shell placed therein .
这 罐装 壳 放置 其中 .

一个可容纳十个铸盘的旋转铸造台绕其轴线在一个平面上旋转，使每个铸盘都正好位于一个喷嘴下方，所需的金属通过该喷嘴从金属锅的底部自动流到放置在其中的镀锡壳体上。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['met(ə)l] ['bækɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [fləʊd] ,
When the required metal backing has been flowed ,
什么时候 这 必需的 金属 后盾 有 到过 流动 ,

当所需的金属背衬熔化完成后，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tɜːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][nekst][pæn] [wɪð] [ɪts] [ʃel] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['met(ə)l] - [spaʊt] .
the table turns to bring the next pan with its shell under the metal - spout .
这 桌子 转弯 到 带来 这 下一个 平底锅 和 它是 壳 在下面 这 金属 - 喷口 .

桌子转动，将下一个锅连同锅壳一起送到金属壶嘴下方。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['met(ə)l] [fləʊd] [ɪz][ɪg'zæktli]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .
The amount of metal flowed is exactly regulated .
这 数量 的 金属 流动 是 确切地 受监管 .

金属流量受到精确控制。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] ['teɪb(ə)l] [kəm'pliːts] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] ,
As the casting table completes a circuit ,
作为 这 铸件 桌子 完成 一个 电路 ,

当铸造台完成一个循环时，

[ðə; ði][fɜːst] [ʃel] [bækt] [ʌp][hæz; həz] [kuːld] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]
the first shell backed up has cooled so that it can be removed to the
这 第一的 壳 支持的 向上 有 冷却 所以 那 它 能 是 已移除 到 这
['skrʌbɪŋ] [mə'ʃiːn] .
scrubbing machine .
擦洗 机器 .

第一个被回收的壳体已经冷却，可以移到洗涤机中。

[ðɪs] ['meθəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði][hænd] - ['leɪdlɪŋ] [ɒv; əv][hɒt]['met(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]
This method , of course , eliminates the hand - ladling of hot metal from the
这 方法 , 的 课程 , 消除 这 手 - 舀 的 热的 金属 从 这
['met(ə)l] - [pɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] - ['teɪb(ə)l] ,
metal - pot to the casting - table ,
金属 - 锅 到 这 铸件 - 桌子 ,

当然，这种方法省去了用勺子将热金属从金属锅舀到浇铸台上的步骤。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['præktɪs] ,
as is the ordinary practice ,
作为 是 这 普通的 实践 ,

按照惯例，

[ænd; ənd] ['ɒbvieɪts] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksɪdaɪzd] ['met(ə)l] [ɔː(r)] [drɒs] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
and obviates any possibility of the oxidized metal or dross on the surface
和 避免 任何 可能性 的 这 氧化 金属 或者 浮渣 在 这 表面
['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːsts] ,
getting into the casts ,
获得 进入 这 演员 ,

这样就完全避免了表面氧化金属或浮渣进入铸件的可能性。

[bɪ'saɪdz] [i'fekt] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] .
besides effecting a marked economy in time and handling .
除了 产生影响 一个 标记 经济 在 时间 和 处理 .

此外，还能显著节省时间和处理成本。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːsts] [ðə; ði] [pleɪts] [flæt] , [ˌðeə'baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In addition , it casts the plates flat , thereby eliminating about 75 per cent of the
在 添加 , 它 演员 这 盘子 平坦的 , 从而 消除 关于 - 每 中心 的 这
['fɪnɪʃɪŋ] ,
finishing ,
精加工 ,

此外，它还能将板材铸造成平面，从而省去约75%的精加工工序。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [miːnz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] .
which , of course , means a better printing plate .
哪个 , 的 课程 , 方法 一个 更好的 印刷 盘子 .

这当然意味着需要更好的印刷版。

[θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
Three of these machines are used .
三 的 这些 机器 是 用过的 .

其中三台机器正在使用。

[ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðiːz] ['kɑːstɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ɪts]
The Rapid Electrotype Company developed and built these casting - machines in its
这 迅速的 电铸 公司 发达 和 建造 这些 铸件 - 机器 在 它是
[əʊn] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ænd; ənd] [əʊnz] [ðə; ði] ['peɪtnts] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .
own machine shop and owns the patents covering them .
自己的 机器 店铺 和 拥有 这 专利 覆盖 他们 .

Rapid Electrotype 公司在其自有机械车间开发并制造了这些铸造机，并拥有涵盖这些铸造机的专利。

[ðə; ði] [ə'ljuːmɪnətaɪp] ['prəʊses]
THE ALUMINOTYPE PROCESS
这 铝版照相法 过程

铝版印刷工艺

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] , [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'ljuːmɪnətaɪp] ['prəʊses]
The development , perfection and introduction of the Aluminotype Process
这 发展 , 完美 和 介绍 的 这 铝版照相法 过程
[fɔː(r); fə(r)] ['djʊpləˌket] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['sɜːfɪs]
for duplicating a printing surface
为了 复制 一个 印刷 表面

铝版印刷工艺的开发、完善和引入，用于复制印刷表面

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [piːs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in a solid piece is one of the outstanding accomplishments of The
在 一个 坚硬的 片 是 一 的 这 杰出的 成就 的 这
['ræpɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] ,
Rapid Electrotype Company ,
迅速的 电铸 公司 ,

在一块完整的板材上印制出产品是快速电铸公司的杰出成就之一。

[ænd; ənd][mɑːrks][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [step][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['əʊldə] ['meθədz] [juːst]
and marks a distinct step in advance of the other and older methods used
和 标记 一个 清楚的 步 在 进步 的 这 其他 和 老 方法 用过的
[ɪn][ðə; ði] ['græfɪk] [aːts] ,
in the graphic arts ,
在 这 形象的 艺术 ,

这标志着在图形艺术领域，它比以往其他更古老的方法迈出了明显的一步。

[fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
for certain classes of printing .
为了 肯定 课程 的 印刷 .

适用于某些类型的印刷。

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɔː(r)] ['steriətaɪp] [ænd; ənd]
Aluminotypes are much harder than an electrotype or stereotype and
铝版照 是 很多 更难 比 一个 电铸 或者 刻板印象 和
[hæv; həv][æz; əz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [diːp] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [feɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] .
have as sharp and deep a printing face as an electrotype .
有 作为 锋利的 和 深的 一个 印刷 脸 作为 一个 电铸 .

铝版画比电铸版或立体版画要坚硬得多，并且具有与电铸版一样清晰、深邃的印刷面。

[ðə; ði] [ə'ljuːmɪnətaɪp] ['prəʊses] [wɪl] [ˌriːprə'djuːs] [æz; əz] [ʃɑːp] [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [i'lektrəˌtaipiŋ]
The Aluminotype process will reproduce as sharp and clear as the electrotyping
这 铝版照相法 过程 将要 复制 作为 锋利的 和 清除 作为 这 电铸
['prəʊses][æn; ən] ['eɪti] [laɪn] [skriːn] [hɑːf] - [təʊn] ,
process an eighty line screen half - tone ,
过程 一个 八十 线 屏幕 一半 - 语气 ,

铝版印刷工艺能够像电铸工艺一样，清晰锐利地再现八十线网点半色调图像。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] [skriːn] [fɔː(r); fə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] ['prɪntɪŋ] .
which is really too fine a screen for newspaper printing .
哪个 是 真的 也 美好的 一个 屏幕 为了 报纸 印刷 .

对于报纸印刷来说，这种网眼实在太细了。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːntɪdʒ] [hæv; həv][ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪtəm][ɒv; əv] [weɪt] .
A distinct advantage Aluminotypes have is in the item of weight .
一个 清楚的 优势 铝版照 有 是 在 这 物品 的 重量 .

铝版印刷品的一个显著优势在于其重量轻。

[æn; ən] [ə'ljuːmɪnətaɪp] , [ʌn'maʊntɪd] ,
An Aluminotype , unmounted ,
一个 铝版照相法 , 未安装 ,

一张未装裱的铝版照片

[weɪs] ['əʊnli][wʌn]['kwɔːtə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'maʊntɪd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɔː(r)] ['steriətaɪp]
weighs only one quarter as much as an unmounted electrotype or stereotype
重量 仅有的 一 四分之一 作为 很多 作为 一个 未安装 电铸 或者 刻板印象
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
of the same size .
的 这 相同的 尺寸 .

重量仅为同等尺寸未装裱电铸版或模版的四分之一。

[wen] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [wʊd] [beɪs] [æn; ən] [ə'ljuːmɪnətaɪp] [weɪs] [dʒʌst][wʌn][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ]
When mounted on a wood base an Aluminotype weighs just one half as much
什么时候 安装 在 一个 木头 根据 一个 铝版照相法 重量 只是 一 一半 作为 很多
[æz; əz][æn; ən][ɪ'lektrəʊˌtaɪp][ɔː(r)] ['steriətaɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ['maʊntɪd] [ɒn] [wʊd] .
as an electrotype or stereotype of the same size mounted on wood .
作为 一个 电铸 或者 刻板印象 的 这 相同的 尺寸 安装 在 木头 .

安装在木质底座上的铝版画重量只有相同尺寸的安装在木质底座上的电铸版画或立体版画的一半。

[ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ædvətaɪzɪŋ] [kæm'peɪn] [weə(r)] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][lɪst][ɒv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪz] [ju:st]
In a national advertising campaign where a general list of newspapers is used
在 一个 国家的 广告 活动 在哪里 一个 一般的 列表 的 报纸 是 用过的
,
Aluminotypes ,
铝版照 ,

在一项全国性的广告宣传活动中，使用了报纸总清单和铝版印刷法，

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [lait] [weɪt] , [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [mɑ:kt] ['seɪvɪŋ] [ɪn]['pɑ:s(ə)l] - [pəʊst][ɔ:(r)] [ɪk'spres]
by reason of their light weight , effect a marked saving in parcel - post or express
经过 原因 的 他们的 光 重量 , 影响 一个 标记 保存 在 包裹 - 邮政 或者 表达
['tʃɑ:dʒɪz] .
charges .
收费 .

由于重量轻，可以显著节省包裹邮寄或快递费用。

[ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ɪn]['pəʊstɪdʒ][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntri] ['nju:zpeɪpə(r)]
This saving in postage is especially noticeable in the case of foreign country newspaper
这 保存 在 邮资 是 尤其 显 在 这 案件 的 外国的 国家 报纸
[kæm'peɪnz] .
campaigns .
竞选活动 .

对于面向外国报纸的宣传活动来说，邮资的节省尤其明显。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʌfnəs] , [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] ['pækɪŋ]
In addition , because of their toughness , a saving can be made in packing
在 添加 , 因为 的 他们的 韧性 , 一个 保存 能 是 制成 在 包装
,
Aluminotypes ,
铝版照 ,

此外，由于铝型材的韧性，在包装方面可以节省成本。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [pri'kɔ:ʃənz] [ɪn] ['pækɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd]
inasmuch as they do not require the expensive precautions in packing to avoid
因此 作为 他们 做 不是 要求 这 昂贵的 防范措施 在 包装 到 避免
['ɪndʒəri][ɪn][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɔ:(r)]['steriəutaip, 'stiə-][du:; də] .
injury in transportation that electrotypes or stereotypes do .
受伤 在 运输 那 电铸 或者 刻板印象 做 .

因为它们不需要像电铸模或刻模那样，在包装上采取昂贵的预防措施来避免运输过程中损坏。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bend] ;
They will not bend ;
他们 将要 不是 弯曲 ;

他们不会屈服；

[ðeə(r)] ['prɪntɪŋ] [feɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['mɪshæps] [ə'tendənt] [ə'pɒn] ['hændlɪŋ]
their printing face cannot be injured by the ordinary mishaps attendant upon handling
他们的 印刷 脸 不能 是 受伤 经过 这 普通的 事故 服务员 之上 处理
[ɪn][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .
in transportation .
在 运输 .

其印刷面不会因运输过程中常见的意外事故而受损。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['præktɪkl] [p'ɜ:pəsɪz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]
For all practical purposes it can be said that Aluminotypes are
为了 全部 实际的 目的 它 能 是 说 那 铝版照 是
[ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
indestructible .
坚不可摧 .

从实际应用中可以说，铝版照相法是坚不可摧的。

['meɪtrɪsiːz]
MATRICES
矩阵

矩阵

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['præktɪs] ['fɒləʊd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [mæts][ɪz][tuː; tə][juːz][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɔː(r)]
The ordinary practice followed in making mats is to use an electrotype or
这 普通的 实践 随后 在 制作 垫子 是 到 使用 一个 电铸 或者
['steriətaɪp] ['pæt(ə)n] [pleɪt] [meɪd]
stereotype pattern plate made
刻板印象 图案 盘子 制成

制作垫子的通常做法是使用电铸或立体铸造的图案板。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .
from the original form .
从 这 原来的 形式 .

从原始形式。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪt'self][ɪz] [juːst] .
Sometimes the original itself is used .
有时 这 原来的 本身 是 用过的 .

有时会直接使用原版。

[ðə; ði][fɜːst][mæt]['məʊldɪd][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['pæt(ə)n] [pleɪt] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːp] .
The first mat molded from an electrotype pattern plate will be sharp .
这 第一的 垫 模制 从 一个 电铸 图案 盘子 将要 是 锋利的 .

由电铸图案板模制的第一块垫子会很锋利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从木刻版画到铅模；(From Xylographs to Lead Molds; A.D.)

第3/3页

[ðə; ði][nekst][wʌn]['məʊldɪd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ʃɑːp] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
The next one molded will be a little less sharp than the first .
这 下一个 一 模制 将要 是 一个 小的 较少的 锋利的 比 这 第一的 .

下一个模制出来的形状会比第一个略微钝一些。

[ðə; ði] [θɜːd] [wʌn]['məʊldɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['slaɪtli] [les] [ʃɑːp] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd][wʌn] .
The third one molded will be slightly less sharp than the second one .
这 第三 一 模制 将要 是 轻微地 较少的 锋利的 比 这 第二 一 .

第三个模制出来的形状会比第二个略微钝一些。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wɪð] ['evri] [sək'siːdɪŋ] [məʊld] ,
In other words , with every succeeding mold ,
在 其他 字 , 和 每一个 成功 模具 ,

换句话说，随着每一个后续模具的推出，

[ðə; ði] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɔː(r)] ['steriətaɪp] ['pæt(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [mæʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
the electrotype or stereotype pattern plate is mashed a little by the pressure of
这 电铸 或者 刻板印象 图案 盘子 是 捣碎 一个 小的 经过 这 压力 的
[ðə; ði]['meɪtrɪks] [pres] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skɑːdɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [juːst] .
the matrix press until it has to be discarded and a new one used .
这 矩阵 按 直到 它 有 到 是 丢弃 和 一个 新的 一 用过的 .

电铸或立体模版在压版机的压力下会略微变形，直到必须丢弃并使用新的模版为止。

[ðə; ði][faɪv] - ['θaʊznθ] [mæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd][ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
The five - thousandth mat made by the Rapid Electrotype Company from the same
这 五 - 千分之一 垫 制成 经过 这 迅速的 电铸 公司 从 这 相同的
['pæt(ə)n] [pleɪt] [ɪz][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][wʌn]['məʊldɪd] .
pattern plate is as sharp as the first one molded .
图案 盘子 是 作为 锋利的 作为 这 第一的 一 模制 .

Rapid Electrotype 公司用同一块模版制作的第五千张垫片与第一张模制的垫片一样清晰锐利。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən] [ə'ljuːmɪnətaɪp] ['pæt(ə)n][ɪz] [juːst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə][məʊld] .
This is because an aluminotype pattern is used from which to mold .
这 是 因为 一个 铝版照相法 图案 是 用过的 从 哪个 到 模具 .

这是因为需要使用铝版照相法制作模具。

[wɪl] [nɒt] [mæʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪks] [pres] ,
Aluminotypes will not mash under the pressure of the matrix press ,
铝版照 将要 不是 捣碎 在下面 这 压力 的 这 矩阵 按 ,

铝版画不会在压模机的压力下变形。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] .
as they are much harder than electrotypes .
作为 他们 是 很多 更难 比 电铸 .

因为它们比电铸版要硬得多。

[ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt]
THE SHIPPING DEPARTMENT
这 船运 部门

运输部

[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd][ɪˈlektrəʊˌtaɪp] [ˈkʌmpəni] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
The shipping department of The Rapid Electrotype Company is one of the most
这 船运 部门 的 这 迅速的 电铸 公司 是 一 的 这 最多
[ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈsɪstəmətaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] ,
important and highly systematized in the entire organization ,
重要的 和 高度 系统化的 在 这 全部的 组织 ，

快速电铸公司的发货部门是整个公司最重要、系统化程度最高的部门之一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [tuː; tə] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɪn]
and in the manner of handling orders for distribution to newspapers in
和 在 这 方式 的 处理 订单 为了 分配 到 报纸 在
[lɑːdʒ] [kæmˈpeɪnz] [ɔː(r)][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [bʌlk] [ˈʃɪpmənt] [dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈædvətaɪzəz] [ɪz] [juˈniːk] .
large campaigns or in making bulk shipment direct to the advertisers is unique .
大的 竞选活动 或者 在 制作 大部分 运输 直接的 到 这 广告商 是 独特的 .

其处理向报纸分发的订单的方式，无论是大型宣传活动还是直接向广告商批量发货，都是独一无二的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈruːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈædvətaɪzɪŋ] [pleɪts] [tuː; tə]
It is in this department that the packing and routing of advertising plates to
它 是 在 这 部门 那 这 包装 和 路由 的 广告 盘子 到
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɔː(r)] [ˈdilər] [ɪz] [dʌn] .
newspapers or dealers is done .
报纸 或者 经销商 是 完毕 .

这个部门负责将广告版画包装并分发给报社或经销商。

[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈtrɪp(ə)l] [ˈtʃekɪŋ] [iːtʃ] [ˈaɪtəm][ɒv; əv][ɔːl] [ˈɔːdərs] [priˈkluːd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪz]
A system of triple checking each item of all orders precludes , as far as is
一个 系统 的 三倍 检查 每个 物品 的 全部 订单 排除 ， 作为 远的 作为 是
[ˈhjuːmənli][ˈpɒsəb(ə)l] ,
humanly possible ,
人道地 可能的 ，

对所有订单中的每一项都进行三重检查的系统，可以最大限度地防止……

[ˈeni] [ˈerə(r)][ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ˈækjərətli] [ɔːl] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] .
any error in filling accurately all specifications .
任何 错误 在 填充 准确 全部 规格 .

所有规格填写如有错误，敬请谅解。

[ðɪs] [ˈbrəʊʃə(r)] [wɒz; wəz] [kəmˈpaɪld] [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [ˈfɔːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪˈlektrəʊˌtaɪp] [ˌsiː ˈəʊ] .
This brochure was compiled by H . C . Forster of The Rapid Electrotype Co .
这 宣传册 曾是 编译 经过 H . C . 福斯特 的 这 迅速的 电铸 合作 .

本手册由 Rapid Electrotype Co. 的 HC Forster 编写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷